PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CARRELLO PER PAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE IDRAULICO CON TR E RTR

HYDRAULIC ADJUSTABLE HEIGHT PATIENT TROLLEY WITH TR AND RTR

CHARIOT HYDRAULIQUE DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE AVEC TR ET RTR

CARRO DE PACIENTES HIDRÁULICO AJUSTABLE EN ALTURA CON TR Y RTR

MACA HIDRÁULICA DE ALTURA AJUSTÁVEL PARA PACIENTE COM TR E RTR

HYDRAULISCH HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN MIT TR UND RTR

ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΥΨΟΣ ΚΑΙ TR/RTR

CĂRUCIOR MEDICAL CU ÎNĂLȚIME REGLABILĂ HIDRAULICĂ CU TR ȘI RTR

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - MANUAL DE UTILIZARE

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

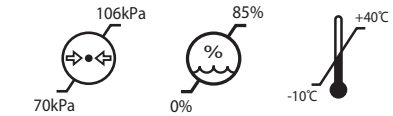
Gima 44782

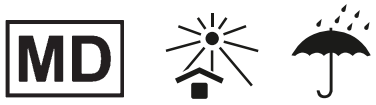
Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China

REF **SKB041-3**

EC REP **Sungo Europe B.V.**
Fascinatio Boulevard 522,
Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel,The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com







M44782-M-Rev.2-01.25

INTRODUZIONE AL MANUALE

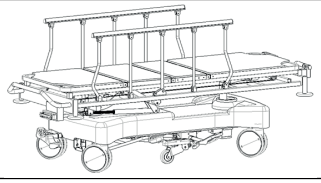
- Questo manuale è destinato ai carrelli SKB041-3. Contiene il metodo di installazione, le istruzioni operative e i punti di controllo della manutenzione.
- La grafica di questo manuale serve solo come riferimento per l'utente. Per l'uso effettivo, fare riferimento all'oggetto reale.
- Il presente manuale utente contiene una descrizione, le istruzioni, la manutenzione e i parametri tecnici del prodotto.
- In caso di domande, contattare il centro di assistenza post-vendita o il distributore.
- Chiunque utilizzi o gestisca questo prodotto è tenuto a leggerlo e a rispettarlo.
- Ad eccezione di alcune situazioni impreviste, gli utenti sono tenuti a conoscerne le modalità d'uso e le precauzioni.
- Uso previsto: il dispositivo deve essere utilizzato per trasportare e spostare i pazienti all'interno della struttura clinica.

1. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

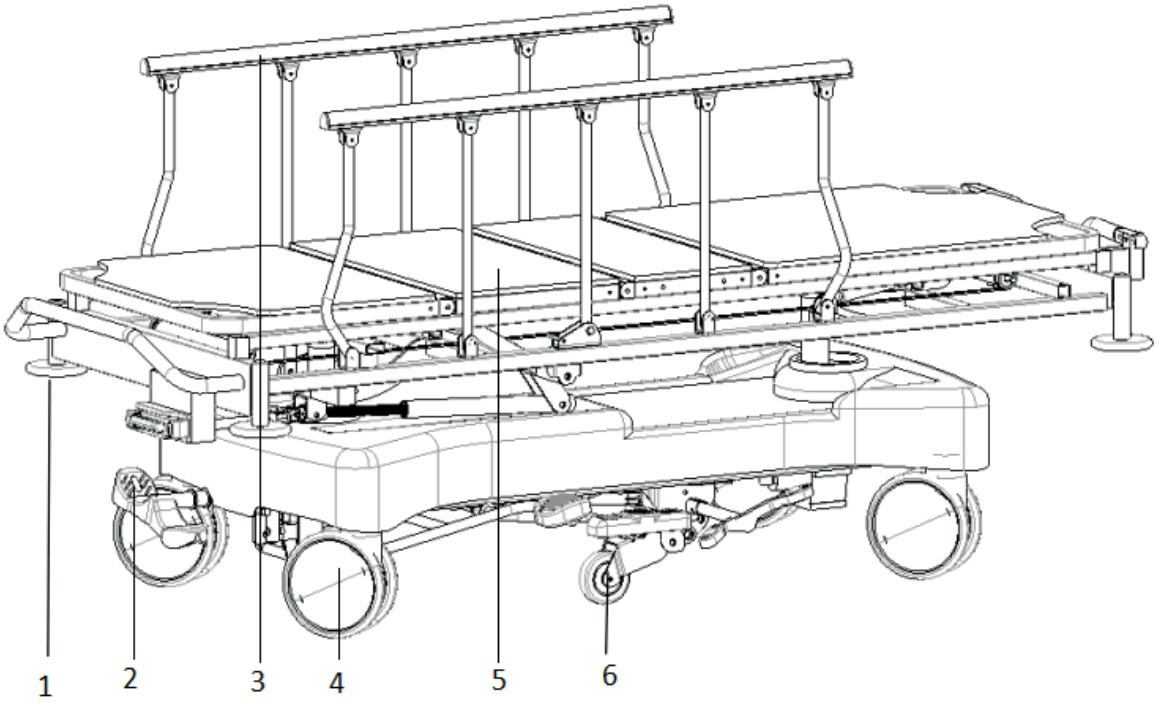
1.1 Elenco degli accessori standard

Dopo aver aperto la confezione, verificare che i seguenti componenti siano presenti nella confezione:

Tabella a:

N.	Nome	Figura	Specifiche	Quantità	Unità
1	Struttura principale		/	1	pz
2	Materasso		/	1	pz

2. METODO DI UTILIZZO



1-Ruota paracolpi 2-Pedale del freno 3-Ringhiera 4-Rotella

5-La piattaforma 6-La ralla

Misure	Lunghezza	mm	2100±10
	Larghezza		850±10
	Altezza		630-930±10

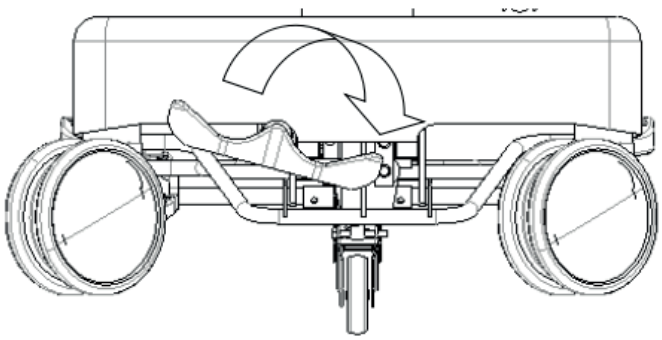
Range di inclinazione	Schienale	/	0-75°(±10°)
	Poggia ginocchia		0-45°(±10°)
	Trendelenburg inversa		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Peso	Carico in sicurezza	Kg	220

2.1 Uso delle rotelle

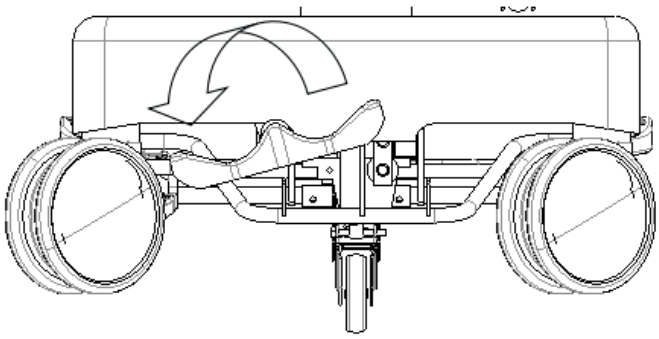
Quando c'è un paziente sul carrello, la ringhiera deve essere sollevata prima di spostare il carrello.
Ad eccezione dei momenti in cui il carrello per pazienti deve essere spostato, il freno delle rotelle deve essere premuto per tutto il resto del tempo.

2.1.1 Metodo di utilizzo delle rotelle

Premendo il pedale in senso orario si sbloccano le rotelle, mentre premendo il pedale in senso antiorario si bloccano le rotelle.
L'immagine seguente mostra i due tipi di movimento di questa ruota:



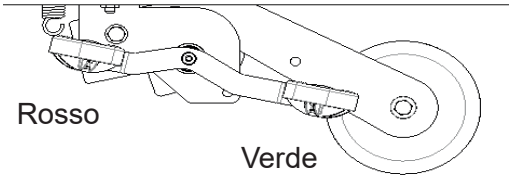
Sbloccato



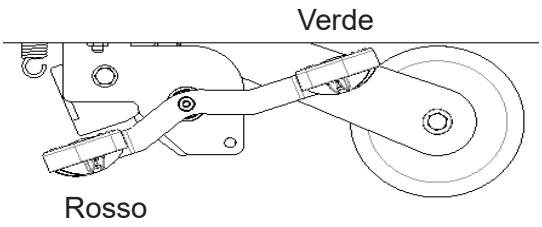
Stato bloccato

2.1.2 Metodo di utilizzo della ruota di direzione

La ruota di direzione è in grado di controllare il carrello per pazienti in modo che possa muoversi in modo rettilineo; se si preme il pedale rosso, la ruota di direzione viene sbloccata, mentre se si preme il pedale verde, la ruota di direzione viene bloccata.
L'immagine seguente mostra i due stati di movimento della ruota direzionale:



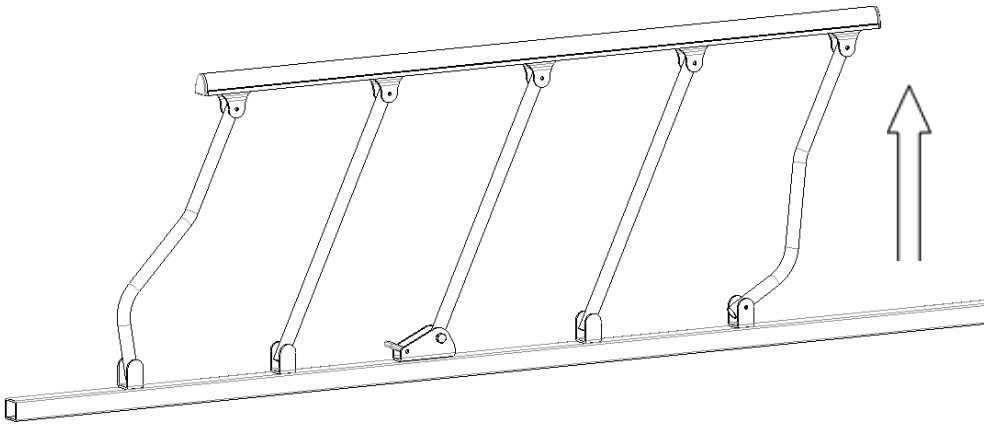
Stato bloccato



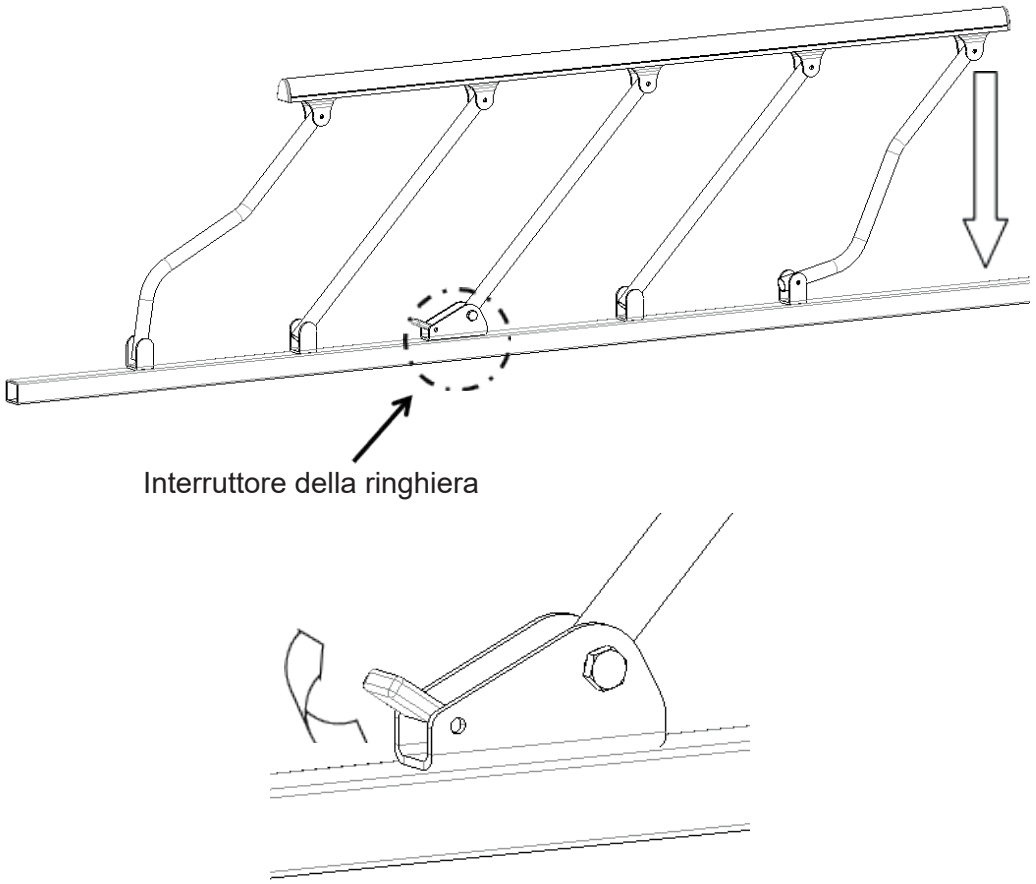
Stato sbloccato

2.2 Metodo di utilizzo delle ringhiere

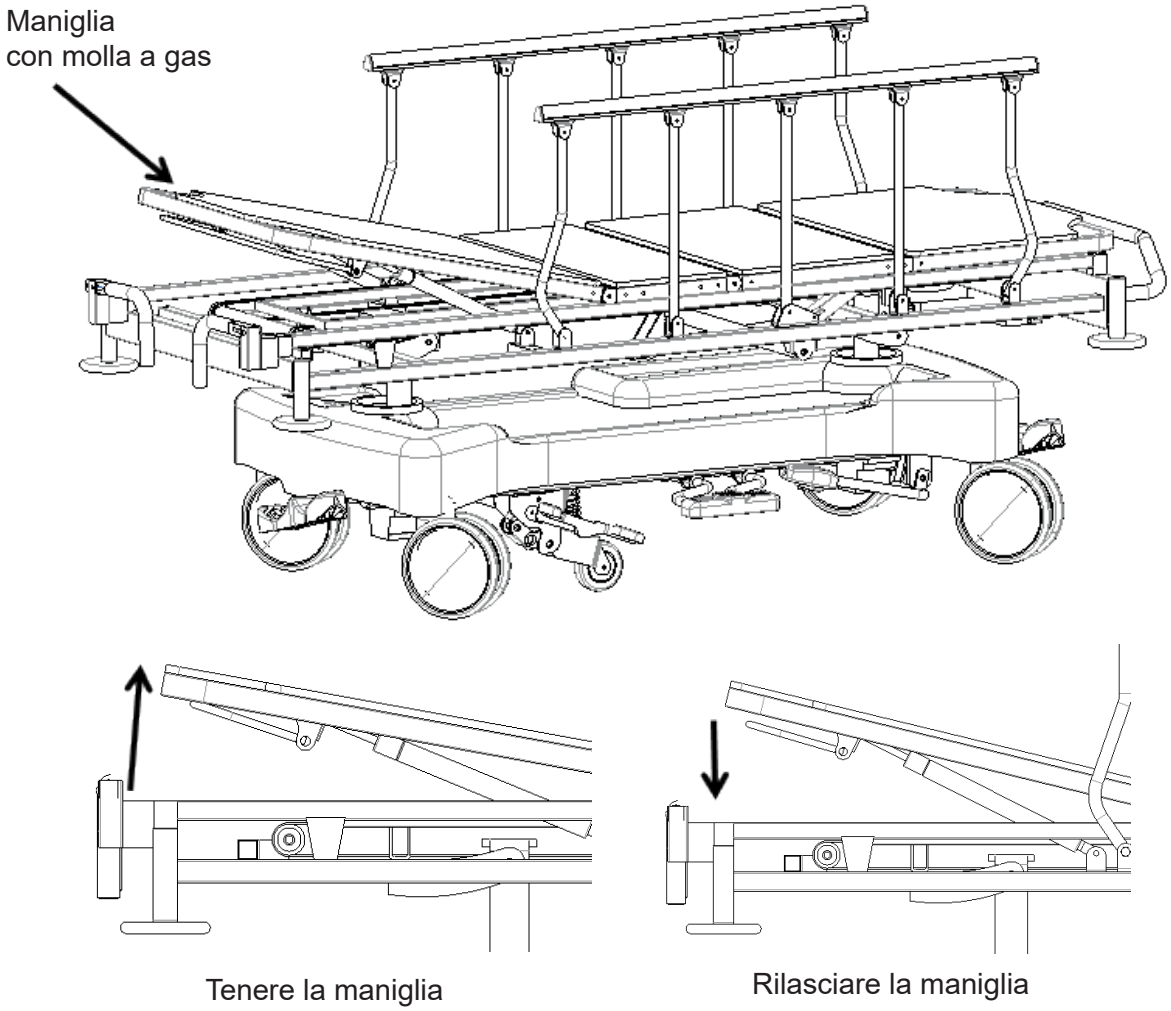
Ripiegare la ringhiera: afferrare la ringhiera e tirarla verso l'alto. Quando si sente il suono di blocco "click", significa che la ringhiera è stata bloccata.
L'immagine è la seguente:



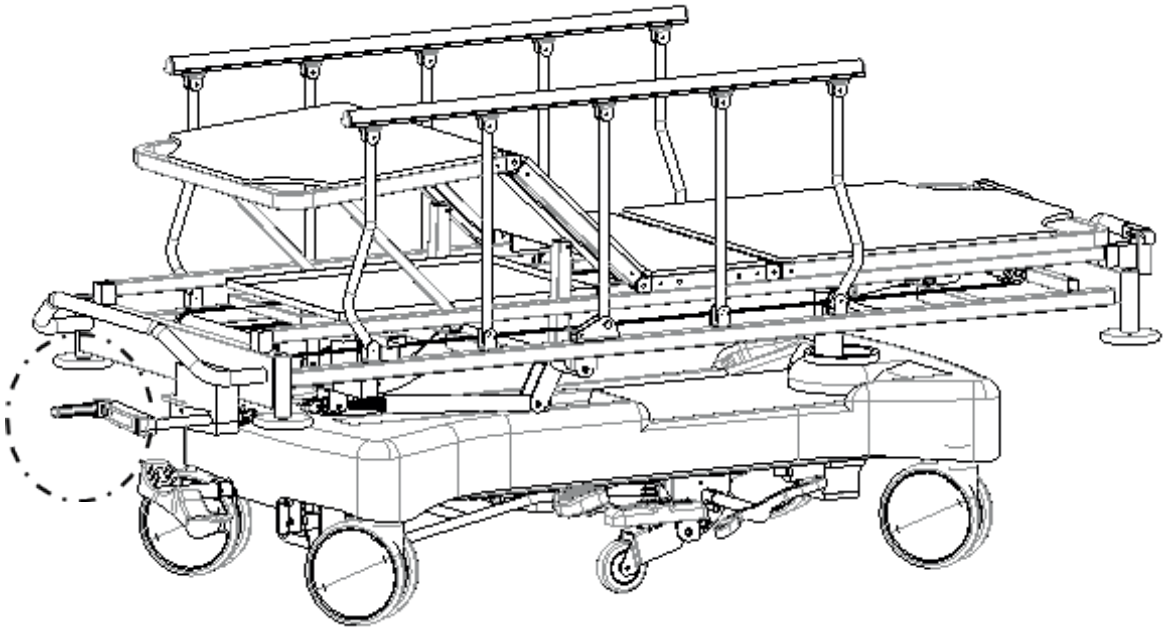
Abbassare la ringhiera: girare l'interruttore della ringhiera verso l'alto, tenere la parte superiore della ringhiera e abbassarla lentamente. L'immagine è la seguente:



2.3 Metodo di utilizzo della regolazione dello schienale e del poggiagambe

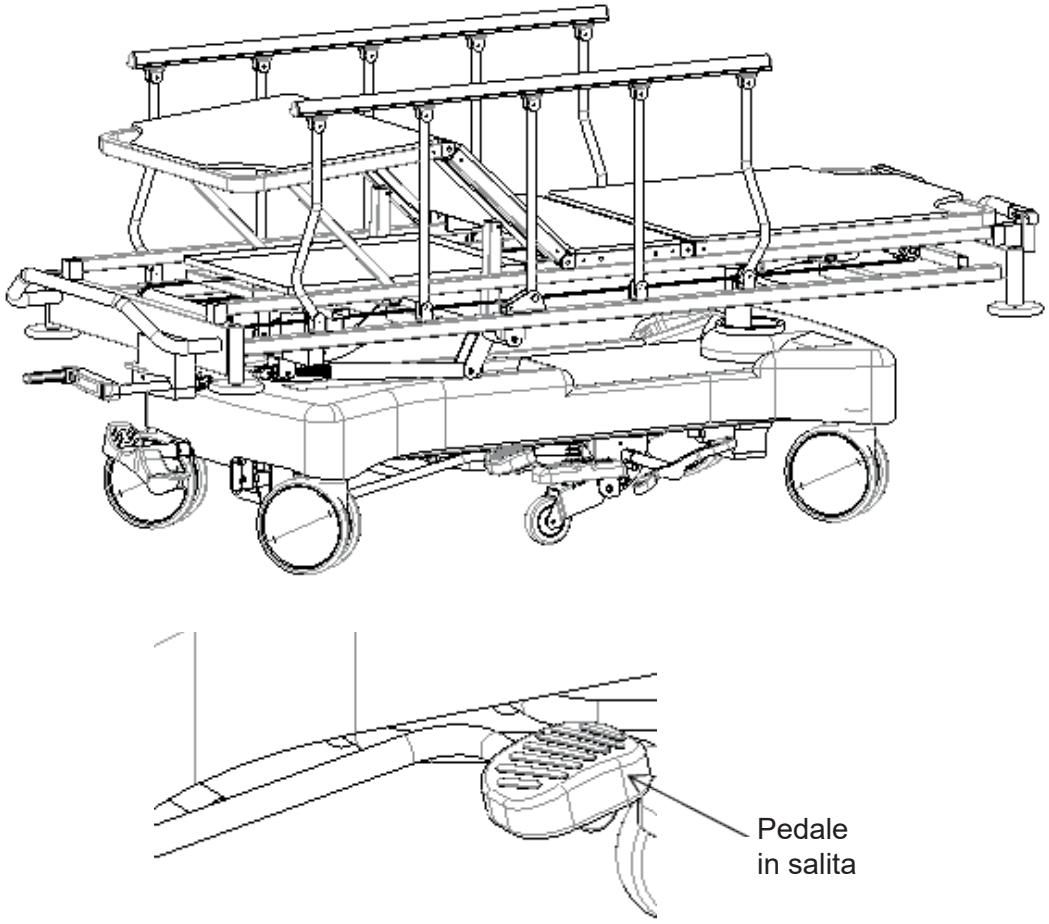


Sollevamento dello schienale: Tenere la maniglia con molla a gas e sollevare la piastra posteriore per ottenere il sollevamento dello schienale.
Abbassamento dello schienale: Tenere la maniglia con molla a gas e spingere il pannello posteriore verso il basso, allentare prima la maniglia, verificare che il pannello posteriore sia fissato, quindi allentare il pannello posteriore per abbassare lo schienale.

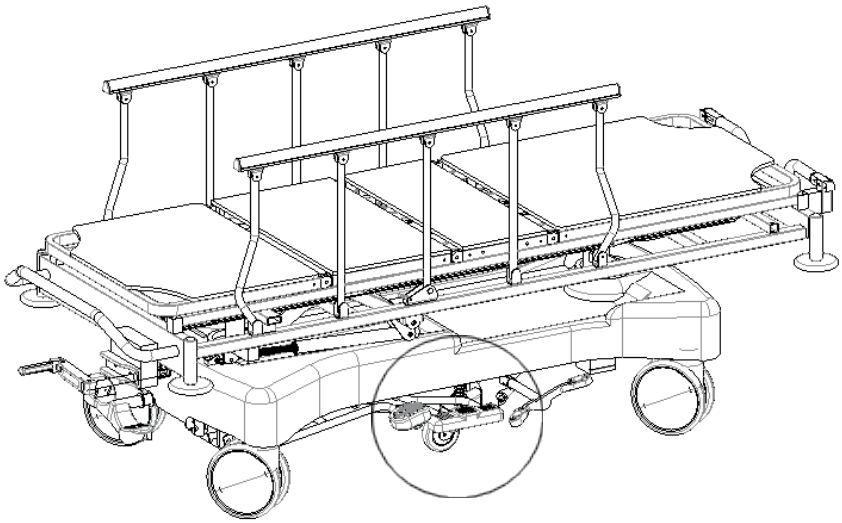


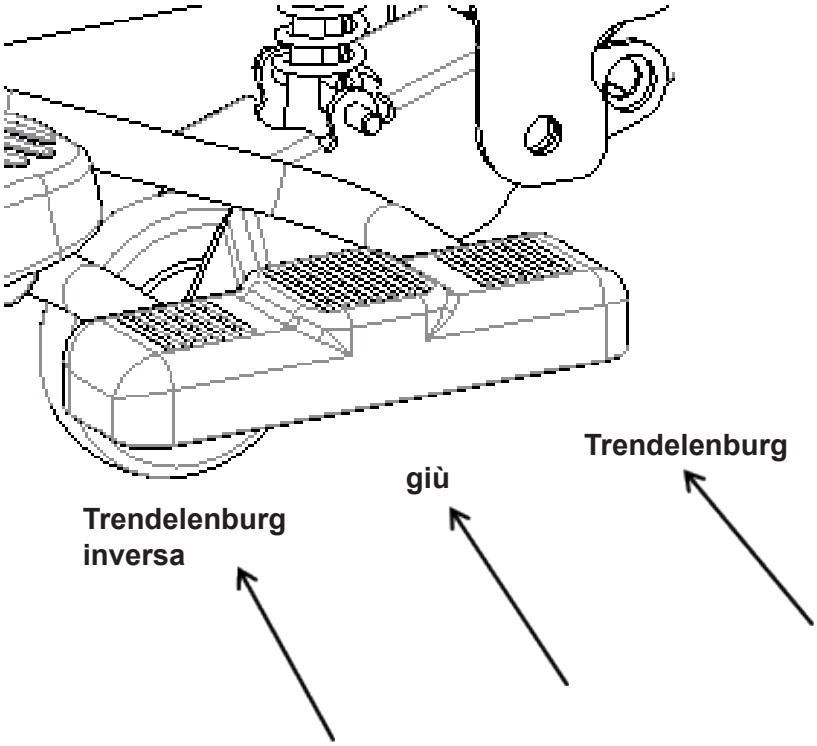
Regolazione del poggiagambe: Estrarre la manovella e ruotarla in senso antiorario per abbassare il poggiagambe e in senso orario per sollevarlo.

2.4 Regolazione idraulica dell'altezza
Ogni passo del pedale rende il carrello per pazienti più alto.



Quando il carrello per pazienti è in fase di sollevamento, premere continuamente i pedali di inclinazione in avanti e indietro per ottenere la trendelenburg inversa e la trendelenburg del carrello per pazienti.
Premere il pedale centrale per abbassare l'intero carrello per pazienti.

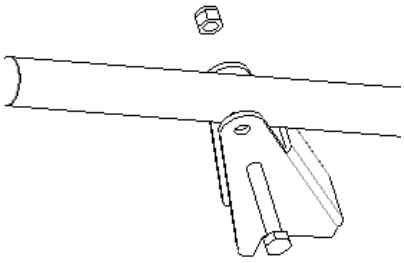




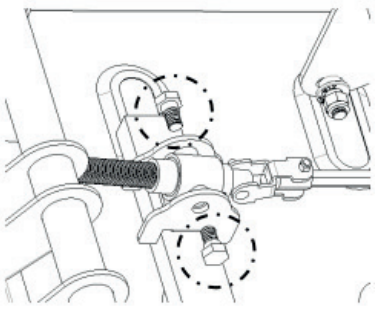
3. SOSTITUZIONE E MANUTENZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

3.1 Sostituzione della manovella telescopica

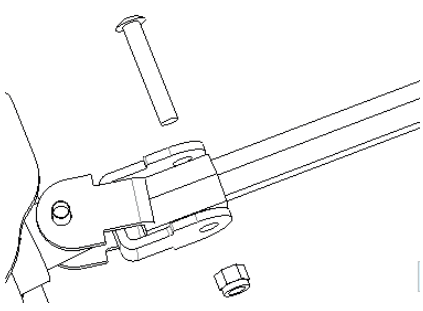
Utilizzare 2 chiavi a brugola da 17 pollici per svitare il dado della manovella telescopico, estrarre il bullone e sostituire il bilanciere. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e stringere il dado con la chiave.



1



2



3

4. ESCLUSIONE DEI GUASTI

Guasti comuni	Motivi	Metodi di esclusione
Difficoltà a spostare l'intero carrello	La rotella è bloccata senza rilasciare il freno 2. La rotella è danneggiata	1. Rilasciare il freno, vedere 2.1 2. Sostituire le rotelle
La ringhiera si allenta facilmente	La ringhiera non è bloccata in posizione	Sollevare nuovamente la ringhiera verso l'alto e lasciare la mano dopo aver sentito un "clic"
Rumore forte quando il carrello si muove su e giù	Le parti mobili sono arrugginite e la lubrificazione è insufficiente	Aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alla giunzione delle parti mobili
Una parte del carrello per pazienti non funziona	Guasto alla manovella telescopica	Sostituire la manovella telescopica
L'intero carrello per pazienti si abbassa automaticamente	1. Bloccaggio della molla a gas troppo stretto 2. Molla a gas rotta	1. Regolare il bloccaggio della molla a gas 2. Sostituzione della molla a gas

5. MANUTENZIONE DEL CARRELLO PER PAZIENTI

1. Per utilizzare il carrello per pazienti in modo sicuro, è necessario eseguire regolarmente ispezioni di sicurezza. Eseguire un'ispezione completa ogni sei mesi, per assicurarsi che non vi siano allentamenti nelle parti di collegamento e che la funzione di salita e discesa del carrello per pazienti possa funzionare normalmente.
2. Durante l'ispezione giornaliera è necessario aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alle giunzioni delle parti in movimento più frequenti del carrello per pazienti; se si riscontra un'usura grave, è necessario sostituirlo immediatamente per garantire la sicurezza, aggiungendo parti lubrificate come indicato.
3. Evitare di colpire il carrello per pazienti e di graffiare il rivestimento del carrello con oggetti appuntiti.
4. Evitare di inalare umidità nel carrello per pazienti e nel materasso, che causerebbe ruggine, rumori anomali e la formazione di batteri. Qualora l'acqua dovesse penetrare, asciugarla immediatamente.
5. Quando il telaio del carrello per pazienti invecchia e raggiunge un certo tempo di manutenzione, la parte metallica del carrello per pazienti e le parti in plastica della testiera o della pediera, il parapetto possono essere riciclati.

6. PULIZIA DEL CARRELLO PER PAZIENTI

1. Per la pulizia, strizzare il panno imbevuto di detergente neutro diluito con acqua e strofinarlo, quindi strizzare il panno imbevuto di acqua pulita per eliminare i residui di detergente e infine utilizzare un panno asciutto. Asciugare con un panno.
2. Non utilizzare sostanze volatili (diluente, agente volatile, benzina, ecc.), che potrebbero causare reazioni chimiche e danneggiare il carrello per pazienti.
3. Quando si utilizza un disinfettante per la pulizia, assicurarsi di usarlo dopo averlo diluito secondo la concentrazione specificata. A seconda della composizione del disinfettante, esso può corrodere le parti metalliche, le parti in resina e così via, causando scolorimento, deformazione e altri fenomeni indesiderati. Di conseguenza, si raccomanda che il contenuto del disinfettante sia il seguente:

- **Disinfettante a base di cloruro di ammonio allo 0,05~0,2%**
- **Disinfettante a base di fenile clorurato allo 0,05~0,2%**
- **Soluzione di diclofenac etano 0,05%**
- **Disinfettante a base di ipoclorito di sodio 0,05~0,2%**

Non utilizzare sterilizzatori per fumatori o autoclavi e non utilizzare metile (fenolo) per pulire la testiera, i piedi del carrello per pazienti, ecc. che potrebbero causare corrosione, scolorimento e deterioramento.

Nota: Quando si pulisce il carrello per pazienti o si cambia la biancheria, prestare attenzione agli angoli, ai bordi e alle viti del telaio per evitare graffi.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE DEL MATERASSO

1. Quando lo si utilizza, evitare di graffiare il tessuto con utensili o coltelli affilati, coprirlo con lenzuola o tappetini per la pulizia e pulirlo frequentemente per proteggerlo dalla secchezza.
2. Pulire regolarmente il materasso con un aspirapolvere, ma non lavarlo direttamente con acqua o detergenti.
3. Lasciare il materasso aperto spesso per garantire un sonno confortevole e piacevole, ma fare attenzione a non tenere fuori il materasso troppo a lungo.
4. Se il tessuto viene accidentalmente macchiato, fare riferimento ai metodi di pulizia consigliati nelle istruzioni, non utilizzare sostanze chimiche corrosive per pulire il tessuto.
5. Se per sbaglio una gomma da masticare o altri tipi di caramelle finiscono sul tessuto, non strofinarlo con forza. Utilizzare un impacco di ghiaccio per farli indurire e staccarli delicatamente.
6. Nel caso in cui sia allentato a causa dell'usura, non staccare il filo con le mani, ma tagliarlo con le forbici.

8. RILEVAMENTO E MANUTENZIONE DELLE ROTELLE

1. Controllare regolarmente le rotelle per evitare urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarle.
2. Ingrassare regolarmente le rotelle o le ruote; la frequenza deve essere determinata in base alle condizioni di utilizzo specifiche. In generale, il grasso lubrificante viene aggiunto ogni sei mesi.
3. Dopo aver pulito le rotelle, prestare attenzione all'aggiunta di grasso. La scelta del grasso lubrificante deve basarsi sull'ambiente di utilizzo effettivo, su un ambiente speciale ad alta temperatura e su un ambiente speciale a bassa temperatura, e deve essere selezionato il grasso lubrificante corrispondente.
4. È vietato forzare le rotelle in fase di frenata, per evitare di danneggiare il sistema frenante.
5. L'usura della superficie del pneumatico della rotella può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che alcuni residui di filo, tessuti, fibre e altri accumuli si avvolgano intorno alla rotella, rimuovere i bulloni e i dadi della rotella, pulire i residui e controllare se il cuscinetto della rotella è danneggiato. Se le parti non sono danneggiate, possono essere riassemblate e utilizzate.
6. A seconda del tempo di utilizzo e dell'usura della rotella, è possibile sostituire le rotelle stesse e verificare che i bulloni e i dadi degli assi siano

ben assemblati e collegati. Se possibile, utilizzate rondelle o controdadi per aiutarsi in questa operazione.

7. Per le rotelle dotate di freni, è necessario controllare regolarmente che i freni funzionino correttamente. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Nel caso di un carrello per pazienti ospedaliero dotato di rotelle con freno multiplo, è possibile bloccare solo una rotella con freno alla volta, il che consente di provare a spingere il carrello paziente e di verificare se le prestazioni del freno di ciascuna rotella sono buone. Se il funzionamento del freno viene meno a causa dell'usura o del deterioramento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente l'impianto frenante.

8. Se il meccanismo dell'impianto frenante della rotella è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o il rivenditore autorizzato fornito dalla nostra società. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, le prestazioni dei freni delle rotelle devono essere nuovamente testate.

9. MANUTENZIONE DELLA RINGHIERA

1. Verificare che la barriera sia installata correttamente per evitare che il paziente sdraiato si sposti e scivoli.
2. Controllare sempre le viti della posizione totale della ringhiera e del filo per evitare che si allentino e cadano.
3. Utilizzare correttamente l'interruttore della ringhiera e non usare la forza per evitare di danneggiarla.

10. IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO

1. L'imballaggio del carrello per pazienti è realizzato in base al contratto o allo standard del prodotto.
2. Durante il trasporto del carrello per pazienti, evitare di sottoporlo a urti, vibrazioni violente e proteggerlo dalla luce del sole e dalla pioggia.
3. Il carrello per pazienti deve essere riposto:

a) Temperatura ambiente: -10°C ~ +40°C.

b) Umidità relativa: ≤ 85%.

c) Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa.

Avviso: qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente. Non utilizzare a diretto contatto con la pelle.

Spiegazione dei simboli:

Immagine dei simboli	Descrizione dei simboli	Immagine dei simboli	Descrizione dei simboli
	Attenzione! Controllare i file casuali		Scendere per ottenere la discesa completa del carrello per pazienti
	Riduzione in senso antiorario per ottenere una direzione, riduzione in senso orario si sblocca la frenata		Scendere per ottenere la posizione di trendelenburg inversa
	In senso antiorario per ottenere la frenata, in senso orario per ottenere la frenata		Scendere per ottenere la posizione di trendelenburg
	Scendere per raggiungere l'intero carrello per pazienti		

	Conservare al riparo dalla luce solare	CE	*Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745*		*Conservare in luogo fresco ed asciutto*
REF	*Codice prodotto*		*Leggere le istruzioni per l'uso*		*Fabbricante*
	Data di fabbricazione	LOT	*Numero di lotto*	MD	*Dispositivo medico*
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		*Limite di temperatura*	EC REP	*Rappresentante autorizzato nella comunità europea*
	Importatore	SN	*Numero di serie*	%	*Limite di umidità*
	Limite di pressione atmosferica	UDI	*Identificativo unico*		

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

MANUAL INTRODUCTION

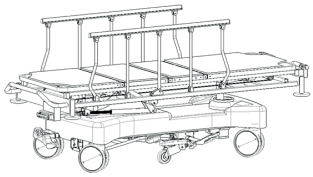
- This manual is applicable to SKB041-3 patient trolley. It contains the installation method, operating instructions and maintenance check points.
- The graphics in this manual are for users' reference only. In actual use, please refer to the real object.
- This user manual includes the description, instruction, maintenance and technical parameters of the product.
- Any questions, please contact the after-sale service center or distributor.
- Anyone using or operating this product should read and comply with it.
- Except for some unexpected situations, users are required to be familiar with the usage and precautions.
- Intended purpose: the device is used to transport and move patients in medical institutions. It used as hospital furniture, for transporting and setting down and treating patient

1. INSTALLING GUIDE

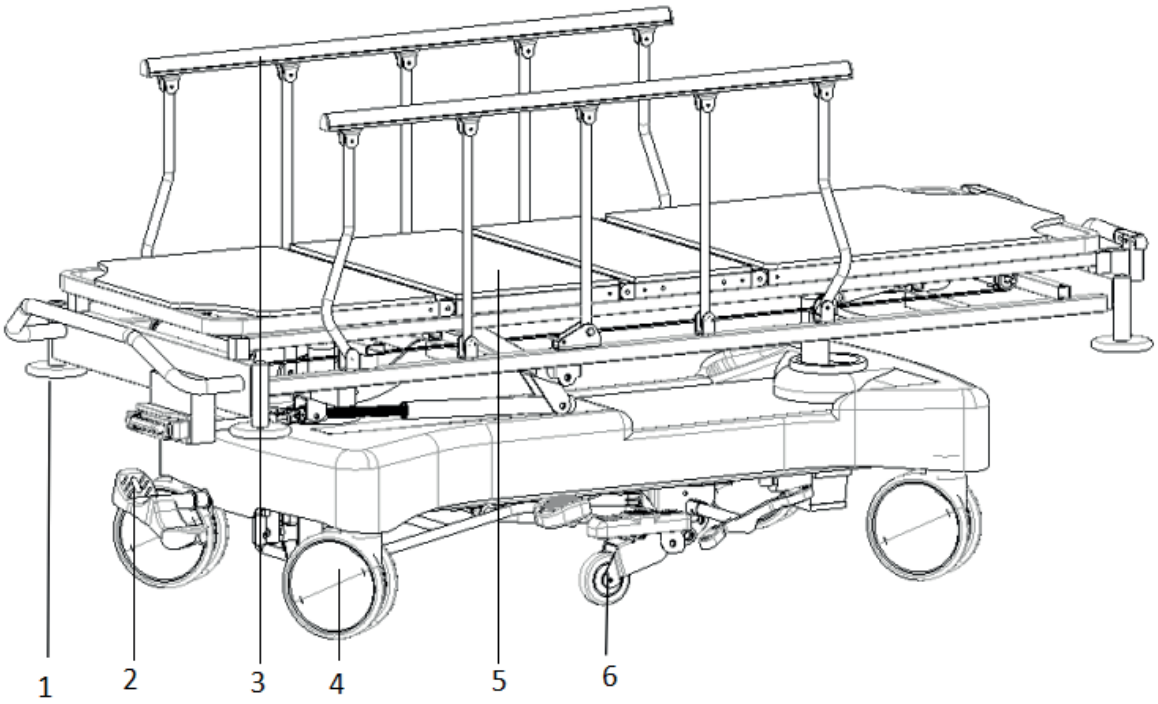
1.1 List of standard accessories

After opening the packing case, please check whether the following parts are complete in the packing case:

Table a:

NO.	Name	Picture	Specification	QTY	Unit
1	Main body		/	1	pc
2	Mattress		/	1	pc

2. USE METHOD



1-Bumper wheel 2-Break pedal 3-Guardrail 4-Castor

5-Platform 6-The fifth wheel

Size	Length	mm	2100±10
	Width		850±10
	Height		630-930±10

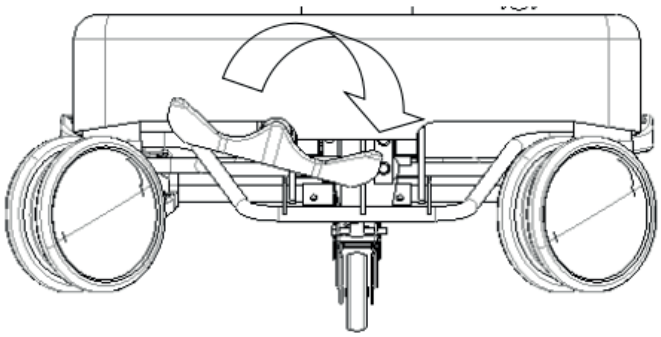
Tilt range	Back rest	/	0-75°(±10°)
	Knee rest		0-45°(±10°)
	Reverse trendelenburg		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Weight	Safe loading	Kg	220

2.1 Caster use

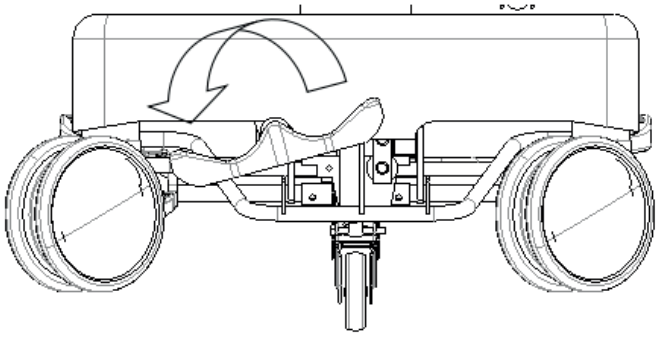
When there is a patient on the patient trolley, the guardrail should be raised before moving the patient trolley.
Except when the patient trolley must be moved, the caster brake must be depressed during the rest of the time.

2.1.1 Use method of casters

Step the pedal clockwise means that the casters are unlocked, and step the pedal counterclockwise means that the casters are locked.
The following picture shows the two movement states of this wheel:



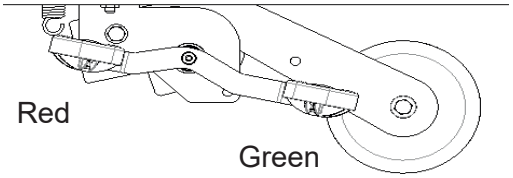
Unlocked



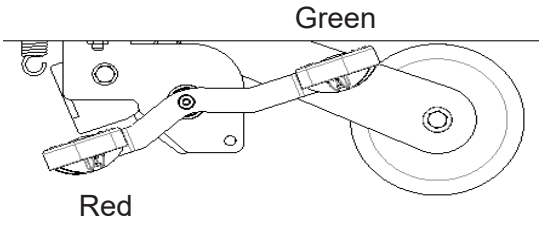
Locked state

2.1.2 Use method of direction wheel

The directional wheel can control the patient trolley to walk straight, stepping on the red pedal means the directional wheel is unlocked, and stepping on the green pedal means that the directional wheel is locked.
The following picture shows the two movement states of the directional wheel:



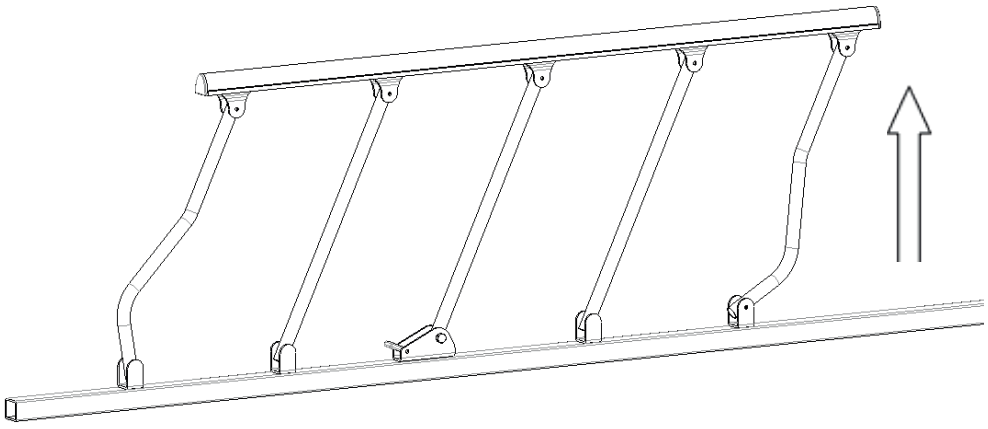
Locked state



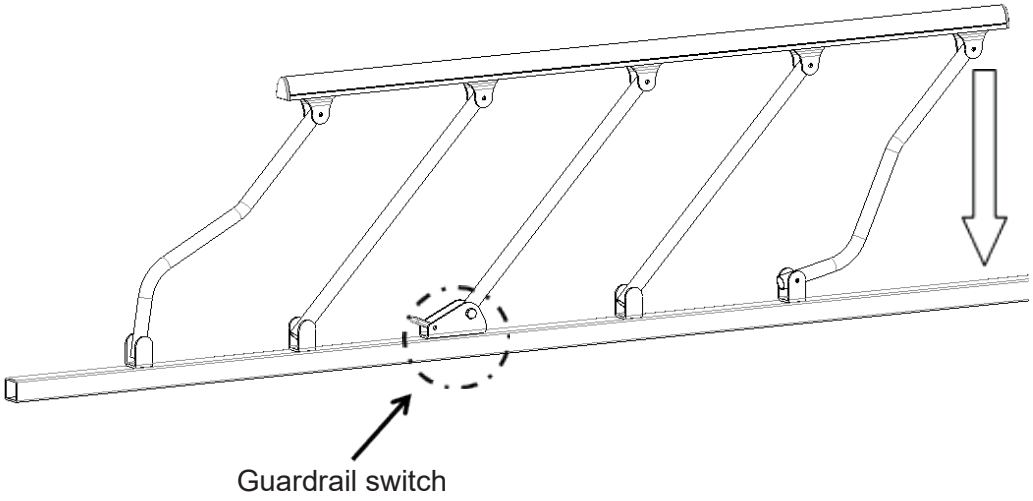
Unlocked state

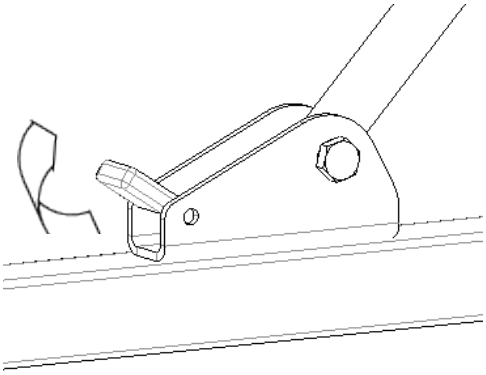
2.2 Use method of guardrails

Fold up the guardrail: hold the guardrail and pull it upwards. When you hear the locking sound of "click", it means that the guardrail has been locked. The picture is as follows:

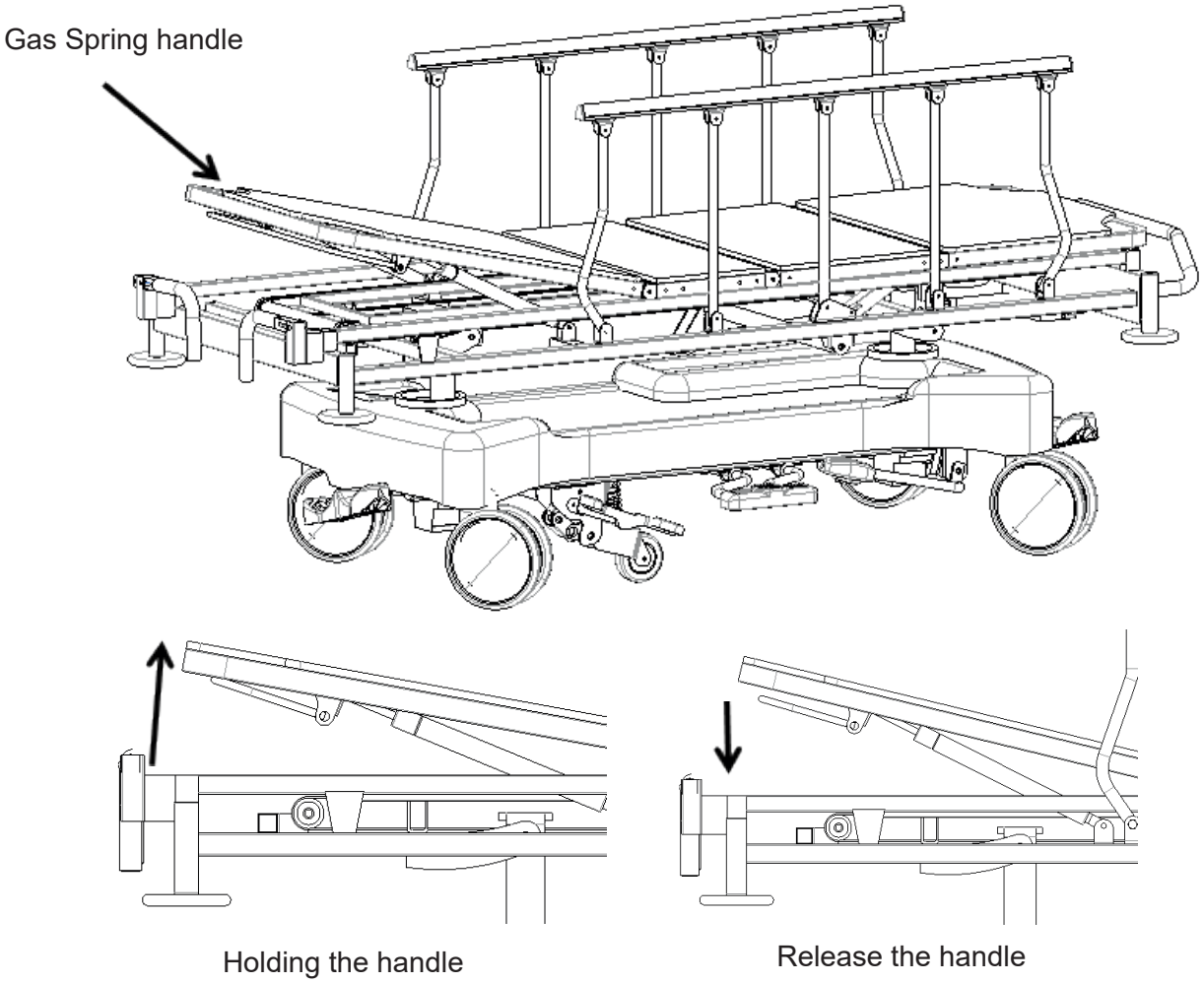


Fold down the guardrail: flip the guardrail switch upwards, hold the upper part of the guardrail and slowly lower it. The picture is as follows:



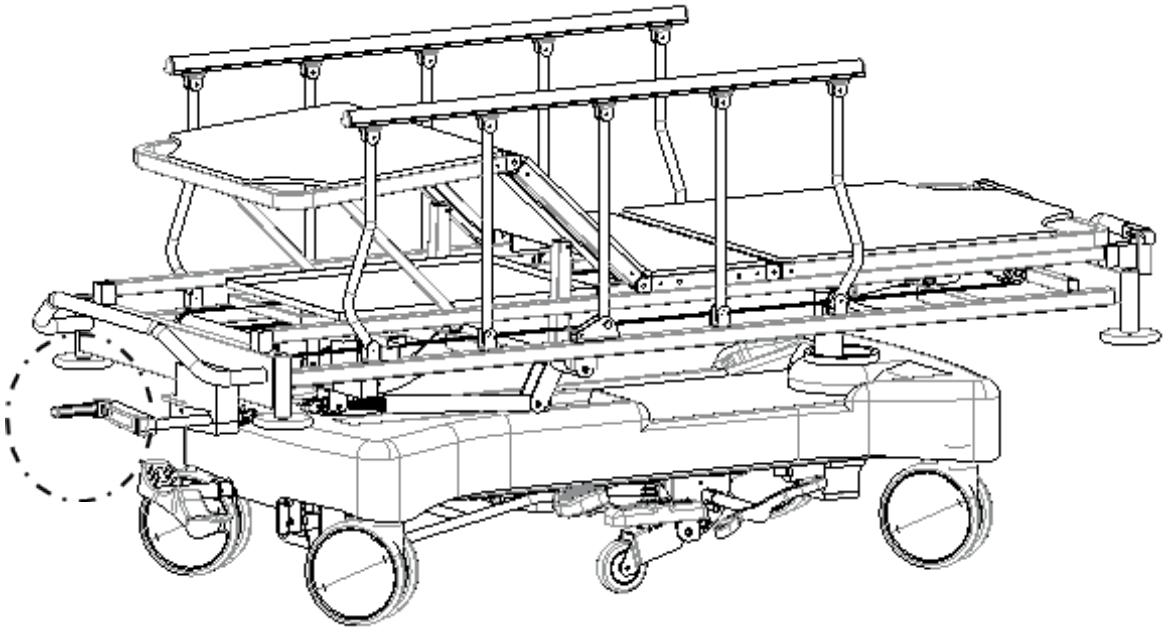


2.3 Use method of back-rest and leg-rest adjustment



Back-rest lifting: Hold the gas spring handle and up the back plate to achieve the back lifting.

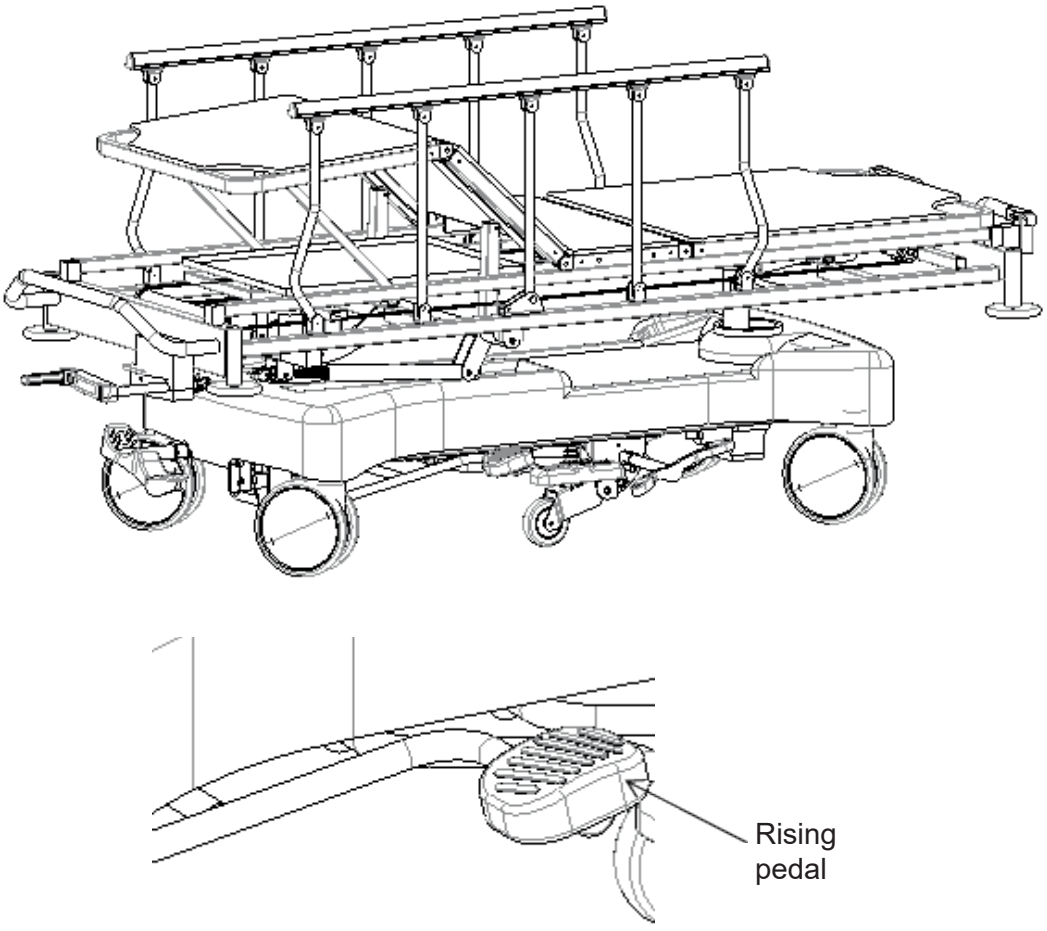
Back-rest down: Hold the handle of the gas spring and push the back panel downwards, first loosen the handle, confirm that the back panel is fixed, and then loosen the back panel to down the back.



Leg-rest adjustment: Pull out the crank and turn it counterclockwise to lower the leg plate, and turn it clockwise to lift the leg plate

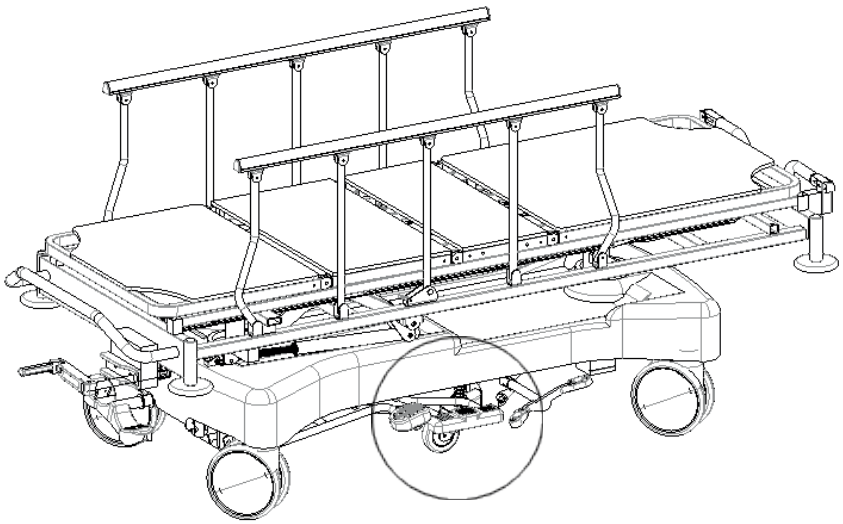
2.4 Height adjustment by hydraulic

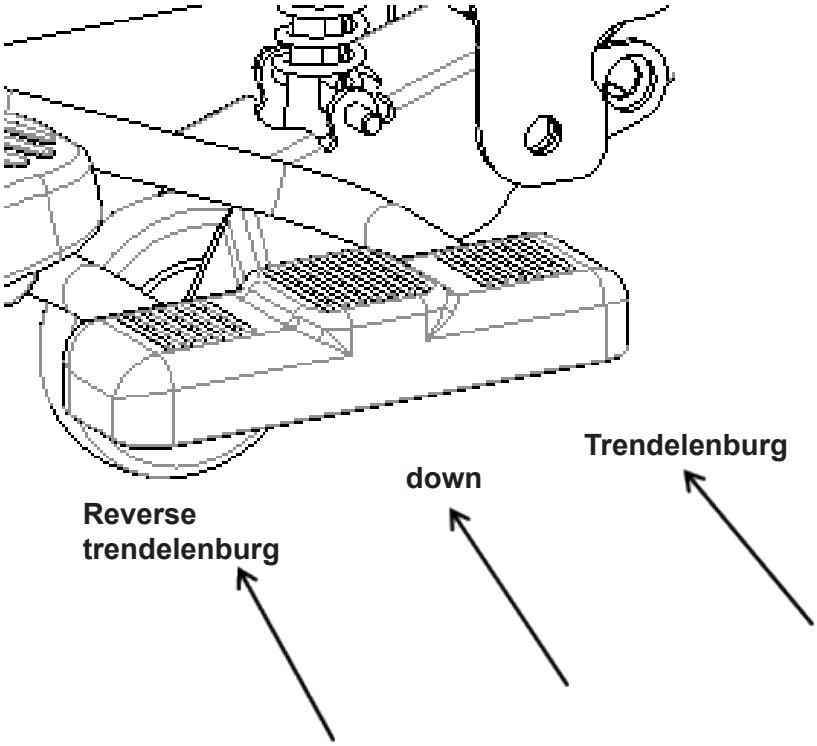
Foot step the pedal, every step makes the patient trolley higher.



When the patient trolley is in a rising state, continuously step on the forward and backward tilt pedals to achieve reverse trendelenburg and trendelenburg of the patient trolley.

Step on the middle of the pedal to achieve the whole patient trolley down.

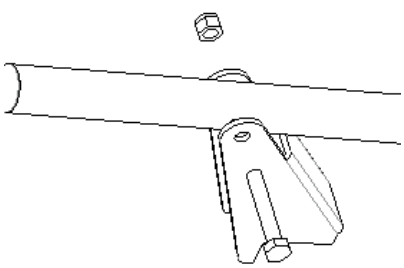




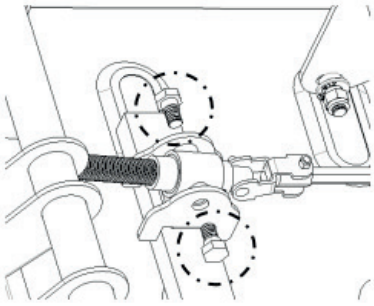
3. SPARE PART REPLACEMENT AND MAINTENANCE

3.1 Telescopic crank replacement

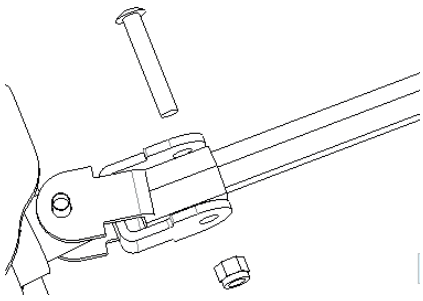
Use 2pcs 17-inch Allen wrenches  to unscrew the telescopic crank knot, take out the bolt, and replace the rocker. When the replacement is completed, install the bolts in the order shown in the figure, and use the wrench to tighten the knot.



1



2



3

4. FAULTS EXCLUSION

Common failures	Probable reasons	Excluding methods
Difficulty moving the whole trolley	1. The caster is locked without releasing the brake 2. The caster is damaged	1. Release the brake, see 2.1 2. Replace the casters
Guardrail easy to loosen	The guardrail is not stuck in place	Lift the guardrail upward again and let go of the hand after hearing a “click”
Loud noise when the trolley moves up and down	The moving parts are rusted and the lubrication is insufficient	Add proper amount of lubricating oil at the joint of moving parts
Part of the patient trolley does not work	Telescopic crank failure	Replace telescopic crank
Whole patient trolley automatically lower	1. Gas spring locker too tight 2. Gas spring broken	1. Gas spring locker adjust 2. Gas spring replacement

5. PATIENT TROLLEY-MAINTENANCE

1. In order to use the patient trolley safely, safety inspections must be done regularly. Conduct a comprehensive inspection every six months, to ensure that there is no looseness in the connection parts and the function of up&down for the patient trolley can be operated normally.

2. At the joints of the frequently moving parts of the patient trolley, an appropriate amount of lubricating oil needs to be added during daily inspection; if serious wear is found, it should be replaced immediately to ensure safety, add lubricated parts as show.

3. Avoid hitting the patient trolley and scratching the coating on the patient trolley with sharp objects.

4. Please avoid inhaling moisture into the patient trolley and mattress, which will cause rust, abnormal noise and bacteria breeding. If water adheres, wipe it off immediately.

5. When the patient trolley frame ages and it reaches a certain servicing time, which the metal part of the patient trolley and the plastic parts of the headboard or footboard, guardrail can be recycle.

6. PATIENT TROLLEY CLEANING

1. When cleaning, please wring out the cloth soaked with neutral detergent diluted with water and wipe it, then wring out the cloth soaked with clean water to wipe off the remaining detergent ingredients, and finally use a dry cloth. Wipe dry with a cloth.

2. Do not use volatile substances (thinner, volatile agent, gasoline, etc.), which may cause chemical reactions and damage the patient trolley.

3. When using a disinfectant for cleaning, be sure to use it after diluting it according to its specified concentration. Depending on the composition of the disinfectant, it may corrode metal parts, resin parts, etc., causing discoloration, deformation and other undesirable phenomena. Therefore, the content of the disinfectant is recommended as follows:

- **0.05~0.2% ammonium chloride disinfectant**
- **0.05~0.2% Chlorinated phenyl disinfectant**
- **0.05% diclofenac ethane solution**
- **0.05~0.2% sodium hypochlorite disinfectant**

Do not use a smoking sterilizer or autoclave, and do not use methyl (phenol) to clean the headboard, foot of the patient trolley, etc., which may cause corrosion, discoloration and deterioration.

Note: When cleaning the patient trolley or changing the bedding, please pay attention to the corners, edges and screws of the frame to prevent scratches.

7. MATTRESS-CLEANING AND MAINTENANCE

1. When using it, avoid scratching the fabric with sharp-angled tools or knives, cover it with sheets or cleaning pads, and clean it frequently to protect it from dryness.

2. Clean the mattress regularly with a vacuum cleaner, But do not wash directly with water or detergent.

3. Expose the mattress often to keep the sleep fresh and comfortable, but be careful not to expose the mattress to too long.

4. If the fabric is accidentally stained, please refer to the corresponding recommended cleaning methods in the instructions, do not use corrosive chemicals to clean the fabric.

5. If accidentally the chewing gum or other jellies get on the fabric, do not wipe it forcibly. Use an ice pack to allow it harden and gently peel it off.

6. If the thread is found to be loose due to wear and tear, do not pull it off by hand, use scissors to cut it together.

8. CASTER-DETECTION AND MAINTENANCE

1. Regularly check the casters to avoid hitting or overloading, which will cause damage to the casters.

2. Grease the casters or wheels on a regularly, and the frequency of addition should be determined according to the specific actual use conditions. In general, lubricating grease is added every six months.

3. After cleaning the caster equipment, pay attention to adding grease. The selection of lubricating grease should be based on the actual use environment, special high temperature and special low temperature environment, and the corresponding lubricating grease should be selected.

4. It is forbidden to force the casters to brake when braking, which will cause damage to the brake system.

5. The wear of the tire surface of the wheel can be detected by visual inspection. Some thread spun yarn and other accumulations may be wrapped around the wheel, remove the bolts and nuts of the wheel, clean up the debris, and check whether the bearing of the wheel is damaged. If the parts are not damaged, can be reassembled and used.

6. Judging whether the caster is replaced according to the time used, wear and tear, you can replace the wheels and make sure that the axles bolt and nuts are well put together and connected. If possible, use a lock washers or locknuts to help you with this process.

7. For the casters equipped with brakes, it is necessary to regularly check whether the brakes are working properly. Check the brakes once a day or before each use. For a hospital patient trolley equipped with multiple brake casters, only one brake caster can be locked at a time which will allow you to try and push the patient trolley also check whether one of the brake performance of each caster is good. If the function of the brake fails due

to wear or damage to the wheels, immediately replace the wheels and then retest the brake system.

8. If the mechanism of the brake system of the caster is damaged, and the brake needs to be repaired or replaced, please contact our after-sales service department or authorized dealer provide by our company. Every time the brakes are replaced, the brake performance of the casters must be retested.

9. GUARDRAIL-MAINTENANCE

1. Please check whether the barrier is installed correctly to prevent the lying patient from deviating and rolling off.
2. Please always check the screws of the total position of the guardrail and the wire to prevent loosening and falling off.
3. Please use the guardrail switch correctly,and do not use brute force prevent it from damaging the guardrail.

10. PACKAGING, TRANSPORT, STORAGE

1. The packaging of patient trolley is carried out according to the contract or product standard.
2. Avoid rushing out, violent vibration, and protection from sunlight and rain during the transportation of the patient trolley.
3. The patient trolley should be stored:

a) Ambient temperature: -10°C ~ +40°C.

b) Relative humidity: ≤ 85%.

c) Atmospheric pressure: 70 kPa ~ 106 kPa.

Notice: any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established - Don't use the device in direct contact with the skin.

Explanation of symbols:

Symbol picture	Symbol description	Symbol picture	Symbol description
	Note! Check random files		Step down to achieve full patient trolley down
	Counterclockwise step down to achieve directional, clockwise step down to achieve universal		Step down to achieve reverse trendelenburg
	Counterclockwise to achieve the brake, clockwise to achieve the brake		Step down to achieve trendelenburg
	Step down to achieve the whole patient trolley up		

	Keep away from sunlight	CE	*Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745*		*Keep in a cool, dry place*
REF	*Product code*		*Consult instructions for use*		*Manufacturer*
	Date of manufacture	LOT	*Lot number*	MD	*Medical Device*
	Caution: read instructions (warnings) carefully		*Temperature limit*	EC REP	*Authorized representative in the European community*
	Imported by	SN	*Serial number*	%	*Humidity limit*
	Atmospheric pressure limit	UDI	*Unique identifier*		

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

INTRODUCTION DU MANUEL

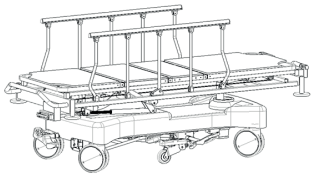
- Ce mode d'emploi est destiné au chariot SKB041-3. Il contient la méthode d'installation, les instructions d'utilisation et les points de contrôle de maintenance.
- Les images contenues dans ce manuel sont uniquement des références pour l'utilisateur. Lors de l'utilisation, veuillez vous référer à l'objet réel.
- Ce mode d'emploi contient la description, les instructions, l'entretien et les paramètres techniques du produit.
- Pour toute question, veuillez contacter notre service après-vente ou le distributeur.
- Toute personne utilisant ce produit doit lire ces instructions et s'y tenir.
- Sauf situation imprévue, les utilisateurs doivent se familiariser avec l'utilisation et les précautions.
- Usage prévu : le dispositif est prévu pour le transport et le déplacement des patients en institut médical.

1. GUIDE D'INSTALLATION

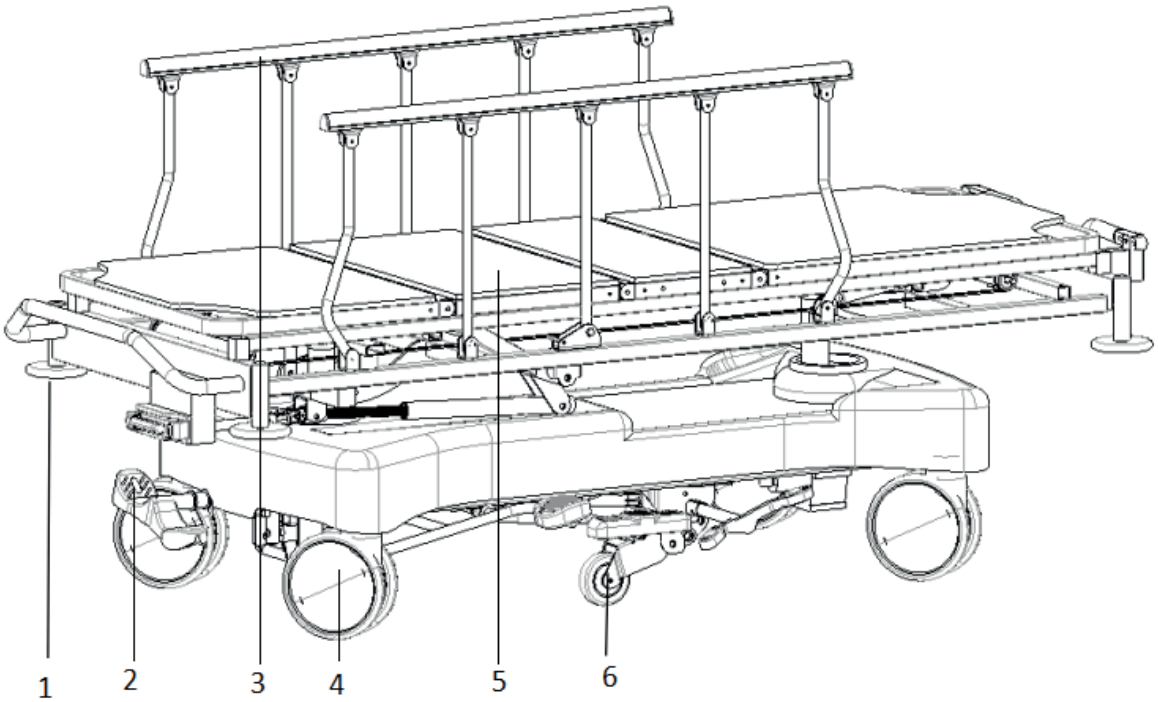
1.1 Liste des accessoires standard

Après avoir ouvert l'emballage, contrôlez si les pièces suivantes sont complètes dans leur emballage :

Tableau a :

N.	Nom	Dessin	Spécifications	QTÉ	Unité
1	Corps de l'appareil		/	1	pc
2	Matelas		/	1	pc

2. MÉTHODE D'UTILISATION



1-Roue pare-chocs 2-Pédale de frein 3-Barrière 4-Roulette

5-Plateforme 6-La cinquième roue

Taille	Longueur	mm	2100±10
	Largeur		850±10
	Hauteur		630-930±10

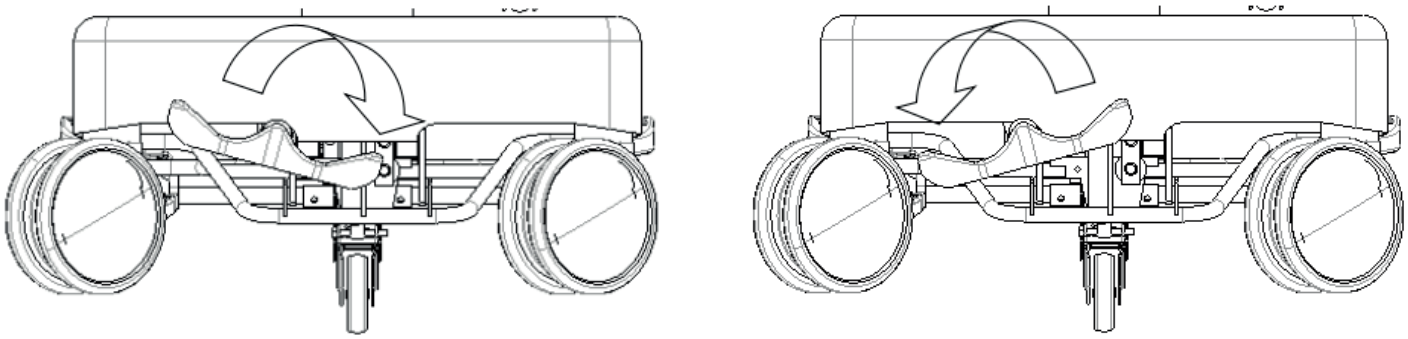
Plage d'inclinaison	Dossier	/	0-75°(±10°)
	Repose-genoux		0-45°(±10°)
	Trendelenburg inversé		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Poids	Charge sécurisée	kg	220

2.1 Utilisation des roulettes

Lorsqu'un patient se trouve sur le chariot de transfert, la barrière doit être levée avant le déplacement du chariot.
Le frein des roulettes doit toujours être bloqué, sauf lorsque le chariot de transfert de patient doit être déplacé.

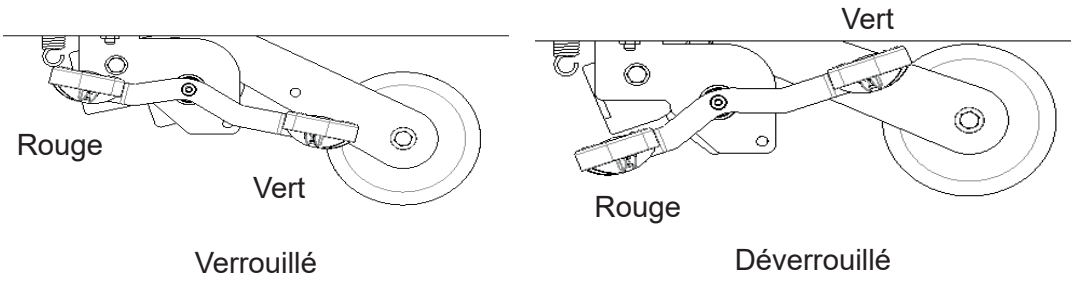
2.1.1 Méthode d'utilisation des roulettes

Poussez sur la pédale dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller les roulettes, et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller les roulettes.
L'image ci-dessous illustre les deux états de mouvement de cette roue :



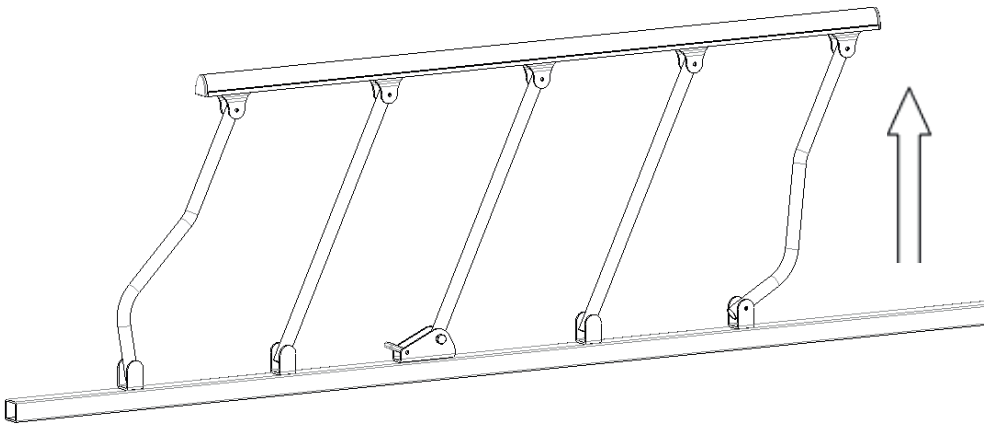
2.1.2 Méthode d'utilisation de la roue de direction

La roue de direction commande au chariot de rouler droit, si l'on pousse sur la pédale rouge, la roue de direction est déverrouillée, si l'on pousse sur la pédale verte, la roue de direction est verrouillée.
L'image ci-dessous illustre les deux états de mouvement de la roue de direction :

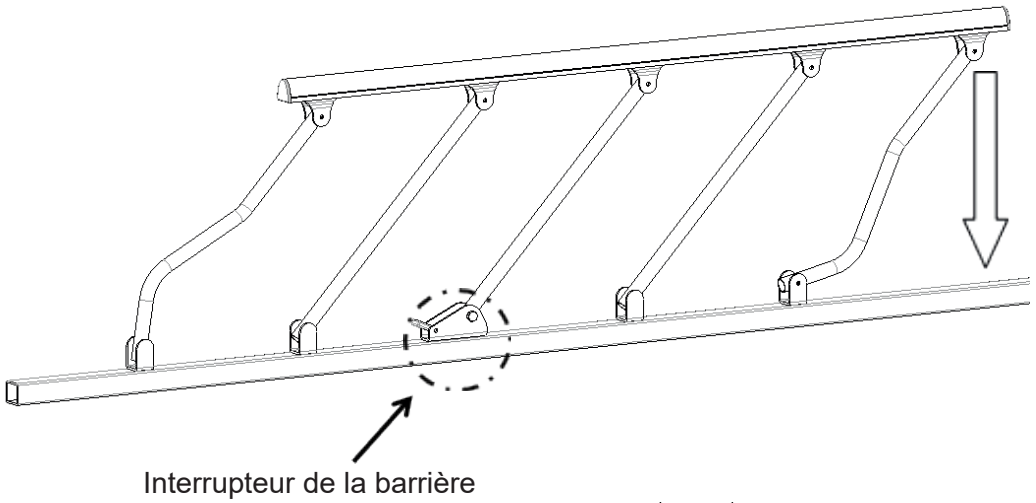


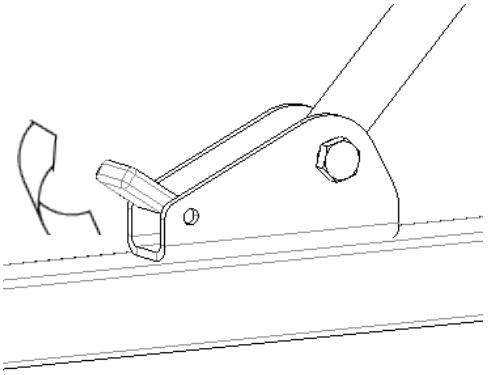
2.2 Méthode d'utilisation des barrières

Levage de la barrière : tenez la barrière et tirez-la vers le haut. Lorsque vous entendez le son de verrouillage « clic », la barrière a été verrouillée.
Voir l'image ci-dessous :

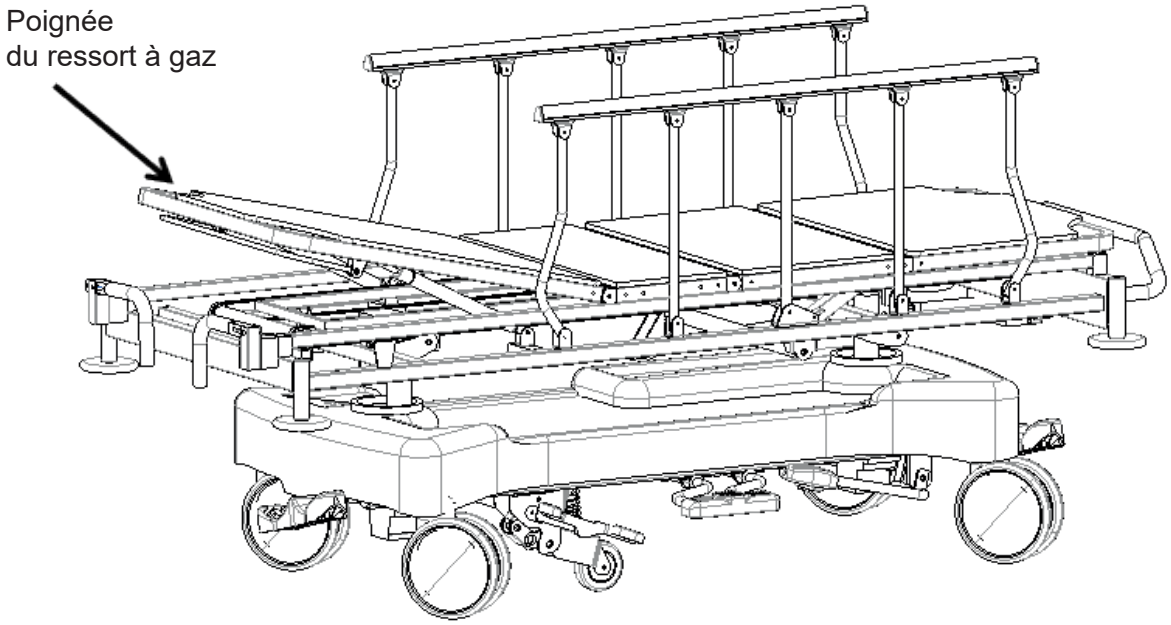


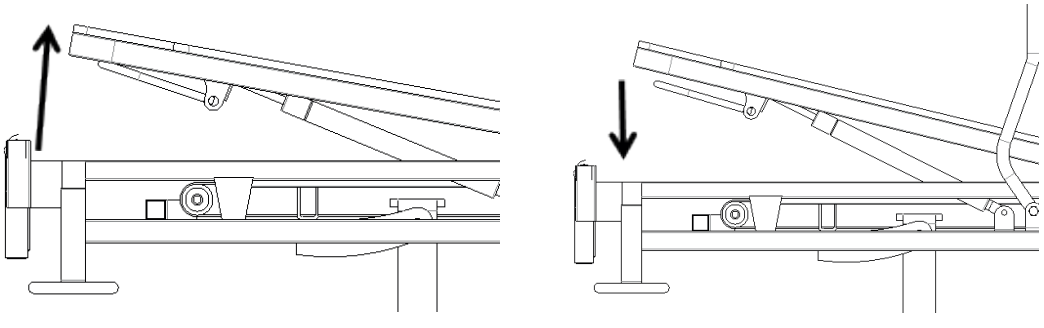
Abaissement de la barrière : basculez l'interrupteur de la barrière vers le haut, tenez la partie supérieure de la barrière et abaissez-la doucement. Voir l'image ci-dessous :



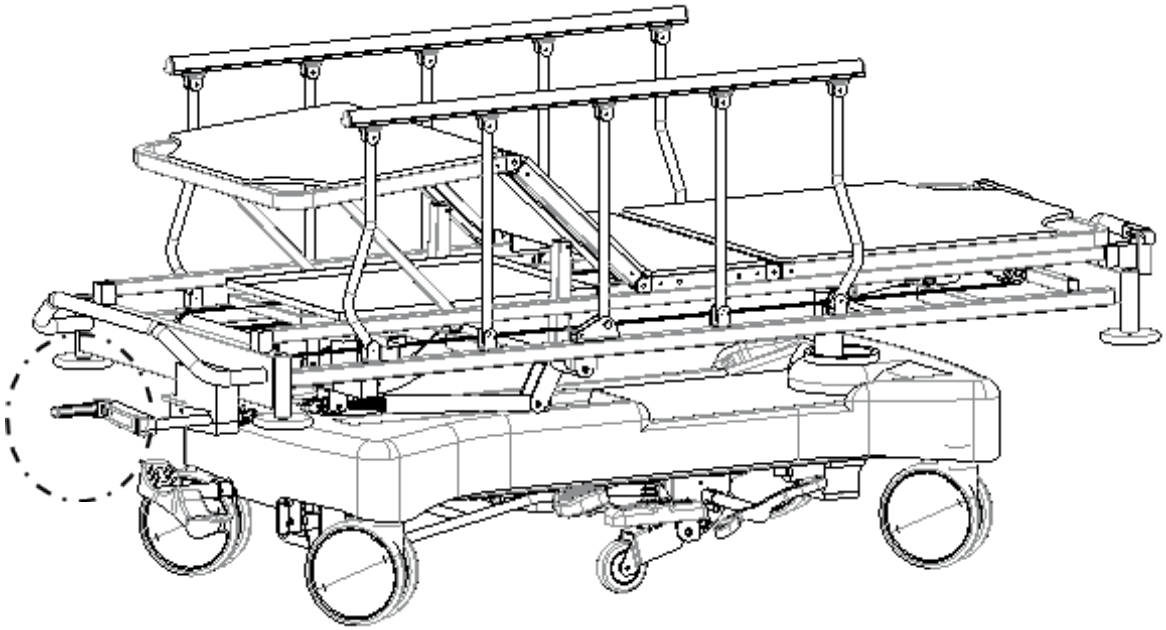


2.3 Méthode de réglage du dossier et du repose-jambes



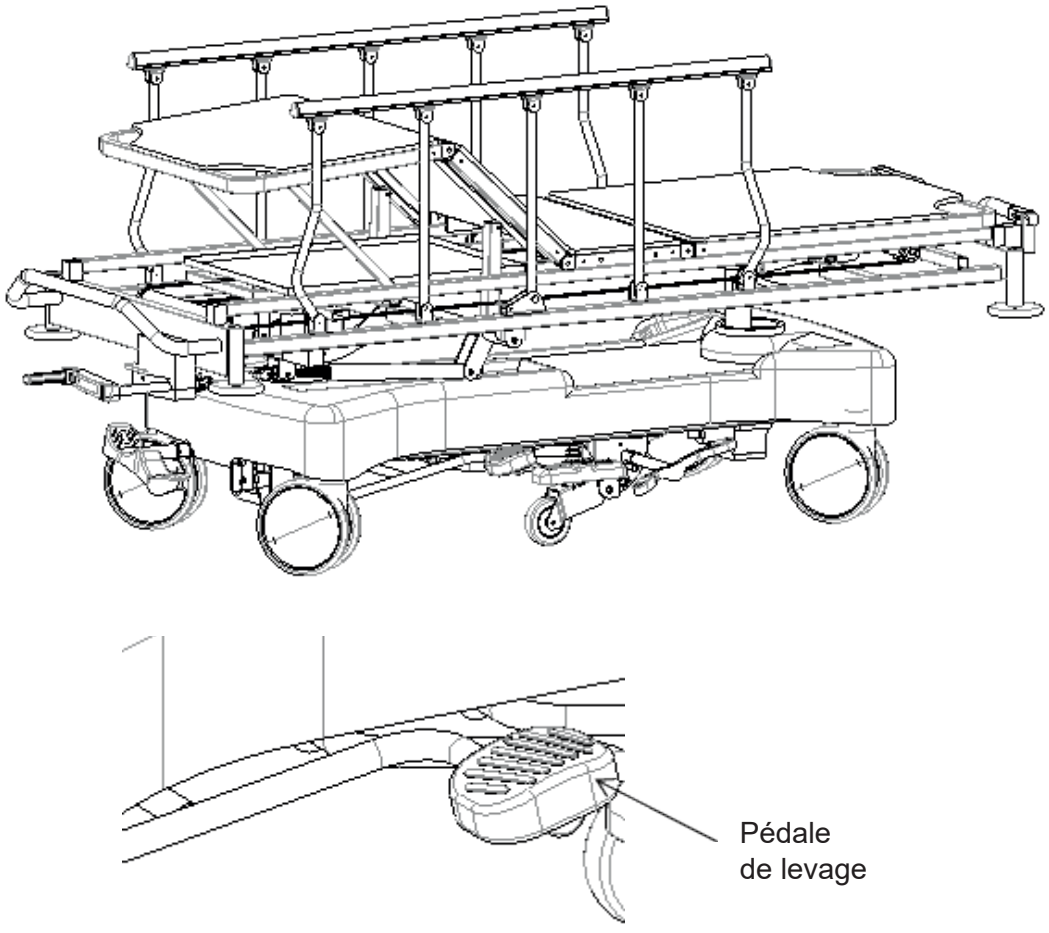


Levage du dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et soulevez le dossier pour atteindre la position de dossier levé.
Abaissement du dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et poussez le dossier vers le bas, desserrez la poignée, vérifiez que le panneau est fixé, puis desserrez le panneau pour abaisser le dossier.



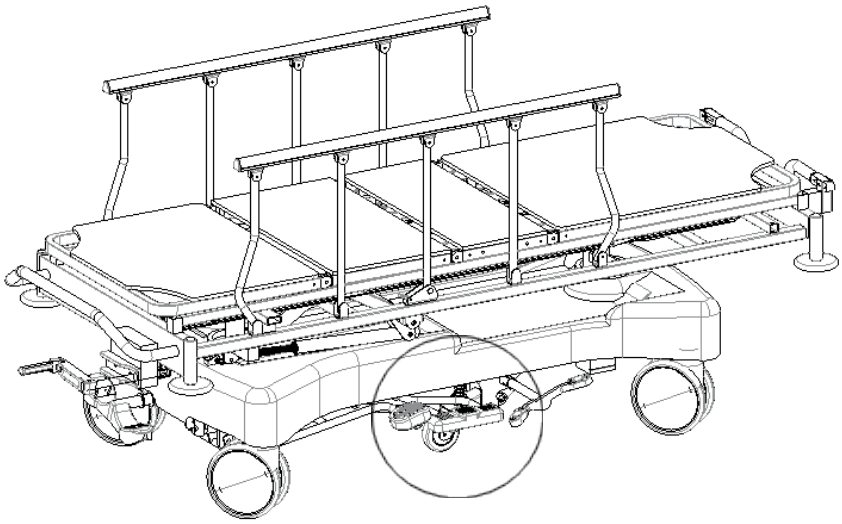
Réglage du repose-jambes : Tirez sur la manivelle et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser le panneau repose-jambes, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le repose-jambes.

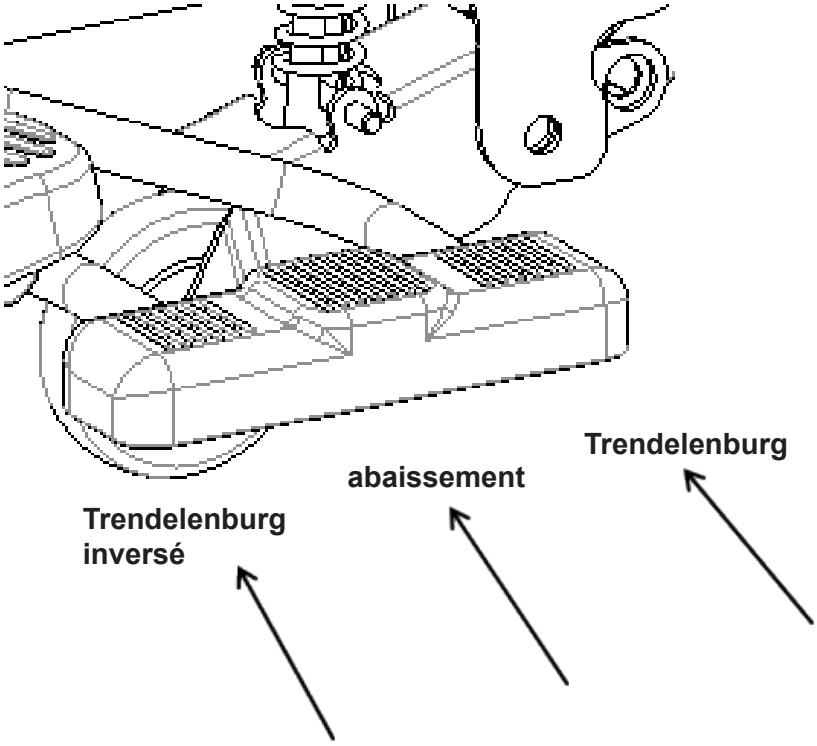
2.4 Réglage hydraulique de la hauteur
Poussez sur la pédale, chaque poussée élève un peu plus le chariot de transfert de patient.



Lorsque le chariot de transfert de patient se trouve en position soulevée, appuyez continuellement sur la pédale de basculement avant et arrière pour placer le chariot de transfert de patient dans les positions trendelenburg inversé et trendelenburg.
Appuyez au centre de la pédale pour abaisser au maximum le chariot de transfert de patient.

.

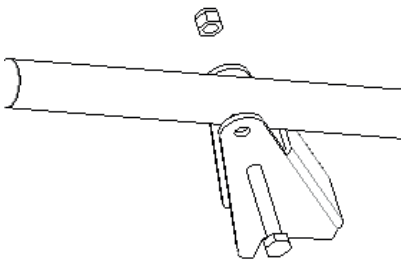




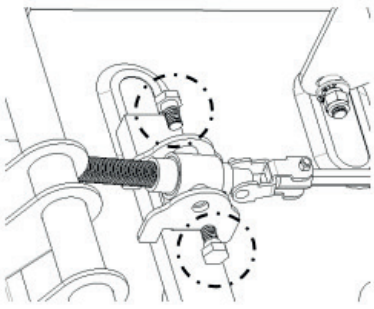
3. REMPLACEMENT DES PIÈCES ET ENTRETIEN

3.1 Remplacement de la manivelle télescopique

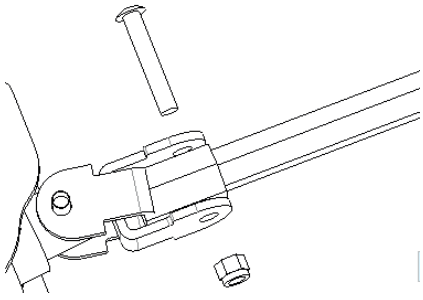
Utilisez 2 clés Allen de 17 pouces pour dévisser l'articulation de la manivelle télescopique, retirez le boulon et remplacez la manivelle. Une fois le remplacement terminé, installez les boulons dans l'ordre indiqué sur la figure et resserrer l'articulation à l'aide d'une clé.



1



2



3

4. RÉSOLUTION DES DÉFAUTS

Défauts fréquents	Causes probables	Solutions
Difficulté de mouvement de l'ensemble du chariot	1. La roulette est bloquée avec le frein engagé 2. La roulette est endommagée	1. Relâchez le frein, voir chapitre 2.1 2. Remplacez les roulettes
La barrière se desserre facilement	La barrière n'est pas fixée	Levez à nouveau la barrière et relâchez-la après avoir entendu un « clic »
Le levage et l'abaissement du chariot sont très bruyants	Les pièces mobiles sont rouillées et la lubrification est insuffisante	Ajoutez la quantité appropriée d'huile lubrifiante aux jointures des pièces mobiles
Une partie du chariot de transfert de patient ne fonctionne pas	Défaut de la manivelle télescopique	Remplacez la manivelle télescopique
L'ensemble du chariot de transfert de patient s'abaisse automatiquement	1. Verrou du ressort à gaz trop serré 2. Ressort à gaz cassé	1. Réglez le verrou du ressort à gaz 2. Remplacez le ressort à gaz

5. ENTRETIEN DU CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT

1. Pour une utilisation du chariot de transfert de patient en toute sécurité, celui-ci doit être inspecté régulièrement. Procédez à une inspection complète tous les six mois pour vous assurer que les jointures ne sont pas desserrées et que la fonction de levage-abaissement du chariot de transfert de patient peut être normalement utilisée.

2. Lors de l'inspection quotidienne, ajoutez une quantité appropriée d'huile lubrifiante aux jointures des pièces les plus mobiles du chariot de transfert de patient ; si celles-ci sont particulièrement usées, remplacez-les immédiatement et lubrifiez-les afin de garantir la sécurité.

3. Évitez de heurter le chariot de transfert de patient et de rayer son revêtement avec des objets pointus.

4. Évitez l'humidité sur le chariot de transfert de patient et le matelas, cela pourrait entraîner de la rouille, des bruits anormaux et la prolifération de bactéries. En cas de présence d'eau, essuyez-la immédiatement.

5. Lorsque le cadre du chariot de transfert de patient est usagé et requiert un entretien, sa partie métallique ainsi que les parties en plastique de la tête, du pied de lit et de la barrière peuvent être recyclées.

6. NETTOYAGE DU CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT

1. Lors du nettoyage, frottez avec un chiffon trempé dans un produit détergent neutre dilué avec de l'eau et bien essoré, puis frottez avec un chiffon trempé dans l'eau propre et bien essoré pour éliminer le produit détergent restant, finalement, essuyez avec un chiffon sec. Essuyez avec un chiffon sec.

2. N'utilisez pas de substances volatiles (diluant, agent volatile, essence, etc.) qui pourraient entraîner des réactions chimiques et endommager le chariot de transfert de patient.

3. Si vous nettoyez avec un désinfectant, diluez-le d'abord en fonction de sa concentration spécifique. Suivant la composition du désinfectant, celui-ci pourrait corroder les parties métalliques ou en résine, etc. causant la décoloration, la déformation et d'autres phénomènes indésirables. Par conséquent, nous recommandons un désinfectant aux teneurs ci-dessous :

- **0.05~0.2 % désinfectant au chlorure d'ammonium**
- **0.05~0.2 % désinfectant au chlorure de benzyle**
- **0.05 % solution de diclofénac d'éthane**
- **0.05~0.2 % désinfectant à l'hypochlorite de sodium**

N'utilisez pas de stérilisateur à fumée ou d'autoclave, ne nettoyez pas la tête, le pied du chariot de transfert de patient au méthyl (phénol), ce qui pourrait entraîner corrosion, décoloration et détérioration.

Remarque : Lors du nettoyage du chariot de transfert de patient ou du changement de literie, prenez garde aux angles, bords et vis du cadre pour éviter les rayures.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MATELAS

1. Lors de l'utilisation, évitez de déchirer le tissu avec des outils à angles aigus ou des couteaux, couvrez-le avec des draps ou des chiffons de nettoyage et nettoyez-le fréquemment pour qu'il ne soit pas sec.

2. Nettoyez le matelas régulièrement avec un aspirateur, mais ne le lavez pas directement avec de l'eau ou du détergent.

3. Aérez souvent le matelas mais pas trop longtemps pour le garder frais et confortable.

4. Si le tissu est accidentellement taché, veuillez consulter les méthodes de nettoyage recommandées dans les instructions, ne nettoyez pas avec des produits chimiques corrosifs.

5. Si des chewing-gums ou des gelées tombent sur le tissu, ne frottez pas avec force. Durcissez-les avec un glaçon, puis retirez-les délicatement.

6. Si des fils sont desserrés à cause de l'usure normale, ne les tirez pas à la main mais utilisez des ciseaux.

8. INSPECTION ET ENTRETIEN DES ROULETTES

1. Contrôlez régulièrement les roulettes, elles ne doivent pas subir de chocs ou de surcharges qui pourraient les endommager.

2. Graissez régulièrement les roulettes ou les roues, la fréquence sera déterminée par les conditions d'utilisation spécifiques réelles. En général, la lubrification a lieu tous les six mois.

3. N'oubliez pas de lubrifier après le nettoyage des roulettes. Le choix du lubrifiant se base sur le milieu d'utilisation, en présence de températures particulièrement élevées ou basses, choisissez le lubrifiant correspondant.

4. Il est interdit de forcer les roulettes à freiner, le système de freinage pourrait être endommagé.

5. L'usure à la surface du pneu des roulettes est détectée par inspection visuelle. Des fils ou accumulations variées peuvent s'emmêler autour de la roulette, retirez les boulons et les écrous, nettoyez pour enlever les débris et contrôlez si le roulement de la roulette est endommagé. Si les pièces sont en bon état, vous pouvez les remonter et les utiliser.

6. En fonction du temps d'utilisation et de l'usure normale, vous pouvez remplacer les roulettes en vous assurant que les boulons et les écrous des essieux sont bien assemblés et connectés. Si possible, utilisez des rondelles ou des écrous de blocage pour vous faciliter le travail.

7. Si les roulettes sont équipées de freins, ceux-ci doivent être régulièrement contrôlés pour s'assurer de leur fonctionnement correct. Contrôlez les freins une fois par jour ou avant chaque emploi. Dans le cas de chariots de transfert de patient hospitaliers équipés de roulettes à freins multiples, une seule roulette à la fois peut être bloquée, ce qui vous permet de pousser le chariot de transfert de patient ; contrôlez également si au moins l'un des freins de chaque roulette fonctionne correctement. Si le frein ne fonctionne plus correctement à cause de l'usure ou de dommages aux roulettes, remplacez immédiatement celles-ci puis testez à nouveau le système de freinage.
8. Si le mécanisme du système de freinage des roulettes est endommagé et que le frein doit être réparé ou remplacé, veuillez contacter notre service après-vente ou un vendeur agréé par notre compagnie. Chaque fois que les freins des roulettes sont remplacés, leur fonctionnement doit être testé à nouveau.

9. ENTRETIEN DES BARRIÈRES

1. Contrôlez si la barrière est correctement installée pour éviter au patient allongé de glisser ou de rouler.
2. Vérifiez toujours les vis des positions de la barrière ainsi que le câble pour prévenir le desserrage et la chute.
3. Utilisez correctement l'interrupteur de la barrière et ne le forcez pas pour éviter d'endommager la barrière.

Remarque : En raison des mises à jour de produits, certaines pièces du produit original ne sont pas disponibles à vie.
(La compagnie garantit qu'elle est en mesure de fournir les pièces des produits vendus devant être remplacées jusqu'à 6 ans après la fin de leur production)

10. EMBALLAGE, TRANSPORT, STOCKAGE

1. L'emballage du chariot de transfert de patient est effectué conformément au contrat ou aux normes de produit.
2. Évitez les mouvements brusques, les vibrations violentes et protégez le chariot de transfert de patient de la lumière directe du soleil et de la pluie pendant son transport.
3. Les conditions de stockage du chariot de transfert de patient sont les suivantes :

a) Température ambiante : -10 °C ~ +40 °C.
b) Humidité relative : ≤ 85 %.
c) Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa.

Remarque : tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement de l'utilisateur et/ou du patient. Le produit ne doit pas entrer en contact direct avec la peau.

Explication des symboles :

Symbole	Description du symbole	Symbole	Description du symbole
	Remarque ! Vérifiez les fichiers aléatoires		Poussez vers le bas pour l'abaissement de l'ensemble du chariot de transfert de patient
	Réduction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir une direction, dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer le freinage		Poussez vers le bas pour la position Trendelenburg inversé
	Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le frein, dans le sens des aiguilles d'une montre pour le frein		Poussez vers le bas pour la position Trendelenburg
	Poussez vers le bas pour le levage de l'ensemble du chariot de transfert de patient		

	*Á conserver à l'abri de la lumière du soleil*	CE	*Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745*		*Á conserver dans un endroit frais et sec*
REF	*Code produit*		*Consulter les instructions d'utilisation*		*Fabricant*
	*Date de fabrication*	LOT	*Numéro de lot*	MD	*Dispositif médical*
	*Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)*		*Limite de température*	EC REP	*Représentant autorisé dans la Communauté européenne*
	*Importé par*	SN	*Numéro de série*		*Limite d'humidité*
	*Limite de pression atmosphérique*	UDI	*Identifiant unique*		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

INTRODUCCIÓN AL MANUAL

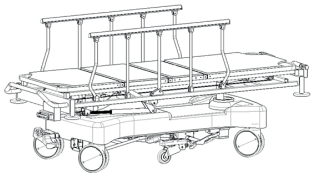
- Este manual es aplicable al carro SKB041-3. Contiene el método de instalación, instrucciones de funcionamiento y puntos de control de mantenimiento.
- Los gráficos de este manual son solo para referencia de los usuarios. En el uso real, por favor refiérase al objeto real.
- Este manual de usuario incluye la descripción, la instrucción, el mantenimiento y los parámetros técnicos del producto.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el centro de servicio posventa o con el distribuidor.
- Cualquier persona que utilice o haga funcionar este producto debe leerlo y cumplirlo.
- Salvo algunas situaciones inesperadas, los usuarios deben estar familiarizados con el uso y las precauciones.
- Uso previsto: el aparato está destinado a ser utilizado para transportar y mover pacientes en institutos médicos.

1. GUÍA DE INSTALACIÓN

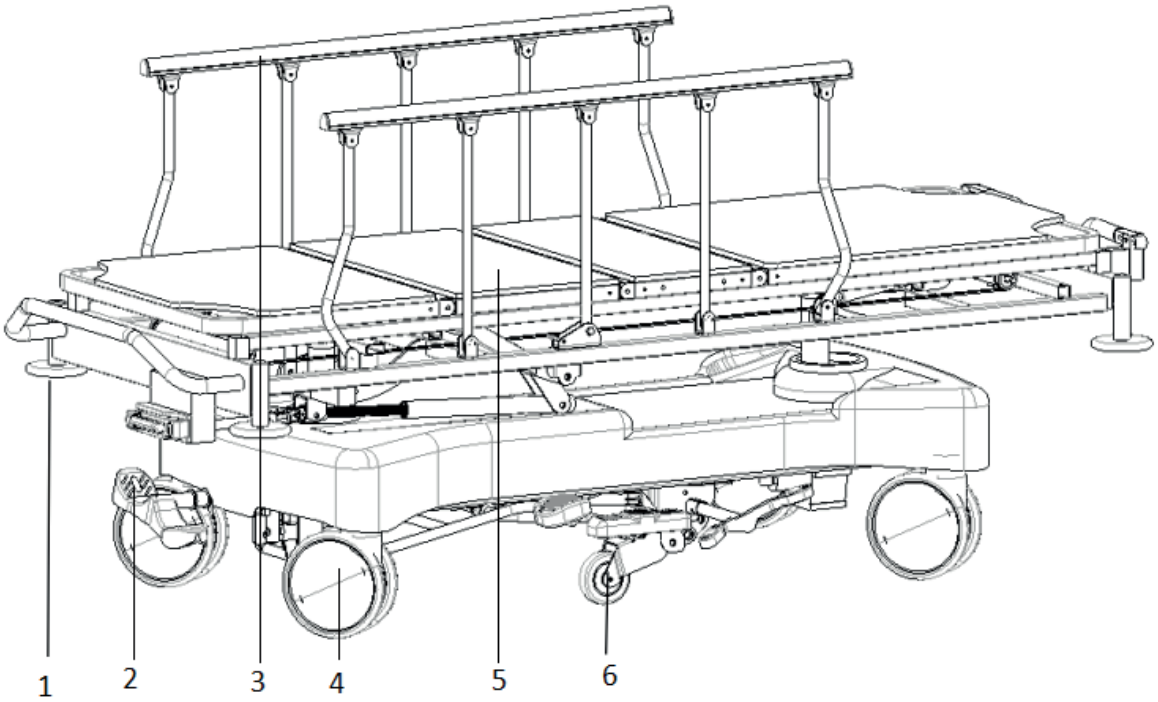
1.1 Lista de accesorios estándar

Después de abrir la caja de embalaje, compruebe si las siguientes piezas están completas:

Tabla a:

N.	Nombre	Dibujo	Especificaciones	CANTIDAD	Unidad
1	Cuerpo principal		/	1	pieza
2	Colchón		/	1	pieza

2. MÉTODO DE USO



1-Rueda de parachoques 2-Pedal de freno 3-Barandilla de seguridad 4-Ruedecilla

5-Plataforma 6-La quinta rueda

Tamaño	Longitud	mm	2100±10
	Anchura		850±10
	Altura		630-930±10

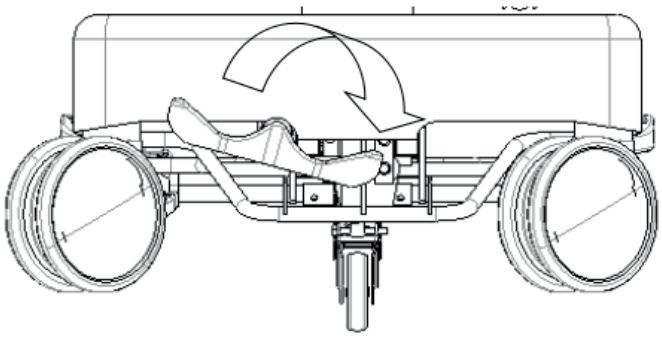
Rango de inclinación	Respaldo	/	0-75°(±10°)
	Reposarodillas		0-45°(±10°)
	Trendelenburg inverso		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Peso	Carga segura	Kg	220

2.1 Uso de la ruedas

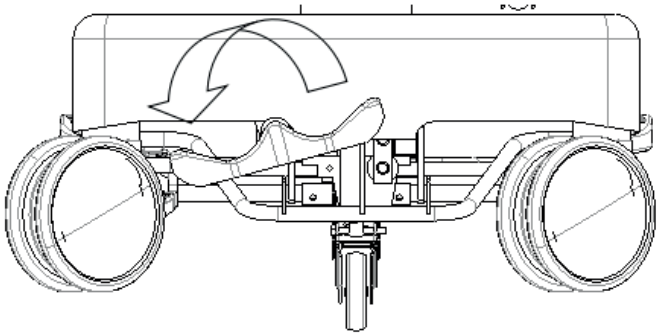
Cuando haya un paciente en el carro, la barandilla de seguridad debe levantarse antes de mover el carro.
Excepto cuando sea necesario mover el carro de transporte, el freno de la rueda debe estar presionado durante el resto del tiempo.

2.1.1 Método de uso de las ruedas

Pisar el pedal en sentido horario significa que las ruedas están desbloqueadas, y pisar el pedal en sentido antihorario significa que las ruedas están bloqueadas.
La siguiente imagen muestra los dos estados de movimiento de esta rueda:



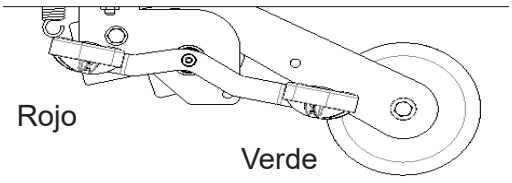
Desbloqueado



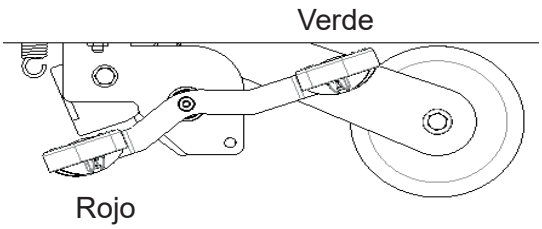
Estado de bloqueo

2.1.2 Método de uso de la rueda de dirección

La rueda direccional puede controlar el carro de paciente para que se desplace en línea recta; pisar el pedal rojo significa que la rueda direccional está desbloqueada, y pisar el pedal verde significa que la rueda direccional está bloqueada.
La siguiente imagen muestra los dos estados de movimiento de la rueda direccional:



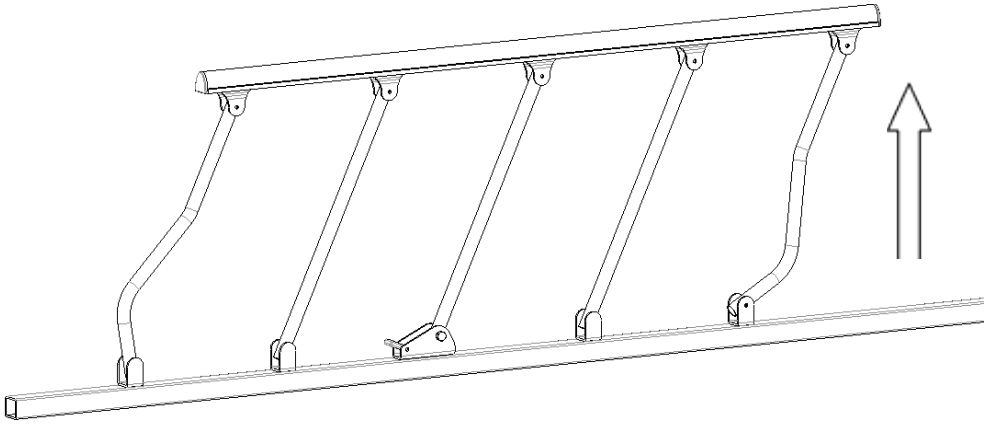
Estado de desbloqueo



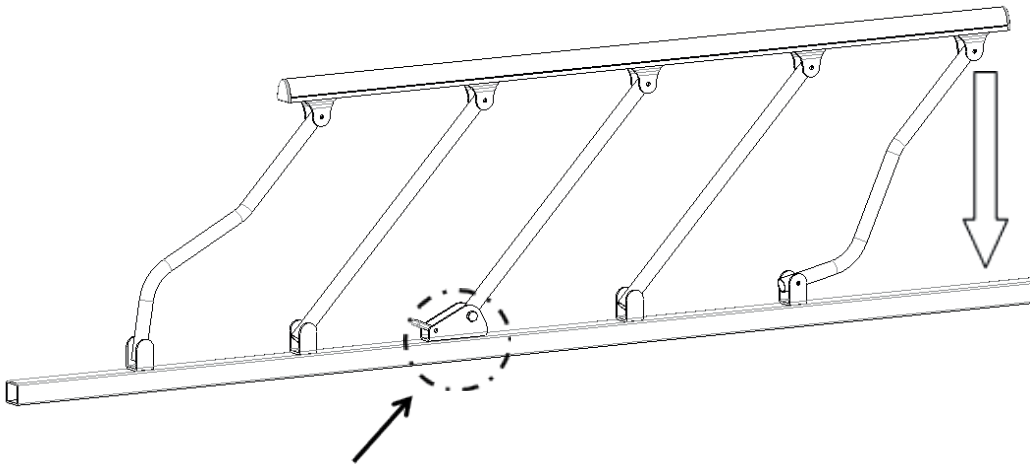
Estado de bloqueo

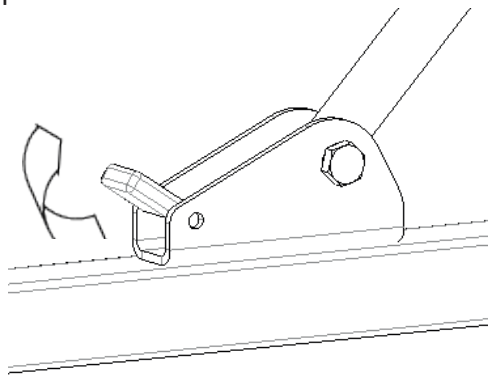
2.2 Método de uso de las barandillas de seguridad

Despliegue la barandilla: sujétela y tire de ella hacia arriba. Cuando escuche el sonido de bloqueo "clic", significa que la barandilla ha quedado bloqueada. La imagen es la siguiente:

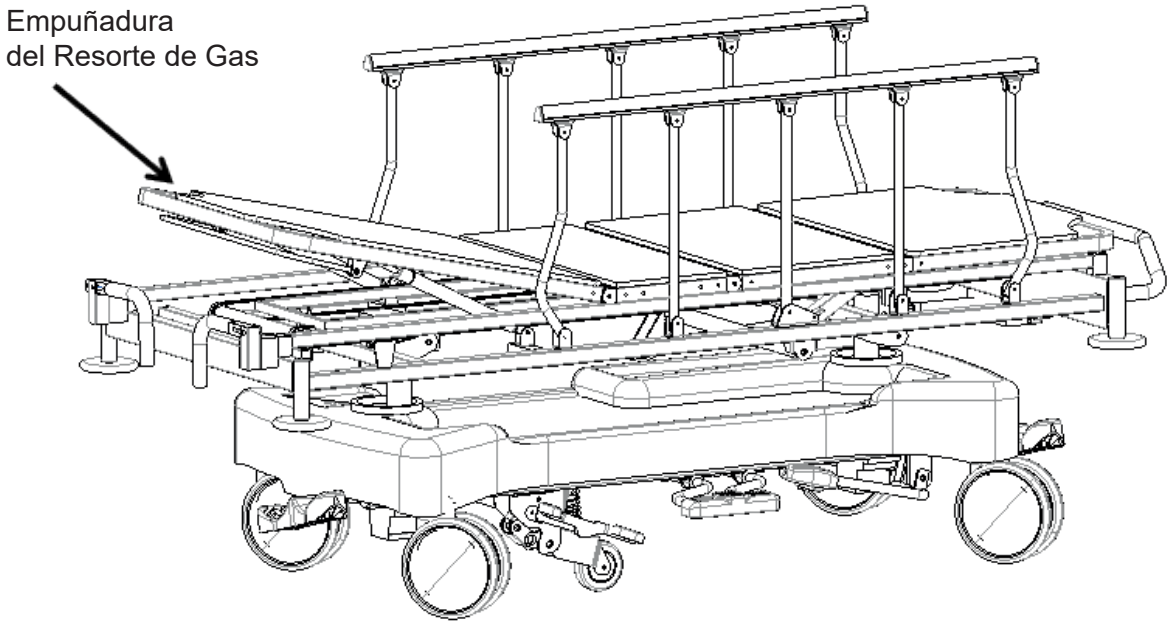


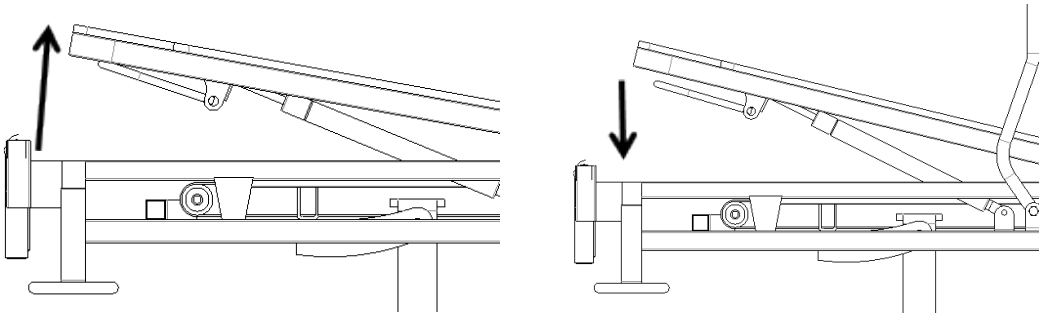
Bajar la barandilla: accione el interruptor de la barandilla hacia arriba, sujete la parte superior de la barandilla y bájela lentamente. La imagen es la siguiente:



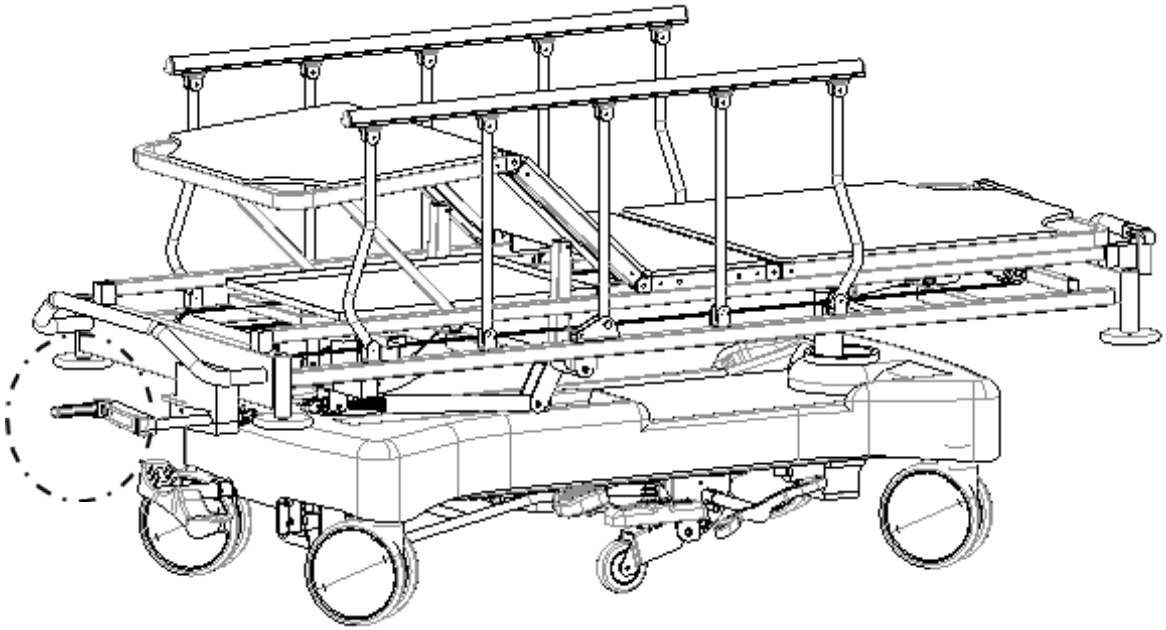


2.3 Método de uso del respaldo y del reposa piernas



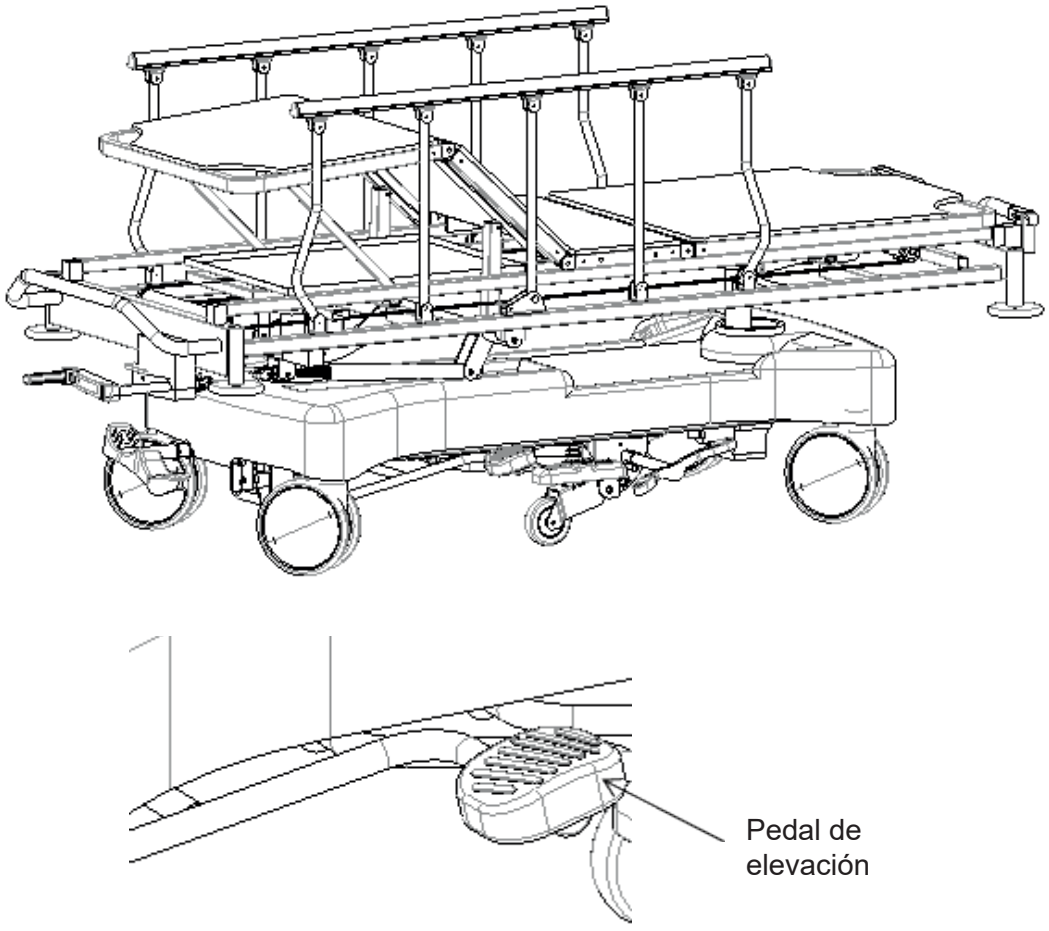


Elevación del respaldo: Sujete el asa del resorte de gas y levante la placa del respaldo para lograr la elevación del respaldo.
Descenso del respaldo: Sujete el asa del resorte de gas y empuje la placa del respaldo hacia abajo, primero afloje el asa, confirme que la placa del respaldo esté fija y, a continuación, afloje la placa del respaldo para bajar el respaldo.

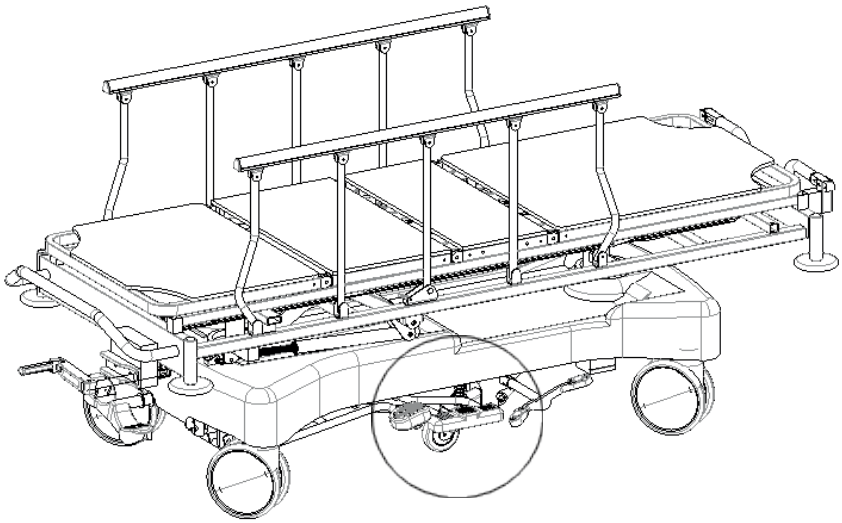


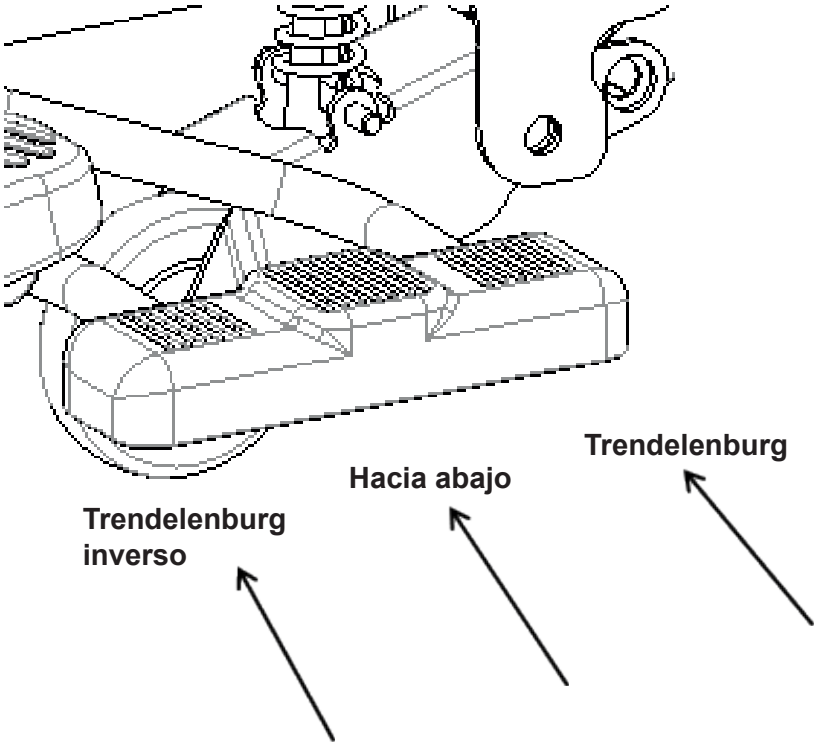
Ajuste del reposa piernas: Tire de la manivela y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el reposa piernas, y gírela en el sentido de las agujas del reloj para subir el reposa piernas.

2.4 Ajuste de altura por sistema hidráulico
Pise el pedal, cada paso hace que el carro de paciente esté más alto.



Cuando el carro de paciente se encuentre en estado de elevación, pise continuamente los pedales de inclinación hacia delante y hacia atrás para conseguir la posición Trendelenburg inversa y Trendelenburg del carro de paciente.
Pise el centro del pedal para conseguir que todo el carro descienda.

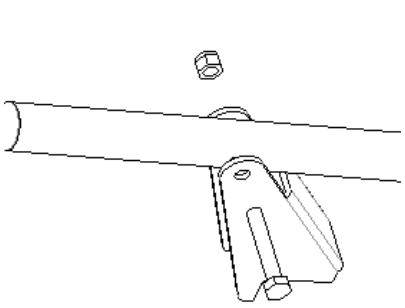




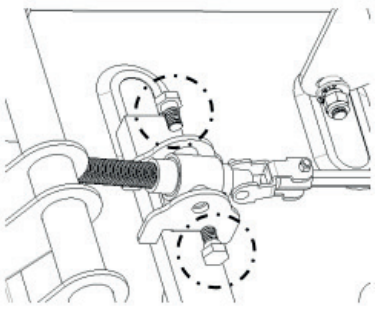
3. SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE PIEZAS DE REPUESTO

3.1 Sustitución de la manivela telescópica

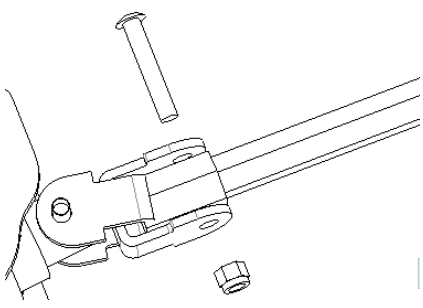
Utilice 2 llaves Allen de 17 pulgadas para desenroscar el nudo de la manivela telescópica, saque el perno y sustituya el balancín. Una vez terminada la sustitución, instale los pernos en el orden indicado en la figura, y utilice la llave para apretar el nudo..



1



2



3

4. EXCLUSIÓN DE AVERÍAS

Averías comunes	Posibles razones	Exclusión de métodos
Dificultad para mover el carro completo	1. La rueda se bloquea sin soltar el freno 2. La rueda está dañada	1. Libere el freno, consulte 2.1 2. Sustituya las ruedas
La barandilla se afloja fácilmente	El quitamiedos no está atascado	Vuelva a levantar la barandilla hacia arriba y suelte la mano después de escuchar un “clic”
Ruido fuerte al subir y bajar el carro	Las piezas móviles están oxidadas y la lubricación es insuficiente	Añada la cantidad adecuada de aceite lubricante en la unión de las piezas móviles
Pieza del carro del paciente que no funciona	Fallo de la manivela telescópica	Sustituir la manivela telescópica
Todo el carro desciende automáticamente	1. El bloqueo del resorte de gas está demasiado apretado 2. Resorte de gas roto	1. Ajuste del bloqueo del resorte de gas 2. Sustitución del resorte de gas

5. MANTENIMIENTO DEL CARRO DE PACIENTE

1. Para utilizar el carro de paciente de forma segura, deben realizarse inspecciones de seguridad con regularidad. Realice una inspección exhaustiva cada seis meses, para asegurarse de que no hay holgura en las piezas de conexión y que la función de subida y bajada del carro de paciente puede funcionar con normalidad.
2. En las juntas de las piezas que se mueven con frecuencia del carro de paciente, es necesario añadir una cantidad adecuada de aceite lubricante durante la inspección diaria; si se detecta un desgaste grave, debe sustituirse inmediatamente para garantizar la seguridad, añadir piezas lubricadas como se muestra.
3. Evite golpear el carro de paciente y rayar el revestimiento del carro de paciente con objetos afilados.
4. Se ruega evitar la inhalación de humedad en el interior del carro de paciente y el colchón, ya que provocaría óxido, ruidos anormales y la proliferación de bacterias. Si se adhiere agua, límpiela inmediatamente.
5. Cuando el armazón del carro de paciente envejece y alcance un determinado tiempo de servicio, la parte metálica del carro de paciente y las piezas de plástico del reposa cabezas o del reposapiés, así como la barandilla de seguridad, se pueden reciclar.

6. LIMPIEZA DEL CARRO DE PACIENTE

1. Para la limpieza, escurra el paño empapado en detergente neutro diluido en agua y límpielo, luego escurra el paño empapado en agua limpia para eliminar los restos de detergente y, por último, utilice un paño seco. Seque con un paño.
2. No utilice sustancias volátiles (diluyente, agente volátil, gasolina, etc.), que pueden provocar reacciones químicas y dañar el carro de paciente.
3. Cuando utilice un desinfectante para la limpieza, asegúrese de utilizarlo después de diluirlo según su concentración especificada. Dependiendo de la composición del desinfectante, puede corroer piezas metálicas, piezas de resina, etc., causando decoloración, deformación y otros fenómenos indeseables. Por lo tanto, se recomienda que el contenido del desinfectante sea el siguiente:

- **0,05~0,2% de desinfectante de cloruro de amonio**
- **0,05~0,2% de desinfectante de fenilo clorado**
- **0,05% Solución de diclofenaco etano**
- **0,05~0,2% desinfectante de hipoclorito de sodio**

No utilice un esterilizador de humo ni un autoclave, y no utilice metil (fenol) para limpiar el reposacabezas, el pie del carro de paciente, etc., ya que puede provocar corrosión, decoloración y deterioro.

Nota: Cuando limpie el carro de paciente o cambie la ropa de cama, por favor, preste atención a las esquinas, bordes y tornillos del armazón para evitar arañazos.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL COLCHÓN

1. Cuando lo utilice, evite rayar el tejido con herramientas o cuchillos de ángulo agudo, cúbralo con sábanas o almohadillas de limpieza y límpielo con frecuencia para protegerlo de la sequedad.
2. Limpie el colchón regularmente con un aspirador, pero no lo lave directamente con agua o detergente.
3. Exponga el colchón con frecuencia para mantener el sueño fresco y cómodo, pero tenga cuidado de no exponer el colchón demasiado tiempo.
4. Si el tejido se mancha accidentalmente, consulte los métodos de limpieza recomendados correspondientes en las instrucciones, no utilice productos químicos corrosivos para limpiar el tejido.
5. Si accidentalmente la goma de mascar u otras jaleas caen sobre la tela, no la limpie a la fuerza. Utilice una bolsa de hielo para permitir que se endurezca y despéguelo suavemente.
6. Si el hilo se encuentra suelto debido al desgaste, no lo arranque con la mano, utilice unas tijeras para cortarlo.

8. DETECCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

1. Compruebe regularmente las ruedas para evitar golpes o sobrecargas, que causarán daños a las ruedas.
2. Engrase las ruedas o ruedecitas de forma regular, y la frecuencia de adición debe determinarse según las condiciones específicas de uso real. En general, la grasa lubricante se añade cada seis meses.
3. Después de limpiar el equipo de ruedas, preste atención a la adición de grasa. La selección de la grasa lubricante debe basarse en el entorno de uso real, el entorno especial de alta temperatura y el entorno especial de baja temperatura, y se debe seleccionar la grasa lubricante correspondiente.
4. Está prohibido forzar el frenado de las ruedas al frenar, porque esto puede dañar el sistema de frenos.
5. El desgaste de la superficie de la rueda puede detectarse mediante una inspección visual. Es posible que algunos hilos y otras acumulaciones se enrollen alrededor de la rueda; de ser así, retire los tornillos y las tuercas de la rueda, limpie los residuos y compruebe si el rodamiento de la rueda está dañado. Si las piezas no están dañadas, se pueden volver a montar y utilizar.
6. Si se cambia la rueda en función del tiempo de uso y del desgaste, se pueden sustituir las ruedas y asegurarse de que los pernos y las tuercas de

los ejes están bien montados y conectados. Si es posible, utilice arandelas de seguridad o tuercas de seguridad para ayudarle en este proceso.

7. En el caso de las ruedas equipadas con frenos, es necesario comprobar regularmente si estos funcionan correctamente. Compruebe los frenos una vez al día o antes de cada uso. En el caso de un carro de paciente de hospital equipado con múltiples ruedas con freno, sólo se puede bloquear una rueda con freno a la vez, lo que le permitirá intentar y empujar el carro de paciente, así como comprobar si uno de los frenos de cada rueda funciona correctamente. Si el funcionamiento del freno falla debido al desgaste o a un daño en las ruedas, sustituya inmediatamente las ruedas y vuelva a probar el sistema de frenos.

8. Si el mecanismo del sistema de frenos de la rueda giratoria está dañado, y el freno necesita ser reparado o reemplazado, por favor, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio postventa o distribuidor autorizado proporcionado por nuestra empresa. Cada vez que se sustituyen los frenos, se debe volver a probar el rendimiento de los frenos de las ruedas.

9. MANTENIMIENTO DE LA BARANDILLA

1. Por favor, compruebe si la barrera está instalada correctamente para evitar que el paciente tumbado se desvíe y salga rodando.
2. Por favor, compruebe siempre los tornillos de la posición total de la barandilla y el cable para evitar que se aflojen y se caigan.
3. Por favor, utilice el interruptor de la barandilla correctamente, y no utilice la fuerza bruta para evitar que dañe la barandilla.

10. EMBALAJE, TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO

1. El embalaje del carro de paciente se realiza de acuerdo con el contrato o la norma del producto.
2. Evite las prisas, las vibraciones violentas y protéjase de la luz solar y la lluvia durante el transporte del carro de paciente.
3. El carro de paciente debe ser almacenado:

a) Temperatura ambiente: -10°C ~ +40°C.
b) Humedad relativa: ≤ 85%.
c) Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa.

¡Advertencia!: cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente. No utilice el dispositivo en contacto directo con la piel.

Explicación de los símbolos:

Imagen del símbolo	Descripción de los símbolos	Imagen del símbolo	Descripción de los símbolos
	¡Nota! Comprobar archivos aleatorios		Bajar para lograr que todo el carro de paciente baje
	Bajar en el sentido contrario a las agujas del reloj para lograr la dirección, bajar en el sentido de las agujas del reloj para lograr la universalidad		Bajar para lograr el trendelenburg inverso
	En sentido antihorario para lograr el freno, en sentido horario para lograr el freno		Paso hacia abajo para lograr el trendelenburg
	Bajar para lograr que todo el carro de paciente suba		

	*Conservar al amparo de la luz solar*	CE	*Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745*		*Conservar en un lugar fresco y seco*
REF	*Código producto*		*Consultar las instrucciones de uso*		*Fabricante*
	*Fecha de fabricación*	LOT	*Número de lote*	MD	*Producto sanitario*
	*Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente*		*Límite de temperatura*	EC REP	*Representante autorizado en la Comunidad Europea*
	*Importado por*	SN	*Número de serie*		*Límite de humedad*
	*Límite de presión atmosférica*	UDI	*Identificador unico*		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

APRESENTAÇÃO DO MANUAL

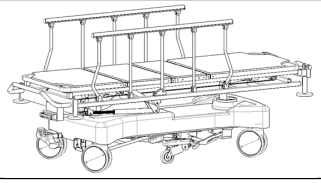
- Este manual é aplicável à maca SKB041-3. Contém o método de instalação, instruções de operação e pontos de verificação de manutenção
- Os gráficos neste manual são apenas para referência do utilizador. Na utilização corrente, consulte o objeto real.
- Este manual do usuário inclui a descrição, instrução, manutenção e parâmetros técnicos do produto.
- Qualquer dúvida, entre em contacto com o centro de serviço pós-venda ou o distribuidor.
- Qualquer pessoa que utilize ou opere este produto deve lê-lo e cumpri-lo.
- Exceto em algumas situações inesperadas, os utilizadores devem estar familiarizados com a utilização e as precauções.
- Utilização prevista: o dispositivo destina-se a ser utilizado para transportar e movimentar doentes na clínica médica.

1. GUIA DE INSTALAÇÃO

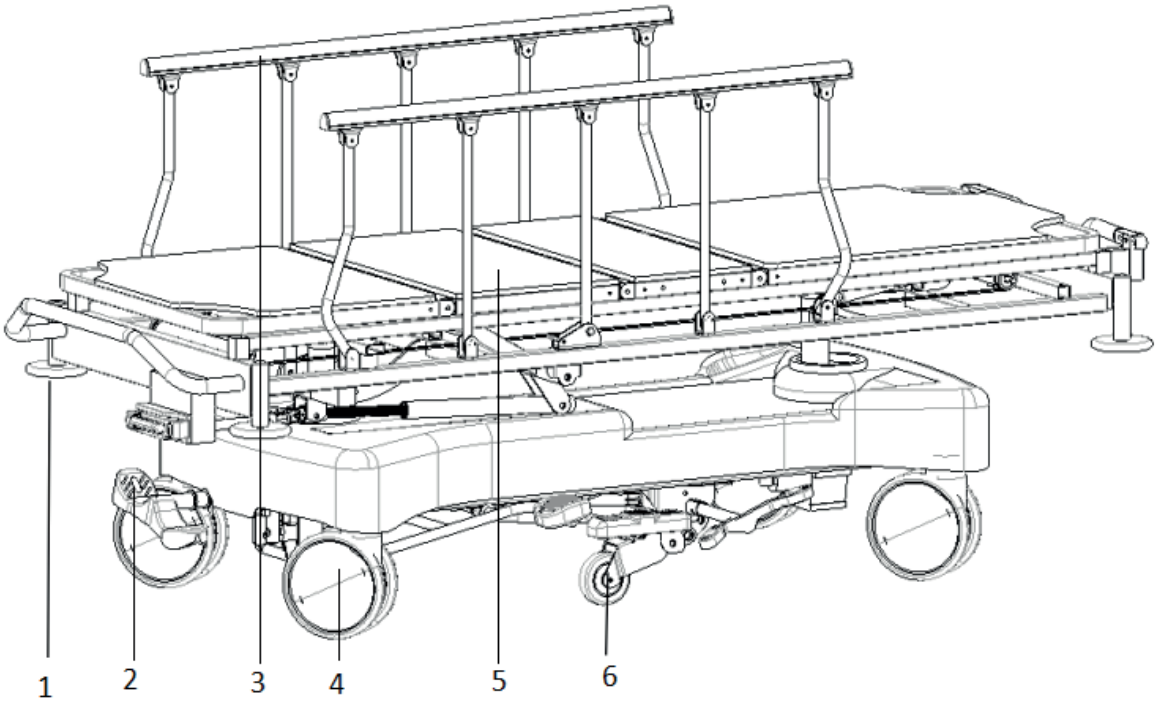
1.1 Lista de acessórios padrão

Após a abertura da caixa de embalagem, verifique se as seguintes peças estão completas na caixa de embalagem:

Tabela a:

N.	Nome	Imagem	Especificação	QTD.	Unidade
1	Corpo principal		/	1	peça
2	Colchão		/	1	peça

2. MÉTODO DE UTILIZAÇÃO



1-Roda para-choques 2-Pedal de travão 3-Grade de proteção 4-Rodinha

5-Plataforma 6-A roda de direção

Tamanho	Comprimento	mm	2100±10
	Largura		850±10
	Altura		630-930±10

Alcance de inclinação	Encosto	/	0-75°(±10°)
	Apoios de joelho		0-45°(±10°)
	Trendelenburg reversa		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Peso	Carregamento seguro	Kg	220

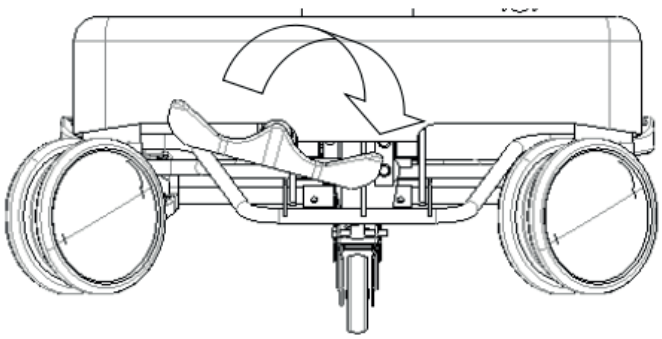
2.1 Utilização das rodinhas

Quando houver um paciente na maca de paciente, a grade de proteção deve ser levantada antes de movimentar a maca de paciente. Exceto quando a maca de paciente tiver de ser movimentada, o travão da rodinha deve estar pressionado durante o resto do tempo.

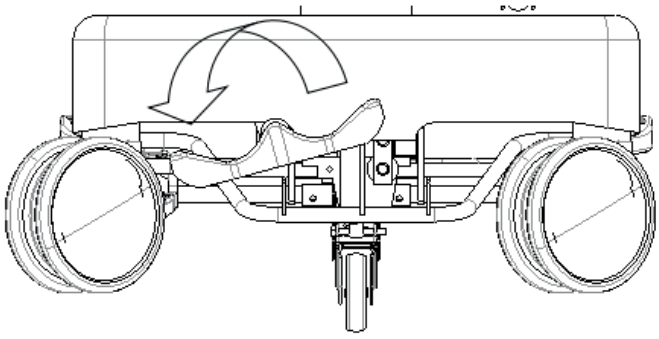
2.1.1 Método de utilização das rodinhas

Pisar no pedal no sentido horário significa que as rodinhas são destravadas, e pisar no pedal no sentido anti-horário significa que as rodinhas são travadas.

A figura a seguir mostra os dois estados de movimento desta roda:



Destravada

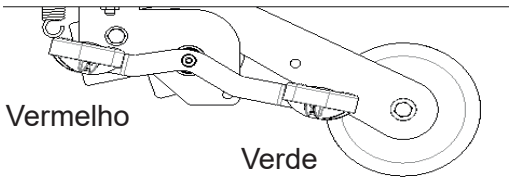


Estado travada

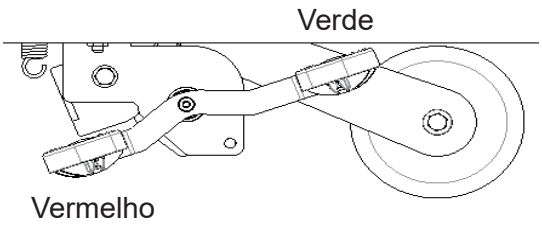
2.1.2 Utilização do método de roda de direção

A roda direcional pode controlar a maca de paciente para andar em linha reta, pisar no pedal vermelho significa que a roda direcional está destravada e pisar no pedal verde significa que a roda direcional está travada.

A imagem seguinte mostra os dois estados de movimento da roda direcional:



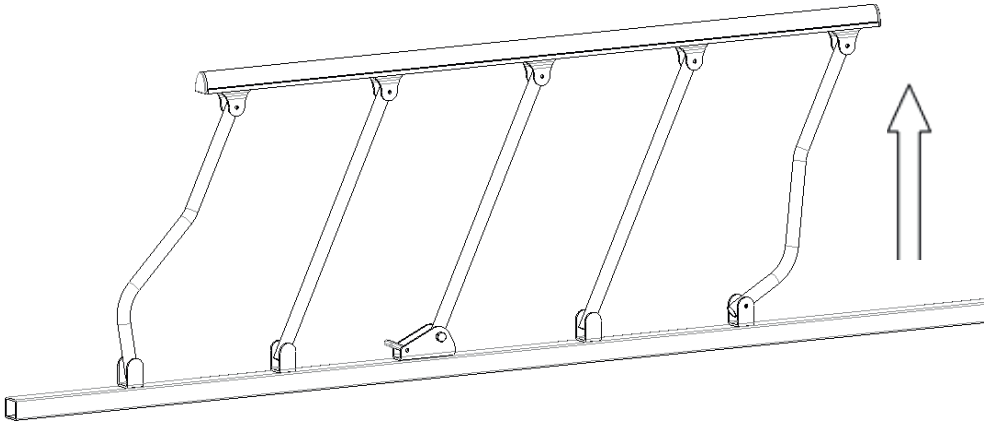
Estado destravada



Estado travada

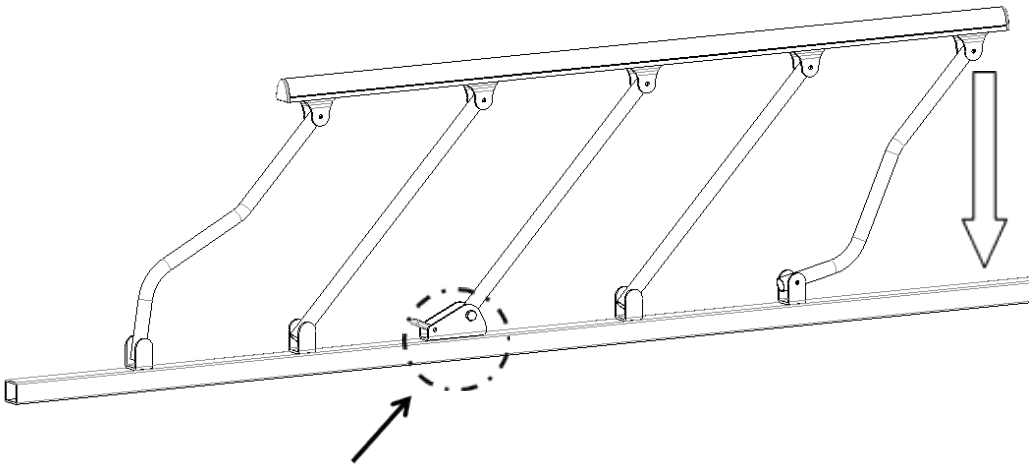
2.2 Método de utilização das grades de proteção

Desdobre a grade de proteção para cima: segure a grade de proteção e puxe-a para cima. Quando ouvir o som de “clique” de fecho, significa que a grade de proteção foi travada. A imagem é a seguinte:

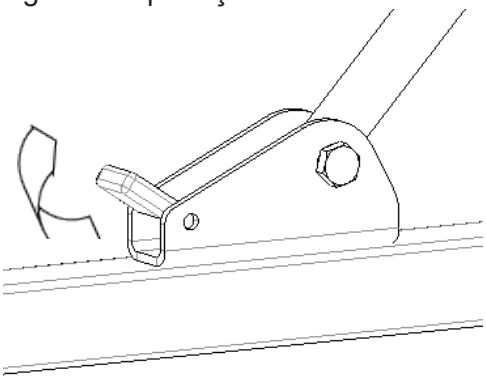


Dobre a grade de proteção para baixo: vire o comutador da grade de proteção para cima, segure a parte superior da grade de proteção e abaixe-a

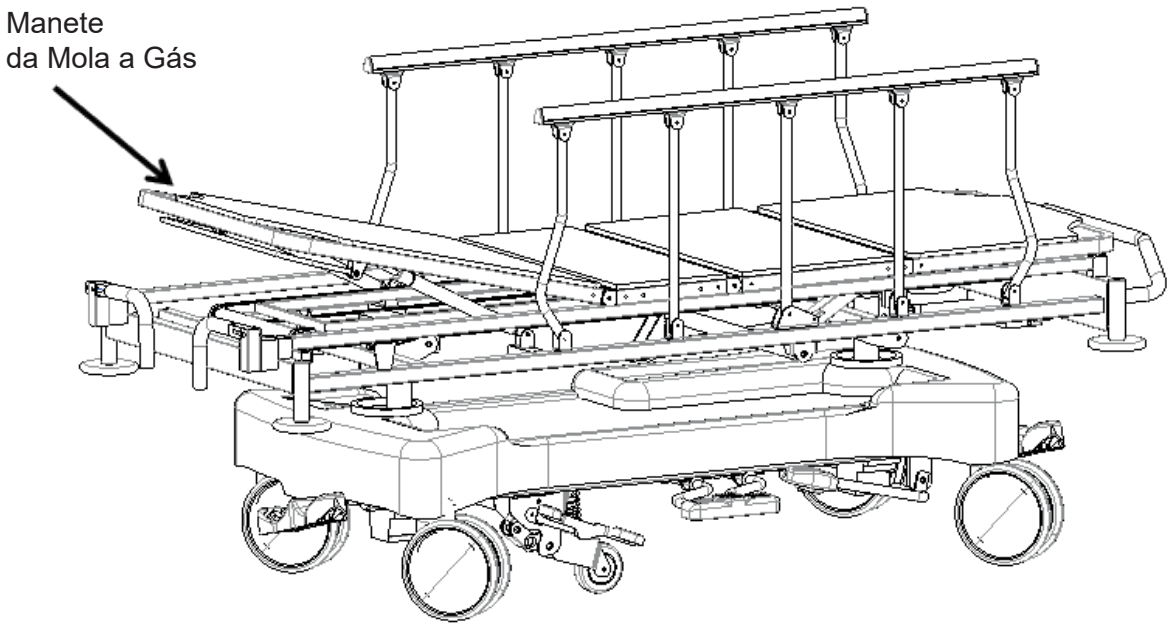
lentamente. A imagem é a seguinte:

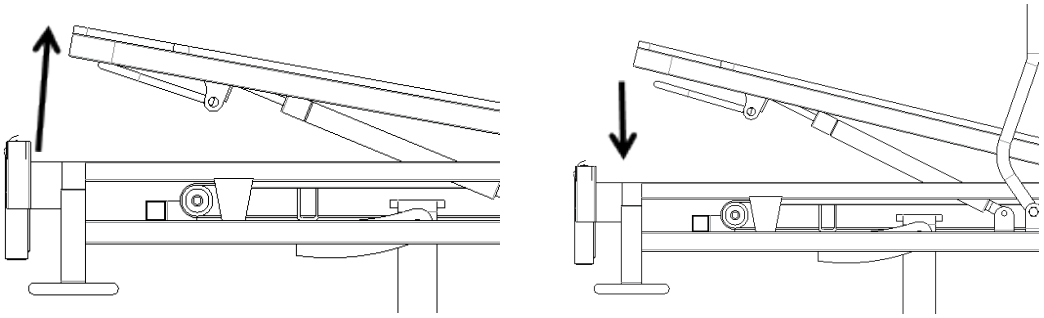


Comutador da grade de proteção



2.3 Utilização do método de ajuste do encosto e do descanso das pernas

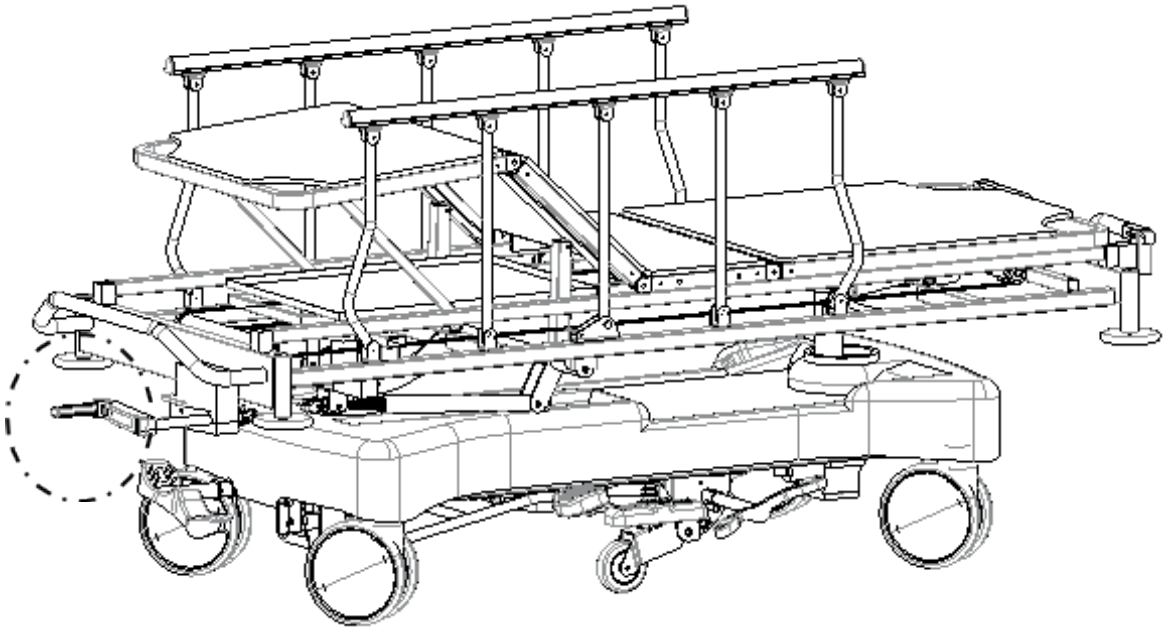




Segurar a manete

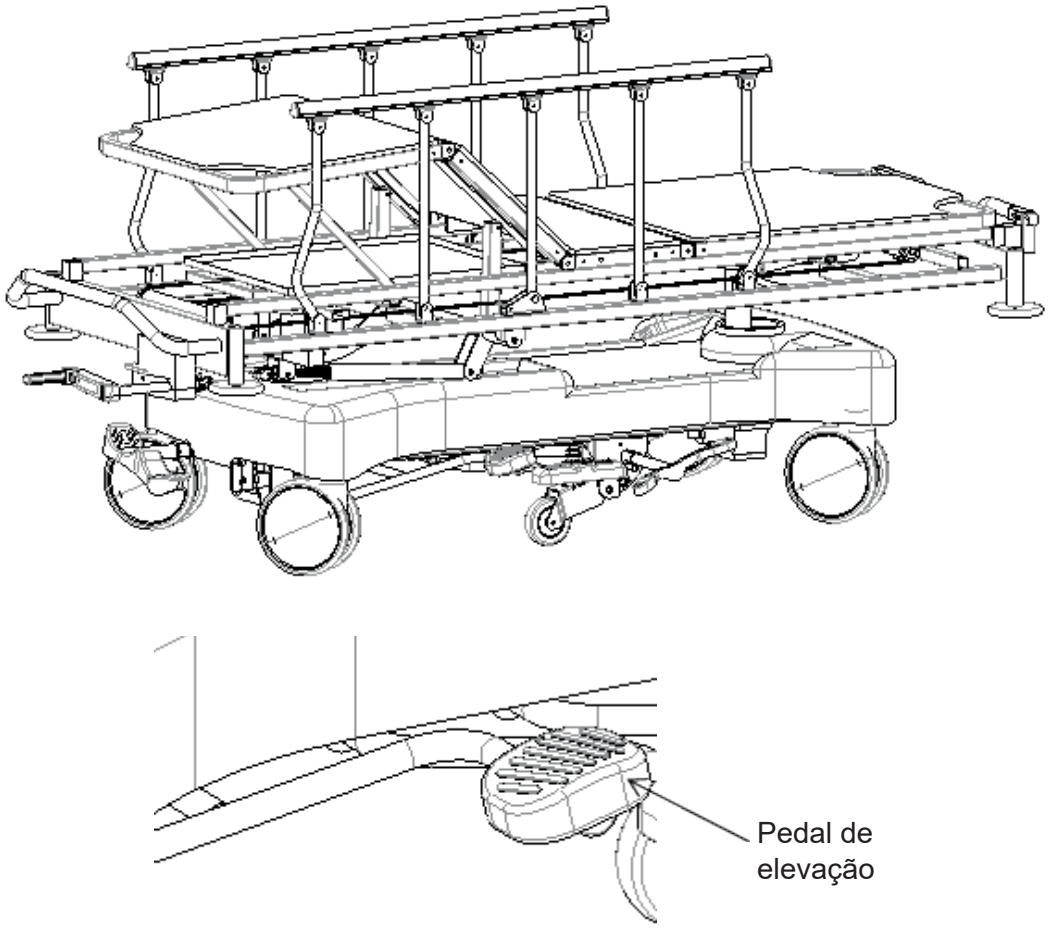
Soltar a manete

Levantar o encosto: Segure a manete da mola a gás e levante a placa traseira para obter o levantamento traseiro.
Baixar o encosto: Segure a manete da mola a gás e empurre o painel traseiro para baixo, primeiro solte a manete, confirme se o painel traseiro está fixo e, então, solte o painel traseiro para baixo na parte traseira.

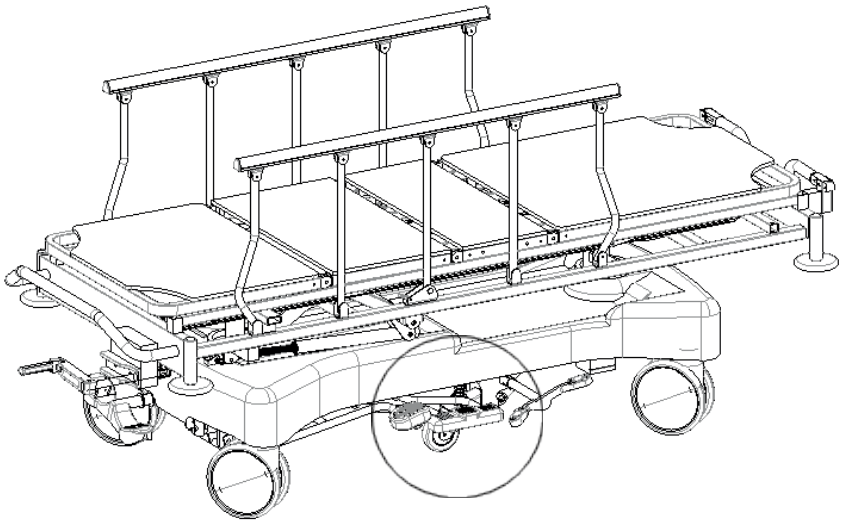


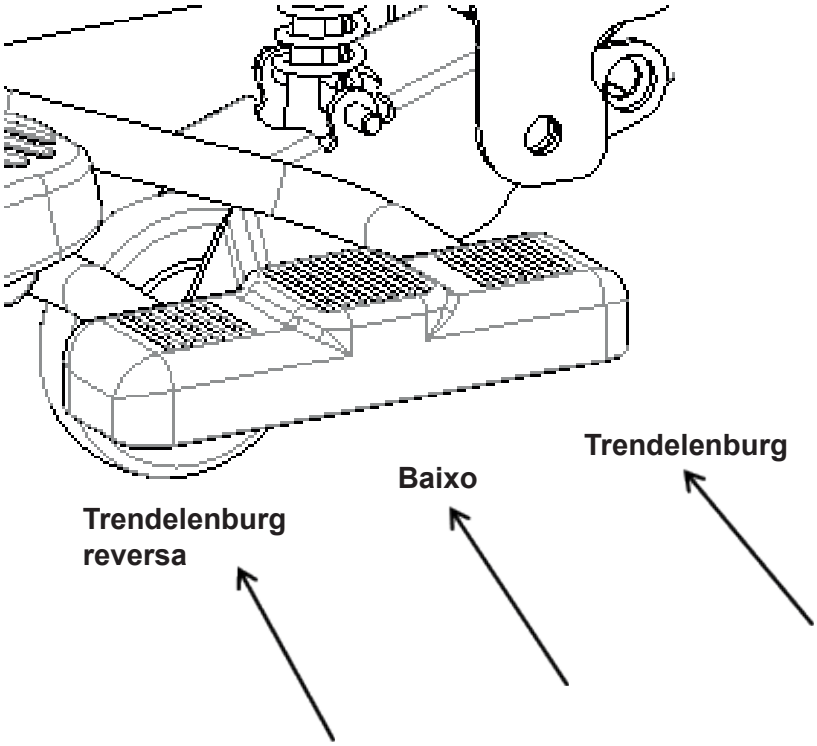
Ajuste do descanso das pernas: Puxe a manivela e rode-a no sentido anti-horário para abaixar a placa da perna e gire-a no sentido horário para levantar a placa da perna.

2.4 Ajuste de altura por hidráulico
Pise no pedal, cada passo torna a maca de paciente mais alta.



Quando a maca de paciente estiver num estado de elevação, pise continuamente nos pedais de inclinação para frente e para trás para obter a trendelenburg reversa e a trendelenburg da maca de paciente.
Pise no meio do pedal para obter toda a maca de paciente em baixo.

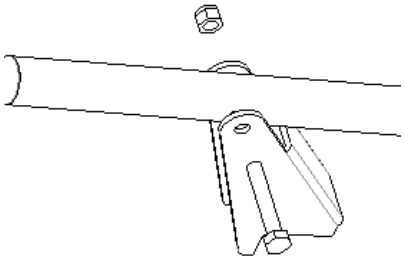




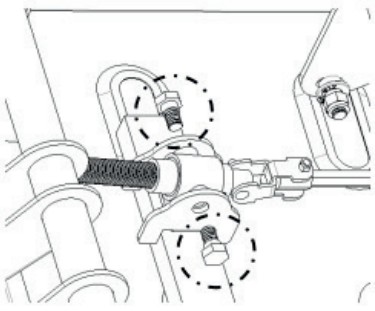
3. SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO DE PEÇAS SOBRESSALENTES

3.1 Substituição da manivela telescópica

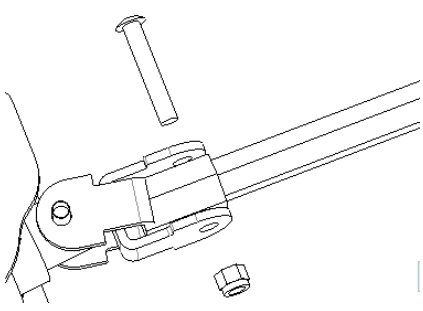
Utilize 2 chaves de bocas de 17 polegadas para desparafusar o nó da manivela telescópica, retire o parafuso e recoloque o balanceiro. Quando a substituição estiver concluída, instale os parafusos na ordem mostrada na figura e utilize a chave para apertar o nó.



1



2



3

4. EXCLUSÃO DE FALHAS

Falhas comuns	Motivos prováveis	Excluindo métodos
Dificuldade em movimentar toda a maca	1. A rodinha está travada sem libertar o travão 2. A rodinha está danificada	1. Solte o travão, veja 2.1 2. Substitua as rodinhas
Grade de proteção fácil de soltar	A grade de proteção não está presa no lugar	Levante novamente a grade de proteção e solte a mão após ouvir um “clique”
Ruído alto quando a maca sobe e desce	As peças móveis estão enferrujadas e a lubrificação é insuficiente	Adicione a quantidade adequada de óleo lubrificante na junta das peças móveis
Parte da maca de paciente não funciona	Falha na manivela telescópica	Substitua a manivela telescópica
Toda a maca de paciente abaixada automaticamente	1. Fecho da mola a gás demasiado apertado 2. Mola a gás quebrada	1. Ajuste do fecho da mola a gás 2. Substituição da mola a gás

5. MANUTENÇÃO DA MACA DE PACIENTE

1. Para utilizar a maca de paciente em segurança, as inspeções de segurança devem ser feitas regularmente. Realize uma inspeção geral a cada seis meses, para garantir que não há folga nas peças de conexão e que a função de subir e descer da maca de paciente possa ser operada normalmente.
2. Nas juntas das peças frequentemente móveis da maca de paciente, uma quantidade adequada de óleo lubrificante precisa ser adicionada durante a inspeção diária; se for encontrado desgaste grave, deve ser substituído imediatamente para garantir a segurança, adicione peças lubrificadas conforme mostrado.
3. Evite bater com a maca de paciente e de arranhar o revestimento da maca de paciente com objetos pontiagudos.
4. Evite pulverizar humidade na maca de paciente e no colchão, o que causará ferrugem, ruído anormal e proliferação de bactérias. Se apanhar água, limpe-a imediatamente.
5. Quando a estrutura da maca de paciente envelhecer e atingir um determinado tempo de manutenção, a parte de metal da maca de paciente e as peças plásticas da cabeceira ou dos pés podem ser recicladas.

6. LIMPEZA DA MACA DE PACIENTE

1. Ao limpar, torça o pano embebido em detergente neutro diluído em água e limpe-a; em seguida, torça o pano embebido em água limpa para limpar os ingredientes restantes do detergente e, finalmente, utilize um pano seco. Seque com um pano.
2. Não utilize substâncias voláteis (diluente, agente volátil, gasolina etc.), que podem causar reações químicas e danificar a maca de paciente.
3. Ao utilizar um desinfetante para limpeza, certifique-se de utilizá-lo após diluí-lo de acordo com a concentração especificada. Dependendo da sua composição, o desinfetante pode corroer peças metálicas, peças de resina etc., causando descoloração, deformação e outros fenómenos indesejáveis. Portanto, o conteúdo do desinfetante é recomendado da seguinte forma:

- **0,05~0,2% desinfetante de cloreto de amónio**
- **0,05~0,2% Desinfetante clorofenil**
- **0,05% solução de diclofenaco etano**
- **0,05~0,2% desinfetante de hipoclorito de sódio**

Não utilize um esterilizador fumegante ou autoclave e não utilize metil (fenol) para limpar a cabeceira, os pés da maca de paciente etc., pois pode causar corrosão, descoloração e deterioração.

Nota: Ao limpar a maca de paciente ou ao trocar a roupa de cama, preste atenção aos cantos, bordas e parafusos da estrutura para evitar arranhões.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO COLCHÃO

1. Ao utilizá-lo, evite arranhar o tecido com facas ou ferramentas pontiagudas, cubra-o com lençóis ou capas limpas e limpe-o com frequência para o proteger da rigidez.
2. Limpe o colchão regularmente com um aspirador de pó, mas não o lave diretamente com água ou detergente.
3. Descubra o colchão com frequência para manter o sono fresco e confortável, mas tenha cuidado para não descobrir o colchão por muito tempo.
4. Se o tecido for manchado acidentalmente, consulte nas instruções os respetivos métodos de limpeza recomendados, não utilize produtos químicos corrosivos para limpar o tecido.
5. Se cair acidentalmente pastilha elástica ou outras geleias no tecido, não o limpe energicamente. Utilize uma bolsa de gelo para permitir que endureça e retire-a suavemente.
6. Se o fio estiver solto devido ao desgaste, não o puxe com a mão, utilize uma tesoura para cortá-lo.

8. RODINHA - INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Verifique regularmente as rodinhas para evitar de batidas ou sobrecargas, pois pode causar danos às rodinhas.
2. Lubrifique as rodinhas ou rodas regularmente e a frequência de adição de lubrificante deve ser determinada de acordo com as condições de utilização reais específicas. Em geral, a massa lubrificante é adicionada a cada seis meses.
3. Depois de limpar o equipamento da rodinha, preste atenção ao adicionar massa lubrificante. A seleção da massa lubrificante deve ser baseada no ambiente de utilização real, ambiente especial de alta temperatura e ambiente especial de baixa temperatura, e deve ser selecionada a massa lubrificante correspondente.
4. É proibido forçar as rodinhas a travar durante a travagem, pois causará danos no sistema de travão.
5. O desgaste da superfície do pneu da roda pode ser detetado pela inspeção visual. Alguns fios entrelaçados e outras acumulações podem estar enrolados à volta da roda, remova os parafusos e as porcas da roda, limpe os detritos e verifique se o rolamento da roda está danificado. Se as peças não estiverem danificadas, podem ser remontadas e utilizadas.
6. Para ajuizar se a rodinha deve ser substituída de acordo com o tempo de utilização, desgaste, pode substituir as rodas e certificar-se de que os parafusos e porcas dos eixos estão bem colocados juntos e conectados. Se possível, utilize anilhas de pressão ou contraporcas para o ajudar neste processo.
7. Para as rodinhas equipadas com travões, é necessário verificar regularmente se os travões estão a funcionar corretamente. Verifique os travões uma vez por dia ou antes de cada utilização. Para uma maca de paciente hospitalar equipada com várias rodinhas de travão, só pode ser travado um travão de rodinha de cada vez, pois permitirá que tente empurrar a maca de paciente e verificar também se o desempenho do travão de cada

rodinha está bom. Se a função do travão falhar devido a desgaste ou danos nas rodas, substitua imediatamente as rodas e de seguida teste novamente o sistema de travão.

8. Se o mecanismo do sistema de travão da rodinha estiver danificado e o travão precisar de ser reparado ou substituído, entre em contacto com o nosso departamento de serviço pós-venda ou com o revendedor autorizado providenciado pela nossa empresa. Cada vez que os travões são substituídos, o desempenho do travão das rodinhas deve ser testado novamente.

9. GRADE DE PROTEÇÃO - MANUTENÇÃO

1. Verifique se a barreira está instalada corretamente para evitar que o paciente deitado se desvie e role para fora.
2. Verifique sempre os parafusos da posição total da grade de proteção e do fio para evitar afrouxamento e queda.
3. Utilize o comutador da grade de proteção corretamente e não utilize força bruta para evitar de danificar a grade de proteção.

10. EMBALAGEM, TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO

1. A embalagem da maca de paciente é realizada de acordo com o contrato ou produto padrão.
2. Evite a corrida repentina, a vibração violenta e proteja da luz solar e da chuva durante o transporte da maca de paciente.
3. A maca de paciente deve ser armazenada:

a) Temperatura ambiente: -10 °C ~ +40 °C.

b) Humidade relativa: ≤ 85%.

c) Pressão atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa

Aviso!: qualquer acidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e / ou paciente está estabelecido. Não use o dispositivo em contato direto com a pele.

Explicação de símbolos:

Imagem do símbolo do símbolo	Descrição do símbolo	Imagem do símbolo do símbolo	Descrição do símbolo
	Nota! Verifique ficheiros aleatórios		Desça para alcançar a descida total da maca de paciente
	Desça no sentido anti-horário para poder direcionar, desça no sentido horário para bloquear o travão		Desça para alcançar a trendelenburg reversa
	No sentido anti-horário para alcançar o travão, no sentido horário para alcançar o travão		Desça para alcançar a trendelenburg
	Desça para alcançar a subida total da maca de paciente		

	Guardar ao abrigo da luz solar	CE	*Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745*		*Armazenar em local fresco e seco*
REF	*Código produto*		*Consulte as instruções de uso*		*Fabricante*
	Data de fabrico	LOT	*Número de lote*	MD	*Dispositivo médico*
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		*Limite de temperatura*	EC REP	*Representante autorizado na União Europeia*
	Importado por	SN	*Número de série*	%	*Limite de humididade*
	Limite de pressão atmosférica	UDI	*Identificador exclusivo*		

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses

EINFÜHRUNG IN DAS HANDBUCH

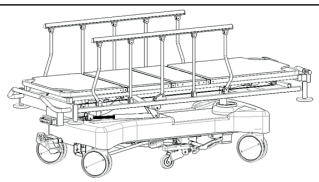
- Dieses Handbuch gilt für den Patientenwagen SKB041-3. Es enthält die Installationsmethode, Bedienungsanleitungen und Wartungskontrol-lpunkte
- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz für den Benutzer. Für die tatsächliche Verwendung beziehen Sie sich bitte auf das reale Objekt.
- Dieses Benutzerhandbuch enthält die Beschreibung, Anleitung, Wartung und technischen Parameter des Produkts.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Kundendienstzentrum oder den Händler.
- Jeder, der dieses Produkt benutzt oder bedient, sollte das Handbuch lesen und beachten.
- Abgesehen von einigen unerwarteten Situationen müssen die Benutzer mit der Verwendung und den Vorsichtsmaßnahmen vertraut sein.
- Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät ist für den Transport und die Bewegung von Patienten in medizinischen Einrichtungen bestimmt.

1. LEITFADEN FÜR DIE INSTALLATION

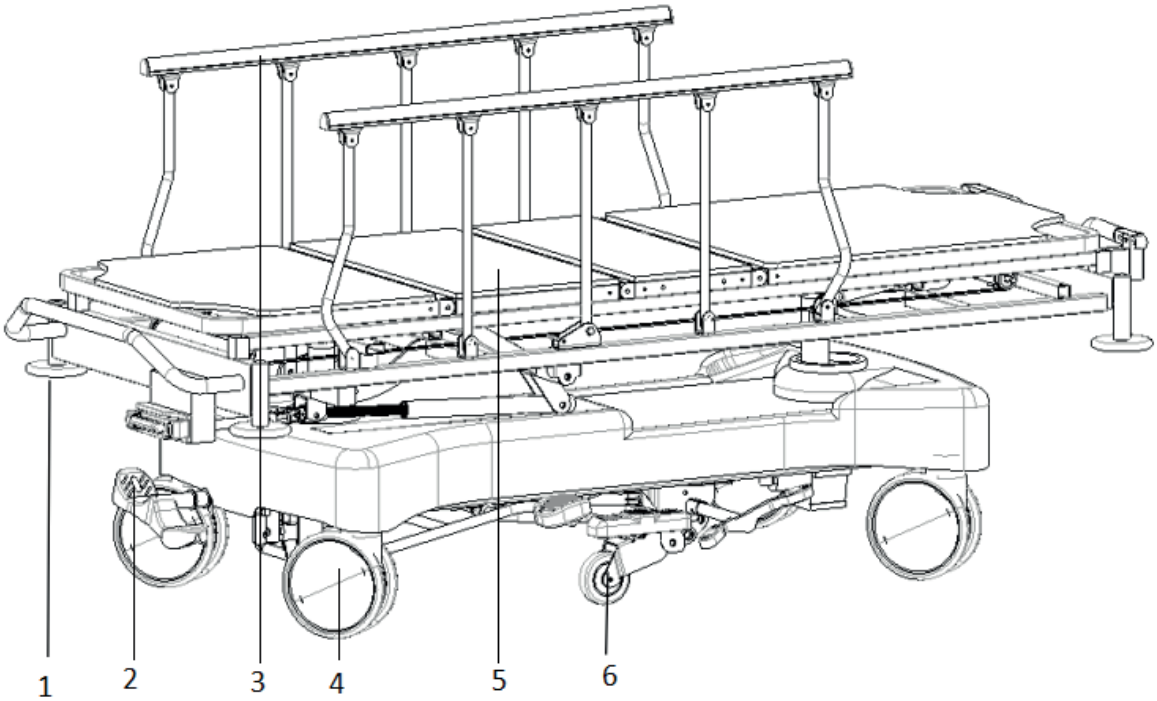
1.1 Liste des Standardzubehörs

Prüfen Sie nach dem Öffnen der Verpackung, ob die folgenden Teile vollständig vorhanden sind:

Tabelle a:

N.	Name	Bild	Spezifikation	MENGE	Einheit
1	Hauptkörper		/	1	Stk.
2	Matratze		/	1	Stk.

2. METODO DI UTILIZZO



1-Pufferrad 2-Bremspedal 3-Seitengitter 4-Rolle

5-Plattform 6-Fünftes Rad

Abmessungen	Länge	mm	2100±10
	Breite		850±10
	Höhe		630-930±10

Neigungswinkelbereich	Rückenteil	/	0-75°(±10°)
	Kniestützen		0-45°(±10°)
	Anti-Trendelenburg		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Gewicht	Sichere Belastung	kg	220

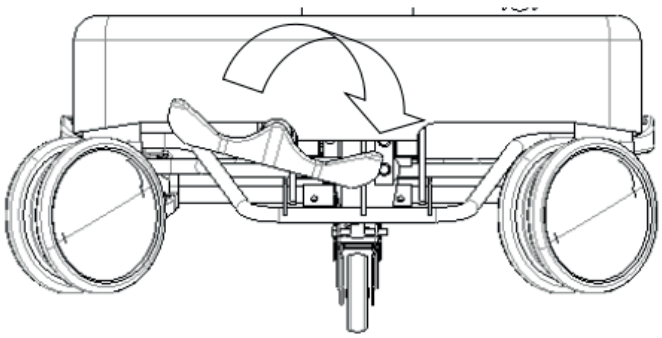
2.1 Verwendung der Rollen

Wenn sich ein Patient auf dem Patientenwagen befindet, sollte das Seitengitter angehoben werden, bevor der Patientenwagen bewegt wird. Außer wenn der Patientenwagen bewegt wird, muss die Rollenbremse immer aktiviert sein.

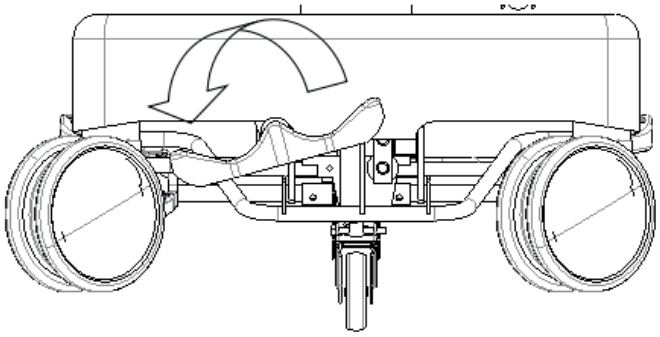
2.1.1 Verwendungsweise der Rollen

Wenn Sie das Pedal im Uhrzeigersinn treten, werden die Rollen entriegelt, und wenn Sie das Pedal gegen den Uhrzeigersinn treten, werden die Rollen verriegelt.

Die folgende Abbildung zeigt die beiden Bewegungszustände dieses Rades:



Entriegelt

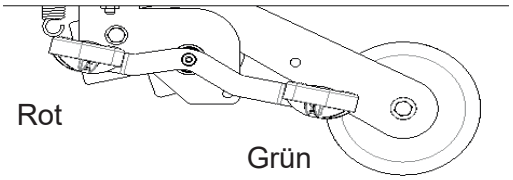


Arretierter Zustand

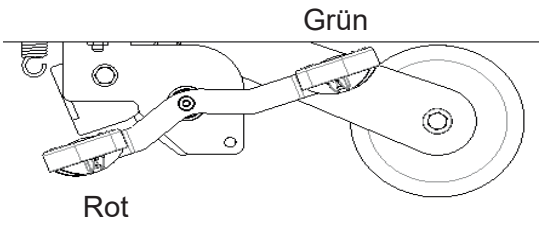
2.1.2 Verwendungsweise des Richtungsrades

Die Lenkrolle kann den Patientenwagen so steuern, dass er geradeaus fährt. Durch Treten auf das rote Pedal wird das Richtungsrad entriegelt und durch Treten auf das grüne Pedal wird das Richtungsrad arretiert.

Die folgende Abbildung zeigt die beiden Bewegungszustände des Richtungsrades:



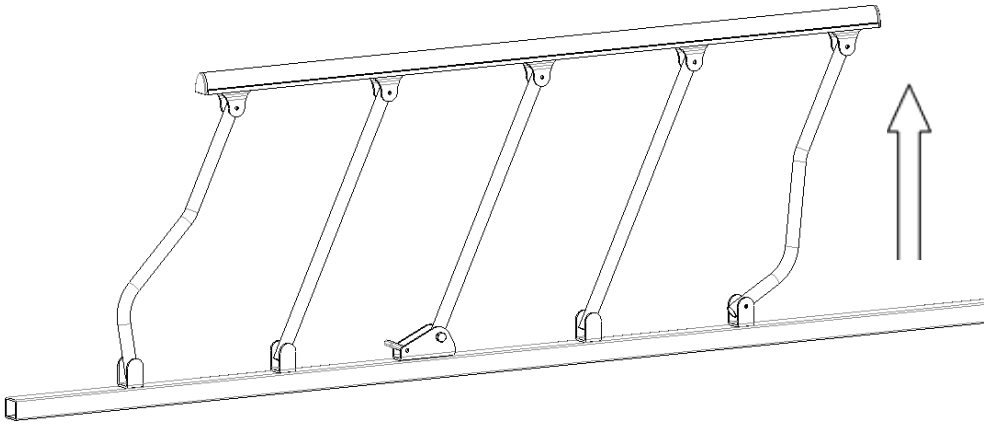
Arretierter Zustand



Entriegelter Zustand

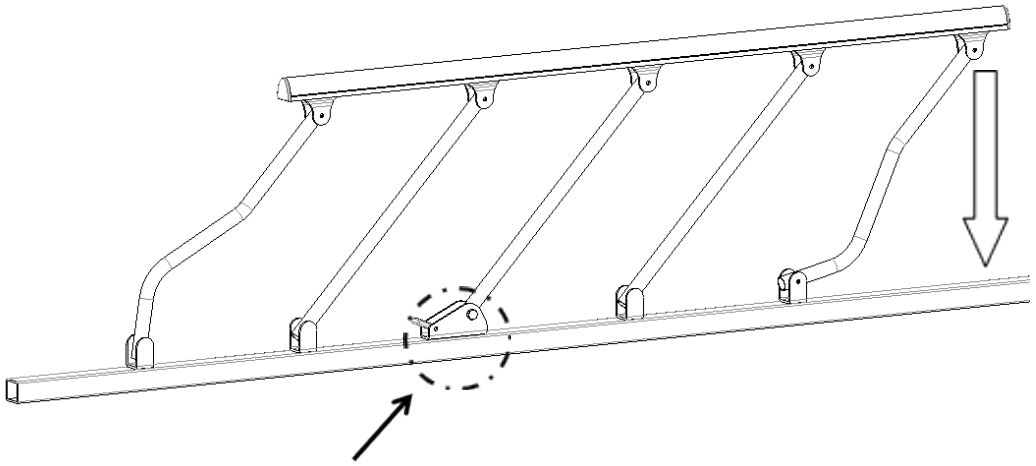
2.2 Verwendungsweise der Seitengitter

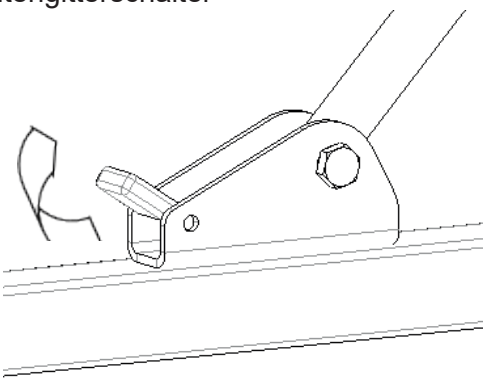
Das Seitengitter hochklappen: Halten Sie das Seitengitter fest und ziehen Sie es nach oben. Wenn ein „Klick“-Geräusch zu hören ist, bedeutet dies, dass das Seitengitter verriegelt ist. Die Position ist wie abgebildet:



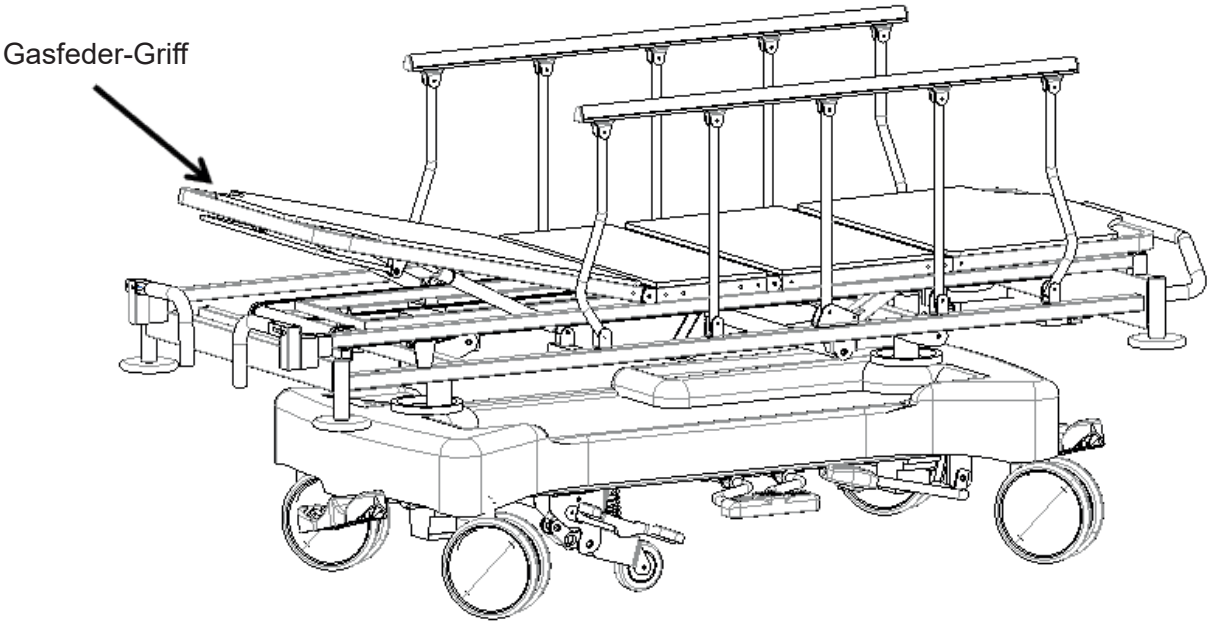
Klappen Sie das Seitengitter herunter: Klappen Sie den Seitengitterschalter nach oben, halten Sie den oberen Teil des Seitengitters fest und senken

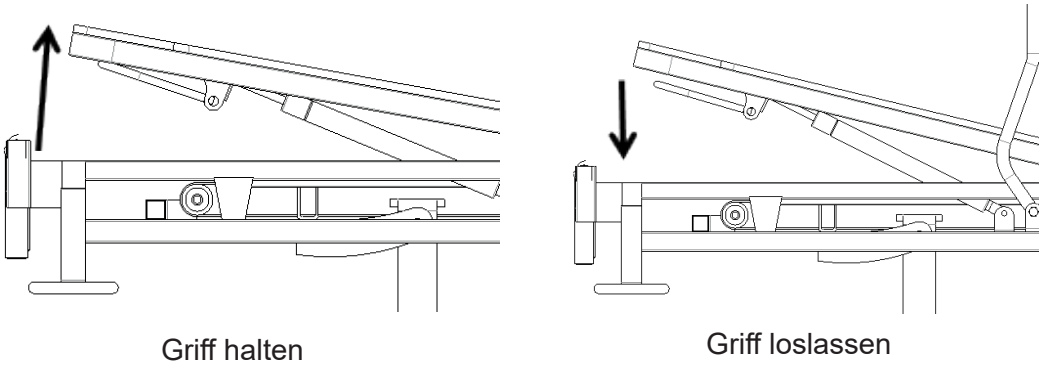
Sie es langsam ab. Die Position ist wie abgebildet:



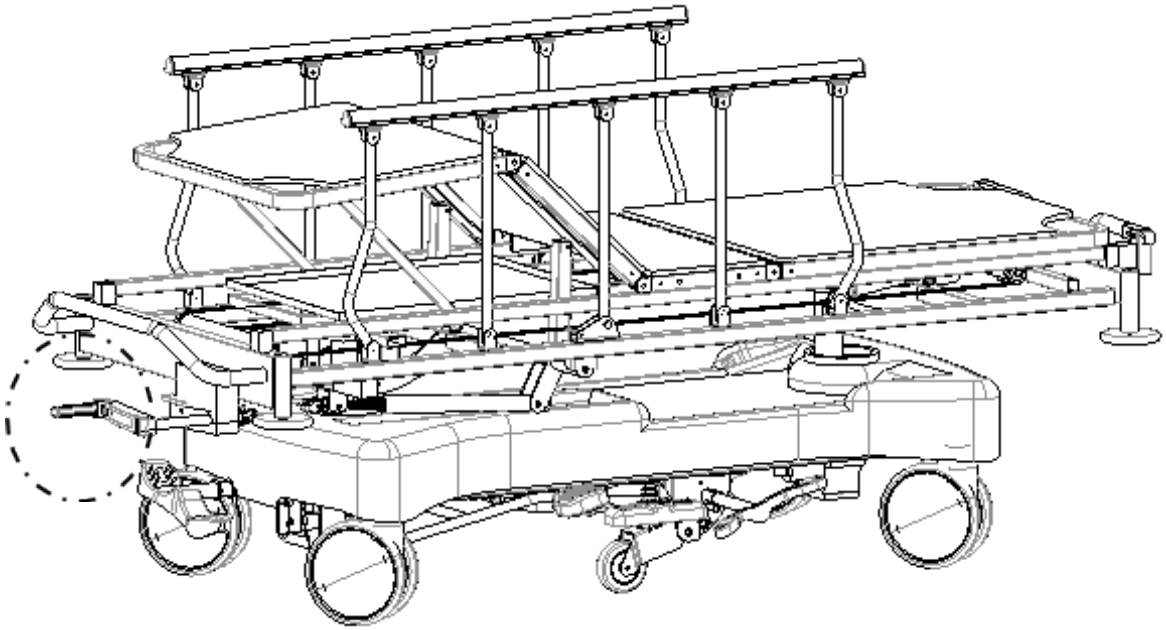


2.3 Verwendungsweise des Rückenteils und Einstellung des Beinteils



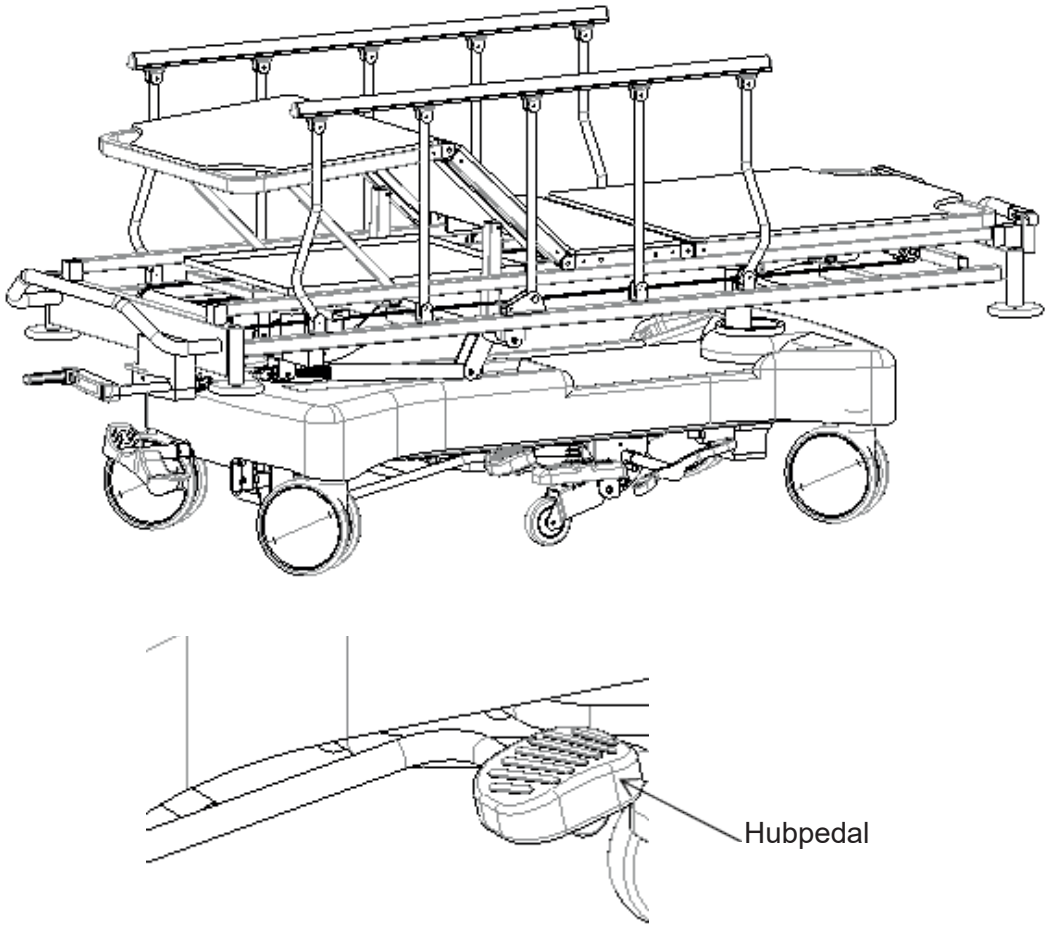


Anheben des Rückenteils: Halten Sie den Gasfedergriff fest und heben Sie die Rückenplatte an, um das Rückenteil nach oben zu bringen.
Absenken des Rückenteils: Halten Sie den Gasfedergriff und drücken Sie die Rückenplatte nach unten. Lösen Sie zuerst den Griff, vergewissern Sie sich, dass die Rückenplatte fest sitzt, und lösen Sie sie, um das Rückenteil abzusenken.

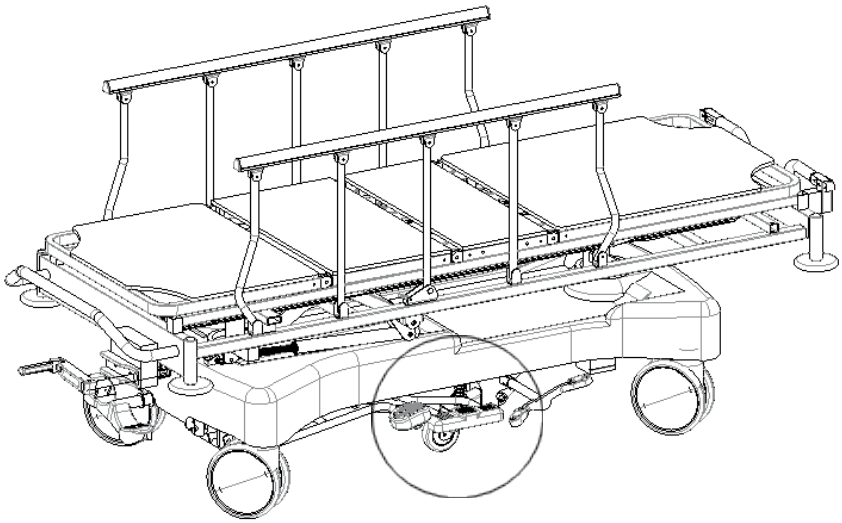


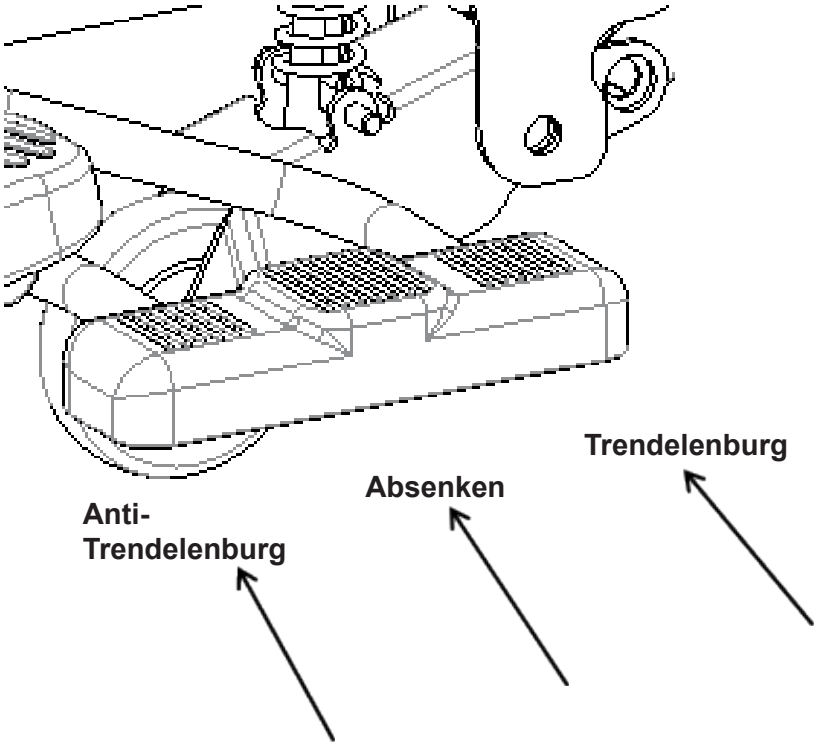
Einstellung des Beinteils: Ziehen Sie die Kurbel heraus und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Beinplatte abzusenken, und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Beinplatte anzuheben.

2.4 Höhenverstellung durch Hydraulik
Treten Sie mit dem Fuß auf das Pedal, jeder Schritt macht den Patientenwagen höher.



Wenn sich der Patientenwagen in einem angehobenen Zustand befindet, treten Sie kontinuierlich auf das Vorwärts- oder Rückwärtskipppedal, um den Patientenwagen in die Anti-Trendelenburg- oder Trendelenburg-Position zu bringen.
Treten Sie auf die Mitte des Pedals, um den gesamten Patientenwagen abzusenken.

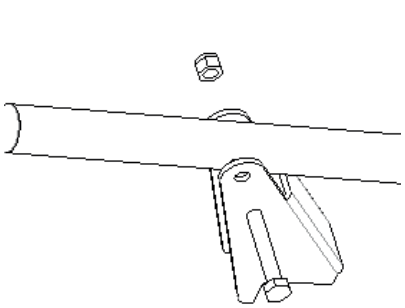




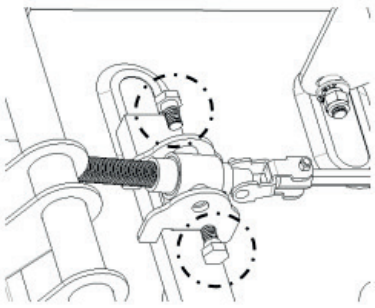
3. ERSATZTEILAUSTAUSCH UND WARTUNG

3.1 Austausch der Teleskopkurbel

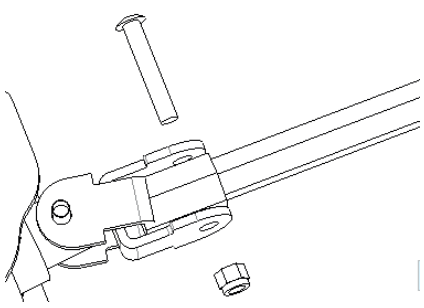
Verwenden Sie 2 17-Zoll-Inbusschlüssel , um die Mutter der Teleskopkurbel abzuschrauben, die Schraube herauszunehmen und die Kurbel wieder einzusetzen. Montieren Sie nach dem Austausch die Schrauben in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge und ziehen Sie die Mutter mit dem Schraubenschlüssel an.



1



2



3

4. FEHLERBEHEBUNG

Häufige Fehler	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Der gesamte Wagen lässt sich nur schwer bewegen	1. Eine Rolle ist noch arretiert; die Bremse ist nicht gelöst 2. Eine Rolle ist beschädigt	1. Bremse lösen, siehe 2.1 2. Die Rollen austauschen
Das Seitengitter lockert sich	Das Seitengitter ist nicht korrekt eingesetzt	Heben Sie das Seitengitter wieder nach oben und lassen Sie es los, wenn Sie ein „Klick“-Geräusch hören
Lautes Geräusch beim Anheben und Absenken des Wagens	Die beweglichen Teile sind verrostet und die Schmierung ist unzureichend	Die Gelenke der beweglichen Teile mit der richtigen Menge Öl schmieren
Ein Teil des Patientenwagens arbeitet nicht	Fehlfunktion der Teleskopkurbel	Teleskopkurbel austauschen
Teleskopkurbel austauschen	1. Die Gasfedersperre ist zu fest 2. Die Gasfedersperre ist zu fest	1. Gasfedersperre einstellen 2. Gasfeder austauschen

5. WARTUNG DES PATIENTENWAGENS

1. Um den Patientenwagen sicher nutzen zu können, müssen regelmäßig Sicherheitsüberprüfungen durchgeführt werden. Führen Sie alle sechs Monate eine umfassende Inspektion durch, um sicherzustellen, dass die Verbindungsteile nicht locker sind und die Auf- und Abwärtsfunktion des Patientenwagens normal funktioniert.
2. An den Gelenken der sich häufig bewegenden Teile des Patientenwagens muss bei der täglichen Inspektion eine angemessene Menge Schmieröl nachgefüllt werden; wenn ein starker Verschleiß festgestellt wird, sollte das entsprechende Teil sofort ersetzt werden, um die Sicherheit zu gewährleisten, schmieren Sie die ersetzten Teile.
3. Vermeiden Sie es, mit scharfen Gegenständen gegen den Patientenwagen zu schlagen und die Lackierung des Patientenwagens zu zerkratzen.
4. Vermeiden Sie, dass Feuchtigkeit in den Patientenwagen und die Matratze eindringt, da dies zu Rost, abnormalen Geräuschen und Bakterienbildung führt. Anhaftendes Wasser sollte sofort abgewischt werden.
5. Wenn der Rahmen des Patientenwagens gealtert und eine bestimmte Nutzungszeit überschritten ist, können die Metallteile des Patientenwagens und die Kunststoffteile von Kopf- und Fußteil und des Seitengitters recycelt werden.

6. REINIGUNG DES PATIENTENWAGENS

1. Zum Reinigen tauchen Sie ein Tuch in mit Wasser verdünntes Neutralwaschmittel, wringen Sie es aus und wischen den Wagen ab, dann tauchen Sie es in Wasser, wringen Sie es aus, um das restliche Waschmittel abzuwischen, und wischen Sie schließlich mit einem Tuch trocken. Mit einem Tuch trocken wischen.
2. Verwenden Sie keine flüchtigen Substanzen (Verdünner, flüchtige Mittel, Benzin usw.), die chemische Reaktionen hervorrufen und den Patientenwagen beschädigen können.
3. Wenn Sie ein Desinfektionsmittel zur Reinigung verwenden, achten Sie darauf, dass Sie es entsprechend der angegebenen Konzentration verdünnen. Je nach Zusammensetzung des Desinfektionsmittels kann es Metallteile, Kunststoffteile usw. angreifen, was zu Verfärbungen und Verformungen und anderen unerwünschten Erscheinungen führen kann. Daher wird folgende Konzentration des Desinfektionsmittels empfohlen:

- **0,05~0,2 % Ammoniumchlorid-Desinfektionsmittel**
- **0,05~0,2 % Chlorphenyl-Desinfektionsmittel**
- **0,05%ige Diclofenac-Äthan-Lösung**
- **0,05~0,2 % Natriumhypochlorit-Desinfektionsmittel**

Verwenden Sie keinen Rauchsterilisator oder Autoklaven, und verwenden Sie kein Methyl (Phenol) zur Reinigung des Kopfteils, des Fußteils des Patientenwagens usw., da dies zu Korrosion, Verfärbung und Beschädigung führen kann.

Hinweis: Wenn Sie den Patientenwagen reinigen oder die Bettwäsche wechseln, achten Sie bitte auf die Ecken, Kanten und Schrauben des Rahmens, um Kratzer zu vermeiden.

7. REINIGUNG UND PFLEGE DER MATRATZE

1. Vermeiden Sie es, den Stoff mit scharfkantigen Werkzeugen oder Messern zu zerkratzen, decken Sie ihn mit Tüchern oder Reinigungspads ab, und reinigen Sie ihn häufig, um ihn vor dem Austrocknen zu schützen.
2. Reinigen Sie die Matratze regelmäßig mit einem Staubsauger, aber waschen Sie sie nicht direkt mit Wasser oder Reinigungsmitteln.
3. Legen Sie die Matratze für einen frischen und bequemen Schlaf häufig aus; achten Sie jedoch darauf, die Matratze nicht zu lange auszulegen.
4. Sollte der Stoff verschmutzt sein, beachten Sie bitte die entsprechenden empfohlenen Reinigungsmethoden in der Anleitung und verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien zur Reinigung.
5. Wenn versehentlich Kaugummi oder andere Klebemassen auf den Stoff gelangen, wischen Sie ihn nicht gewaltsam ab. Verwenden Sie einen Eisbeutel, damit er aushärtet, und ziehen Sie ihn vorsichtig ab.
6. Wenn ein Faden aufgrund von Verschleiß lose ist, ziehen Sie ihn nicht von Hand ab, sondern schneiden Sie ihn mit einer Schere ab.

8. FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG DER ROLLEN

1. Überprüfen Sie die Rollen regelmäßig, um Stöße oder Überlastungen zu vermeiden, die zu Schäden an den Rollen führen.
2. Fetten Sie die Rollen oder Räder regelmäßig ein, wobei die Häufigkeit der Zugabe von den konkreten Einsatzbedingungen abhängig gemacht werden sollte. Im Allgemeinen sollte alle sechs Monate nachgeschmiert werden.
3. Achten Sie nach dem Reinigen der Rollen darauf, Fett aufzubringen. Die Auswahl des Schmierfetts sollte auf der Grundlage der tatsächlichen Einsatzumgebung, der besonderen Hochtemperatur- und der besonderen Niedrigtemperaturumgebung erfolgen, und das entsprechende Schmierfett sollte ausgewählt werden.
4. Es ist verboten, beim Arretieren der Rollen mit Gewalt vorzugehen, da dies zu Schäden am Bremssystem führt.
5. Die Abnutzung der Reifenoberfläche des Rades kann durch Sichtprüfung festgestellt werden. Fäden und andere Fremdkörper können sich um das Rad wickeln; in diesem Fall entfernen Sie die Schraube und Mutter des Rades, entfernen Sie die Fremdkörper und prüfen Sie, ob das Radlager beschädigt ist. Wenn die Teile nicht beschädigt sind, können sie wieder zusammengebaut und verwendet werden.
6. Bewerten Sie, ob die Rolle je nach Nutzungsdauer, Abnutzung und Verschleiß ersetzt werden muss. Vergewissern Sie sich beim Austausch der

Räder, dass die Achsschrauben und -muttern richtig zusammengesetzt und verbunden sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Sicherungsscheibe oder eine Sicherungsmutter, um diesen Vorgang zu erleichtern.

7. Bei den mit Bremsen ausgestatteten Rollen muss regelmäßig überprüft werden, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie die Bremsen einmal am Tag oder vor jeder Verwendung. Bei einem Patientenwagen, der mit mehreren Bremsrollen ausgestattet ist, können Sie so vorgehen, dass sie jeweils nur eine Bremsrolle arretieren und versuchen, den Patientenwagen zu schieben, um zu prüfen, ob die Bremse der jeweiligen Rolle gut funktioniert. Wenn die Funktion der Bremse aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung der Räder nicht mehr gegeben ist, tauschen Sie die Räder sofort aus und testen Sie das Bremssystem erneut.

8. Wenn der Mechanismus des Bremssystems der Rolle beschädigt ist und die Bremse repariert oder ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an einen von unserem Unternehmen autorisierten Händler. Bei jedem Austausch der Bremsen muss die Bremsleistung der Rollen erneut geprüft werden.

9. WARTUNG DES SEITENGITTERS

1. Prüfen Sie, ob die Seitengitter richtig montiert sind, um ein Verrutschen und Herunterrollen des liegenden Patienten zu verhindern.
2. Überprüfen Sie immer die Schrauben der Gesamtposition des Seitengitters und des Kabels, um ein Lösen und Herunterfallen zu verhindern.
3. Verwenden Sie den Seitengitterschalter korrekt und vermeiden Sie eine Beschädigung des Seitengitters durch rohe Gewalt.

Hinweis: Aufgrund von Produktaktualisierungen kann es vorkommen, dass Teile des Originalprodukts nicht lebenslang verfügbar sind.
(Unser Unternehmen stellt sicher, dass die verkauften Produkte innerhalb von 6 Jahren nach dem Ende ihrer Produktion die zu ersetzenden Teile liefern können)

10. VERPACKUNG, TRANSPORT, LAGERUNG

1. Die Verpackung des Patientenwagens erfolgt gemäß dem Vertrag oder der Produktnorm.
2. Vermeiden Sie während des Transports des Patientenwagens Stöße, starke Vibrationen und schützen Sie ihn vor Sonnenlicht und Regen.
3. Der Patientenwagen sollte unter folgenden Bedingungen gelagert werden:

a) Umgebungstemperatur: -10 °C ~ +40 °C.
b) relative Luftfeuchtigkeit: ≤ 85 %.
c) Luftdruck: 70 kPa ~ 106 kPa.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist. Benutzen Sie das Gerät nicht bei direktem Kontakt mit der Haut.

Erklärung der Symbole:

Abbildung des Symbols	Beschreibung des Symbols	Abbildung des Symbols	Beschreibung des Symbols
	Hinweis! Zufallsdateien prüfen		Nach unten treten, um den Patientenwagen vollständig abzusenken
	Gegen den Uhrzeigersinn treten, um eine Richtung zu wählen, im Uhrzeigersinn, um die Bremse zu lösen		Nach unten treten, um die Anti-Trendelenburg-Position einzustellen
	Gegen den Uhrzeigersinn treten, um die Bremse zu aktivieren, im Uhrzeigersinn, um die Bremse zu lösen		Nach unten treten, um die Trendelenburg-Position einzustellen
	Nach unten treten, um den gesamten Patientenwagen anzuheben		

	*Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern*	CE	*Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745*		*An einem kühlen und trockenen Ort lagern*
REF	*Erzeugniscode*		*Gebrauchsanweisung beachten*		*Hersteller*
	*Herstellungsdatum*	LOT	*Chargennummer*	MD	*Medizinprodukt*
	*Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen*		*Temperaturgrenzwert*	EC REP	*Autorisierter Vertreter in der EG*
	*Eingeführt von*	SN	*Seriennummer*		*Feuchtigkeitsgrenzwert*
	*Luftdruck-Grenzwert*	UDI	*Eindeutiger Bezeichner*		

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

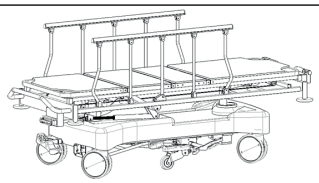
- Το παρόν εγχειρίδιο αφορά το τροχήλατο φορείο ασθενούς SKB041-3. Περιλαμβάνει τη μέθοδο εγκατάστασης, οδηγίες λειτουργίας και σημεία ελέγχου συντήρησης
- Οι εικόνες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα. Ως αναφορά πρέπει να έχετε το πραγματικό προϊόν το οποίο έχετε στη διάθεσή σας.
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει την περιγραφή, τις οδηγίες, τη συντήρηση και τις τεχνικές παραμέτρους του προϊόντος
- Για τυχόν ερωτήσεις επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή με τον προμηθευτή σας.
- Όποιος πρόκειται να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν, θα πρέπει να διαβάζει τις παρούσες οδηγίες και να συμμορφώνεται με αυτές.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τη χρήση και με τα μέτρα προφύλαξης.
- Προβλεπόμενη χρήση: το προϊόν προορίζεται για τη μεταφορά και τη μετακίνηση ασθενών εντός νοσηλευτικού ιδρύματος.

1. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

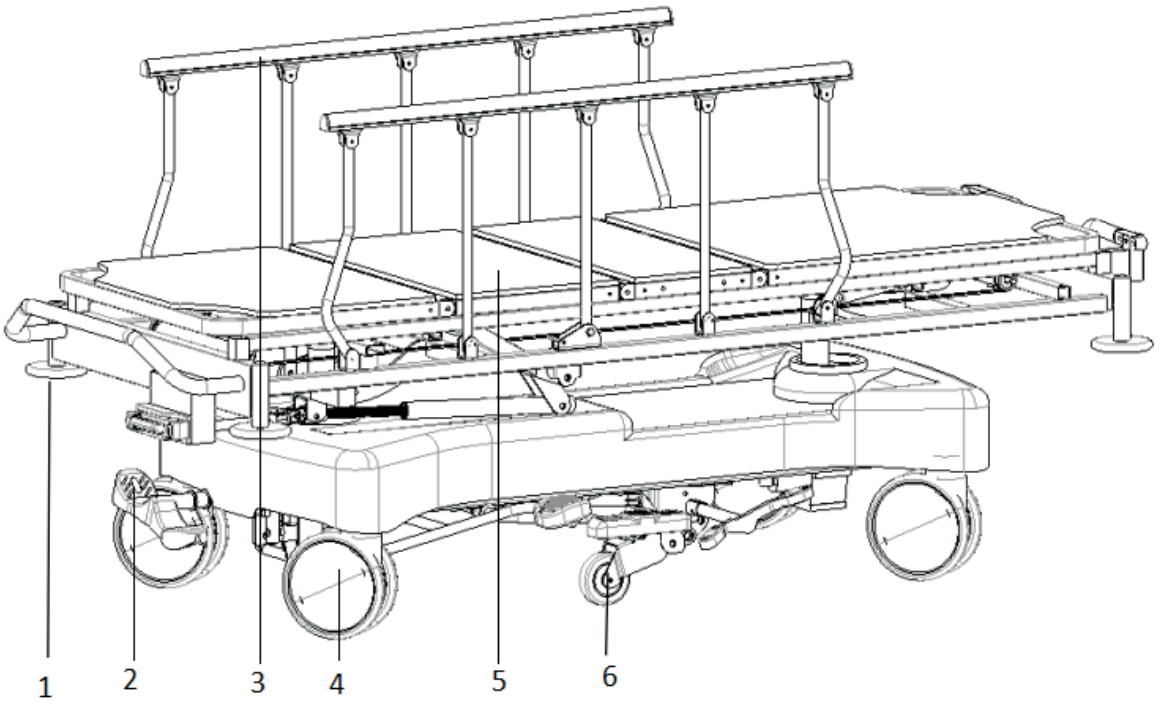
1.1 Λίστα των κύριων εξαρτημάτων

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, επιβεβαιώστε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα περιέχονται μέσα σε αυτή:

Πίνακας Α:

αρ.	Όνομα	Εικόνα	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Ποσ.	Μονάδα
1	Κύρια μονάδα		/	1	τμχ
2	Στρώμα		/	1	τμχ

2. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ



1-Προστατευτικός τροχός 2-Πεντάλ φρένου 3-Κιγκλίδωμα 4-Τροχός

5-Πλατφόρμα 6-Πέμπτος τροχός

Μέγεθος	Μήκος	mm	2100±10
	Φάρδος		850±10
	Ύψος		630-930±10

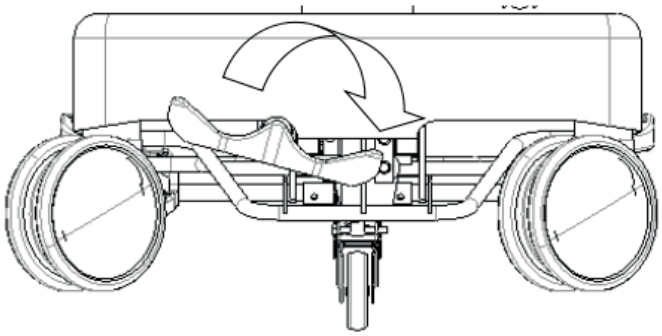
Εύρος κλίσης	Ερεισίνωτο	/	0-75°(±10°)
	Αναπαύεται το γόνατο		0-45°(±10°)
	Αντίστροφη θέση Trendelenburg (RTR)		0-15°±2°
	Θέση Trendelenburg (TR)		0-15°±2°
Βάρος	Ωφέλιμο φορτίο ασφαλείας	Kg	220

2.1 Χρήση τροχών

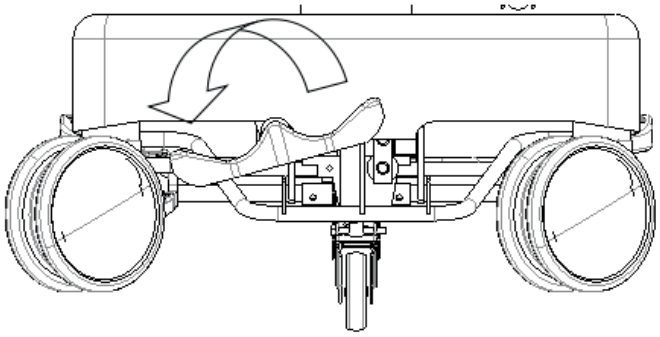
Όταν υπάρχει ασθενής επάνω στο τροχήλατο φορείο, πρέπει να σηκώνετε τα κιγκλιδώματα προτού μετακινήσετε το φορείο.
Το φρένο ακινητοποίησης τροχού πρέπει πάντα να είναι πατημένο, εκτός από την περίπτωση που πρέπει να μετακινηθεί το τροχήλατο φορείο.

2.1.1 Τρόπος χρήσης των τροχών

Όταν πατάτε το πεντάλ δεξιόστροφα οι τροχοί ξεκλειδώνουν, ενώ όταν πατάτε το πεντάλ αριστερόστροφα οι τροχοί κλειδώνουν.
Η παρακάτω εικόνα δείχνει τους δύο τρόπους κίνησης αυτών των τροχών:



Ξεκλείδωτη κατάσταση



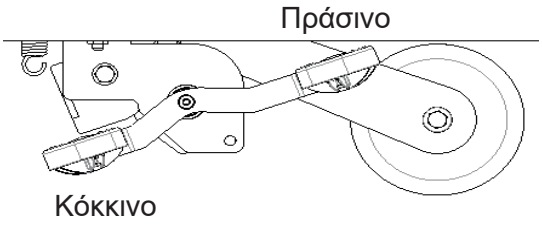
Κλειδωμένη κατάσταση

2.1.2 Τρόπος χρήσης του κατευθυντήριου τροχού

Ο κατευθυντήριος τροχός ελέγχει την κίνηση του φορείου κάνοντάς το να κινείται ευθεία. Αν πατήσετε το κόκκινο πεντάλ ο κατευθυντήριος τροχός ξεκλειδώνει, ενώ αν πατήσετε το πράσινο πεντάλ ο κατευθυντήριος τροχός κλειδώνει.
Η παρακάτω εικόνα δείχνει τους δύο τρόπους κίνησης του κατευθυντήριου τροχού:



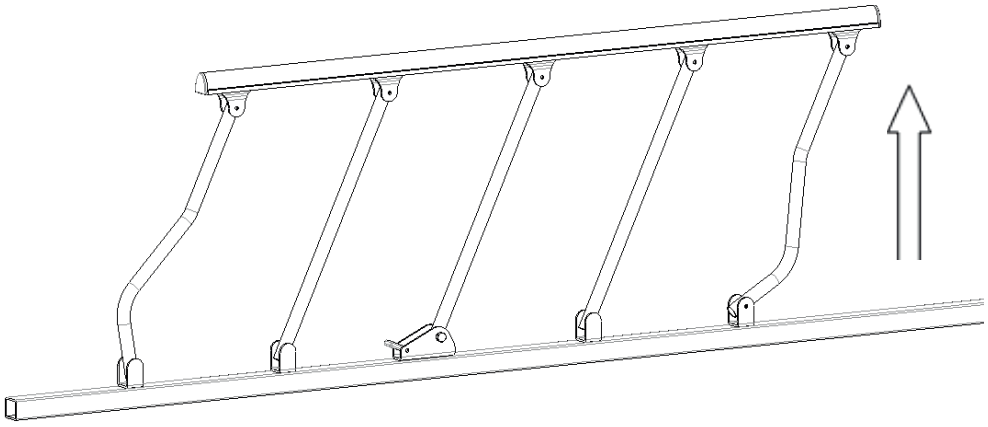
Κλειδωμένη κατάσταση



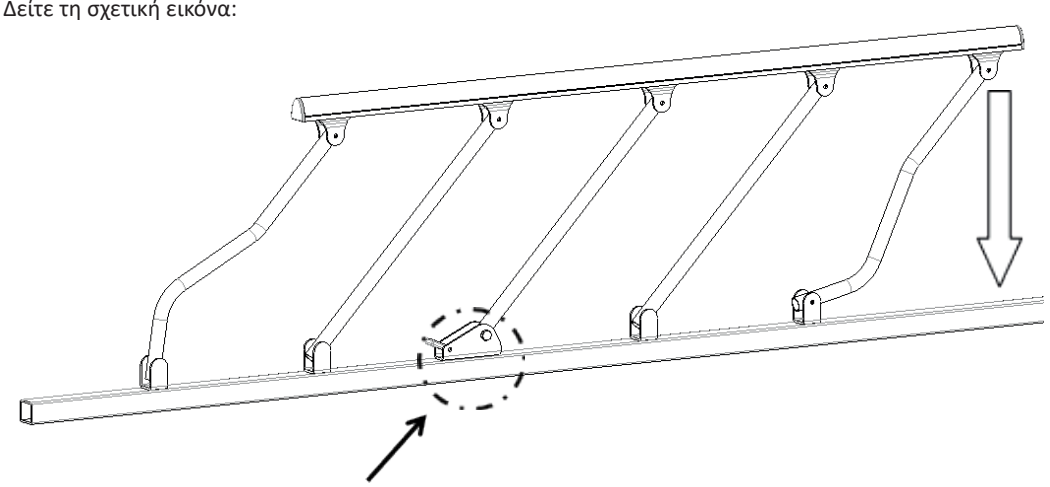
Ξεκλείδωτη κατάσταση

2.2 Τρόπος χρήσης των κιγκλιδωμάτων

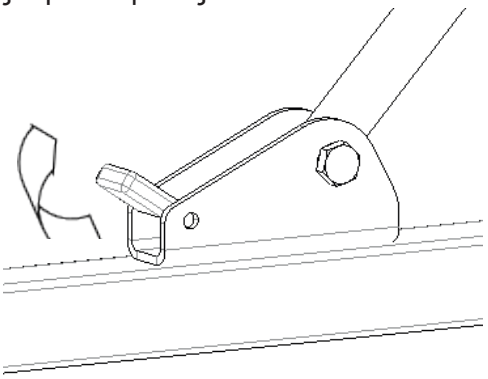
Για να σηκώσετε το κιγκλίδωμα: πιάστε το κιγκλίδωμα και τραβήξτε το προς τα πάνω. Μόλις ακούσετε το «κλικ» ασφάλισης, σημαίνει ότι το κιγκλίδωμα έχει κλειδώσει. Δείτε τη σχετική εικόνα:



Για να χαμηλώσετε το κιγκλίδωμα: μετακινήστε τον διακόπτη του κιγκλιδώματος προς τα πάνω, πιάστε το πάνω μέρος του κιγκλιδώματος και κατεβάστε το αργά. Δείτε τη σχετική εικόνα:

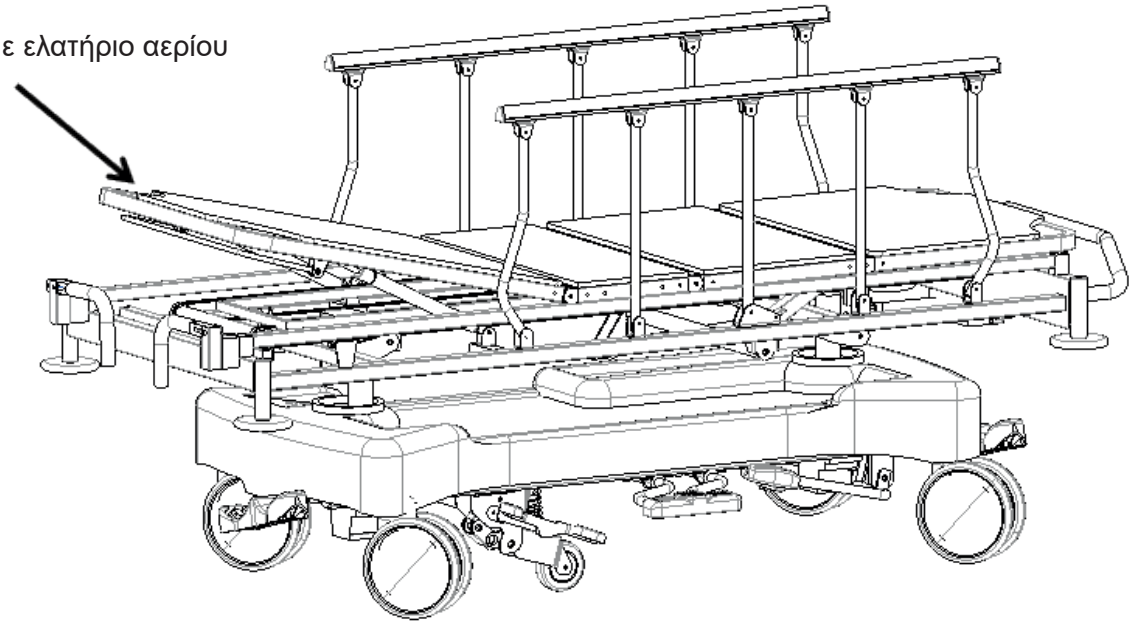


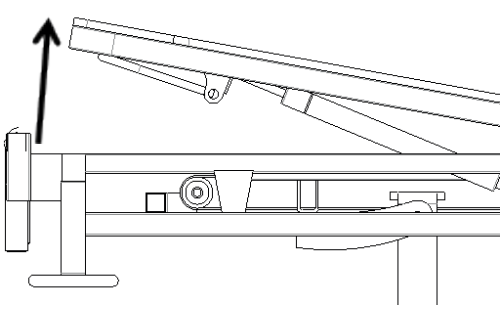
Διακόπτης κιγκλιδώματος



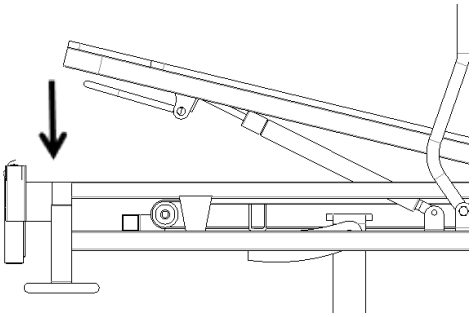
2.3 Τρόπος χρήσης του ερεισίνωτου και ρύθμιση του στηρίγματος ποδιών

Λαβή με ελατήριο αερίου



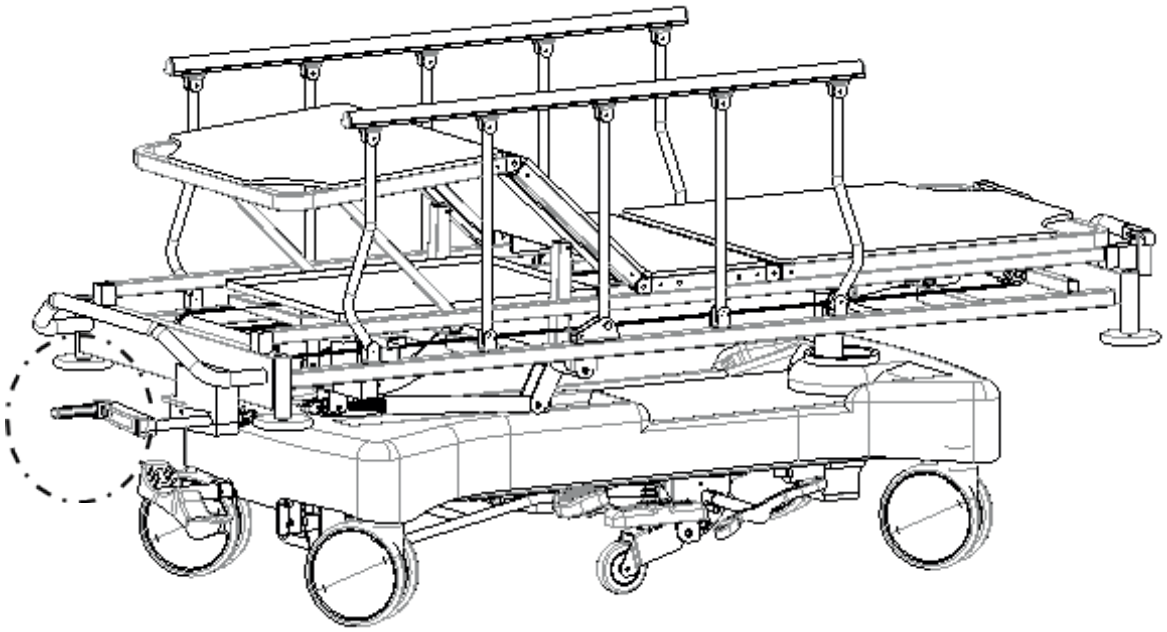


Πιέστε τη λαβή



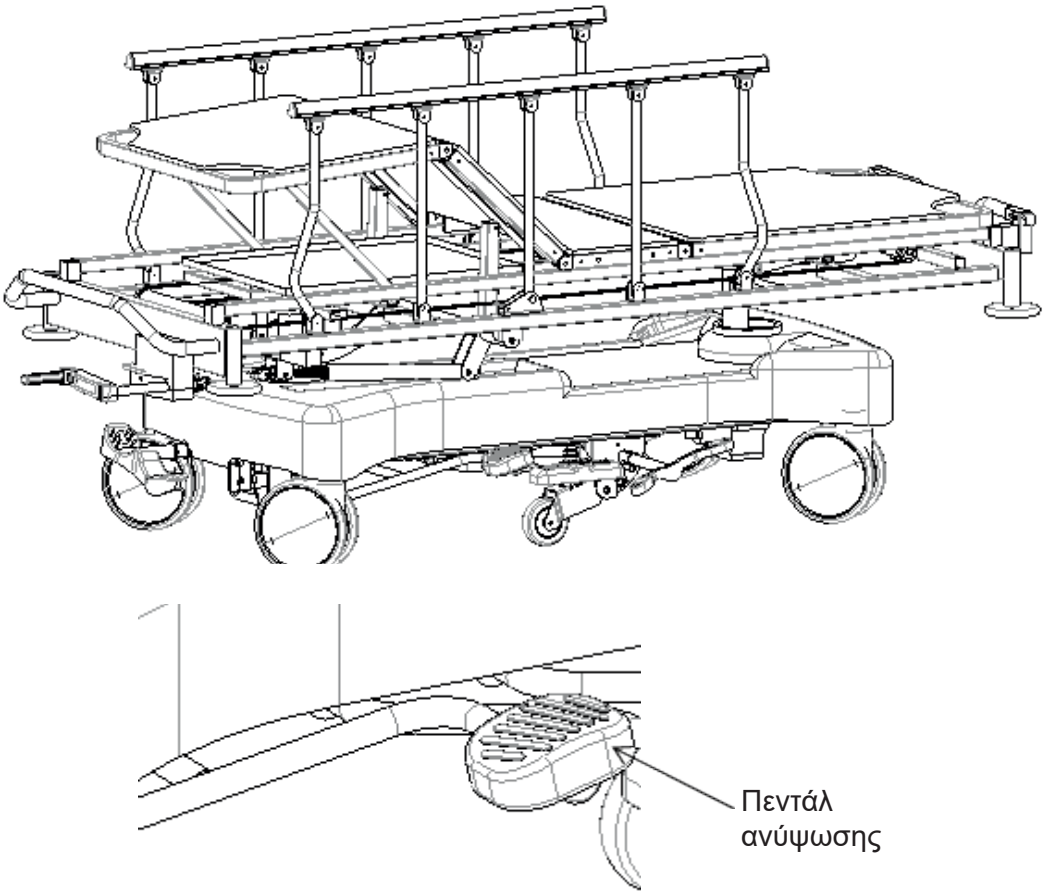
Απελευθερώστε τη λαβή

Ανύψωση ερεισίνωτου: Πιέστε τη λαβή με το ελατήριο αερίου και σηκώστε τη βάση στήριξης της πλάτης στο επιθυμητό σημείο.
Χαμήλωμα ερεισίνωτου: Πιέστε τη λαβή με το ελατήριο αερίου και σπρώξτε τη βάση στήριξης της πλάτης προς τα κάτω, έπειτα αφήστε τη λαβή και βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης της πλάτης έχει σταθεροποιηθεί.

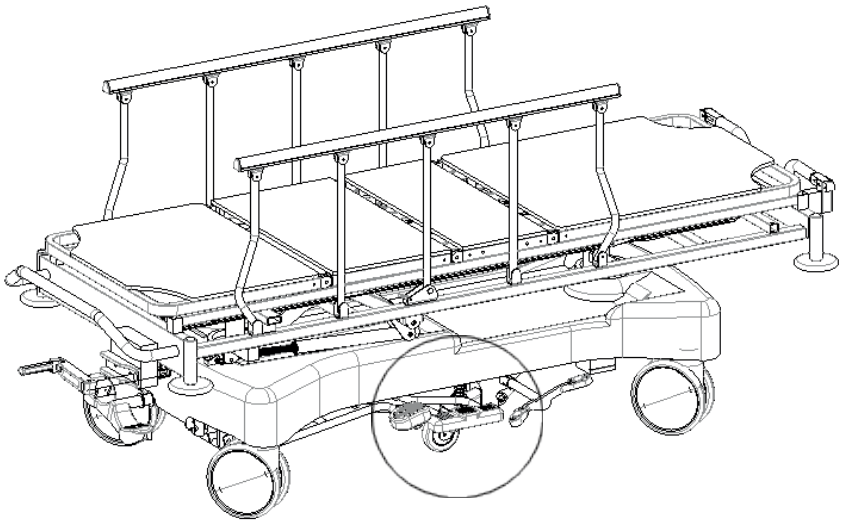


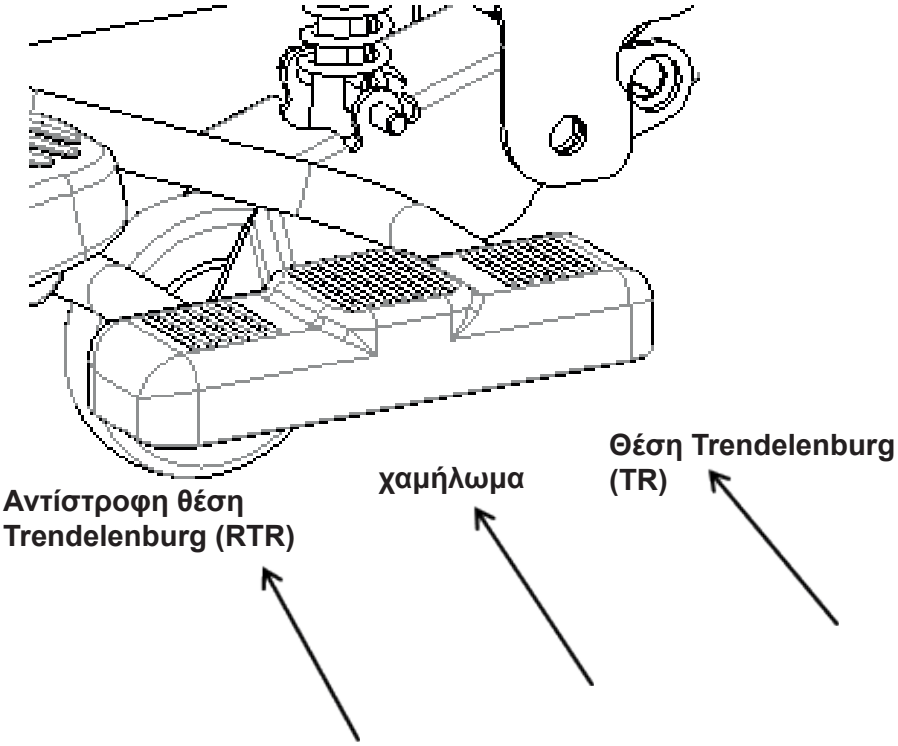
Ρύθμιση στηρίγματος ποδιών: Τραβήξτε τη μανιβέλα προς τα έξω και περιστρέψτε την αριστερόστροφα για να χαμηλώσετε τη βάση στήριξης των ποδιών ή δεξιόστροφα για να την ανυψώσετε.

2.4 Ρύθμιση του ύψους μέσω υδραυλικού πεντάλ
Πατήστε με το πόδι σας το πεντάλ, με κάθε πάτημα σηκώνεται βαθμιαία το τροχήλατο φορείο.



Όταν το τροχήλατο φορείο βρίσκεται σε ανυψωμένη θέση, πατήστε παρατεταμένα τα πεντάλ κλίσης προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να επιτύχετε την αντίστροφη θέση Trendelenburg και τη θέση Trendelenburg του φορείου.
Πατήστε στη μέση του πεντάλ για να χαμηλώσετε τελείως το τροχήλατο φορείο.

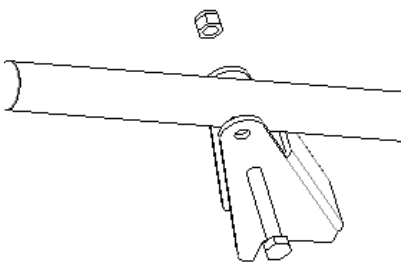




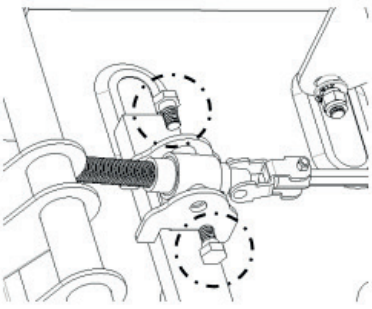
3. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

3.1 Αντικατάσταση τηλεσκοπικής μανιβέλας

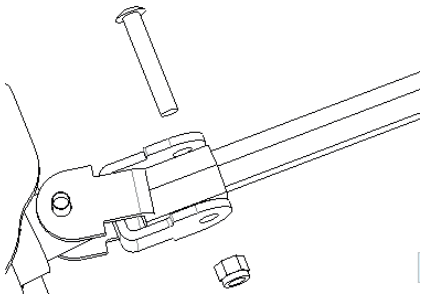
Χρησιμοποιήστε 2 κλειδιά allen 17 ιντσών για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι της τηλεσκοπικής μανιβέλας, αφαιρέστε το μπουλόνι και αντικαταστήστε τον βραχίονα. Αφού ολοκληρώσετε την αντικατάσταση, τοποθετήστε τα μπουλόνια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα και σφίξτε το παξιμάδι με το κλειδί.



1



2



3

4. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Συχνά προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Τρόποι αντιμετώπισης
Δυσκολία μετακίνησης του τροχήλατου φορείου	1. Ο τροχός είναι κλειδωμένος και δεν έχει απελευθερωθεί το φρένο 2. Ο τροχός έχει υποστεί ζημιά	1. Απελευθερώστε το φρένο, δείτε 2.1 2. Αντικαταστήστε τους τροχούς
Το κιγκλίδωμα είναι χαλαρό	Το κιγκλίδωμα δεν έχει κλειδώσει στη θέση του	Σηκώστε το κιγκλίδωμα προς τα πάνω και αφήστε το μόλις ακουστεί ένα «κλικ»
Ακούγεται δυνατός θόρυβος όταν το φορείο κινείται πάνω κάτω	Τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν σκουριάσει και η λίπανση είναι ανεπαρκής	Προσθέστε σωστή ποσότητα λαδιού λίπανσης στις αρθρώσεις των κινούμενων εξαρτημάτων
Κάποιο τμήμα του τροχήλατου φορείου δεν λειτουργεί	Δυσλειτουργία τηλεσκοπικής μανιβέλας	Αντικαταστήστε την τηλεσκοπική μανιβέλα
Το τροχήλατο φορείο χαμηλώνει από μόνο του	1. Πολύ σφιχτός διακόπτης ασφαλείας στο ελατήριο αερίου 2. Σπασμένο ελατήριο αερίου	1. Ρύθμιση ασφάλειας ελατηρίου αερίου 2. Αντικατάσταση ελατηρίου αερίου

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

1. Για την ασφαλή χρήση του τροχήλατου φορείου, πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικοί έλεγχοι. Πρέπει να εκτελείται σχολαστική επιθεώρηση κάθε εξάμηνο, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν χαλαρά συνδετικά μέρη και ότι η ανύψωση και το χαμήλωμα του τροχήλατου φορείου εκτελούνται κανονικά.

2. Στις αρθρωτές συνδέσεις του τροχήλατου φορείου που κουνιούνται συχνά, πρέπει να προστίθεται επαρκής ποσότητα λαδιού λίπανσης κατά τη διάρκεια της καθημερινής επιθεώρησης. Εάν εντοπιστεί σοβαρή φθορά, πρέπει να γίνεται άμεση αντικατάσταση προκειμένου να διασφαλίζεται η ασφάλεια και έπειτα να εκτελείται λίπανση.

3. Αποφύγετε χτυπήματα στο τροχήλατο φορείο καθώς και γρατζουνιές στην επίστρωσή του με αιχμηρά αντικείμενα.

4. Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας στο τροχήλατο φορείο και στο στρώμα, διότι μπορεί να προκληθεί σκουριά, μη φυσιολογικός θόρυβος και ανάπτυξη βακτηρίων. Εάν πέσει νερό, σκουπίστε το αμέσως.

5. Όταν το πλαίσιο του φορείου παλιώσει και ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής του, το μεταλλικό μέρος του φορείου, τα πλαστικά μέρη του προσκέφαλου και του τμήματος των ποδιών, καθώς και τα κιγκλιδώματα μπορούν να ανακυκλωθούν.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

1. Για τον καθαρισμό, πάρτε ένα πανί που έχετε εμποτίσει με ουδέτερο απορρυπαντικό αραιωμένο με νερό, στύψτε το και σκουπίστε, έπειτα πάρτε ένα πανί που έχετε εμποτίσει με καθαρό νερό για να απομακρυνθούν υπολείμματα απορρυπαντικού, στύψτε το και σκουπίστε, και τέλος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

2. Μη χρησιμοποιείτε πτητικές ουσίες (αραιωτικό, πτητικά προϊόντα, βενζίνη, κτλ.), διότι μπορεί να προκληθούν χημικές αντιδράσεις και να υποστεί ζημιά το τροχήλατο φορείο.

3. Όταν χρησιμοποιείτε απολυμαντικό για τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι πριν από τη χρήση το έχετε αραιώσει σύμφωνα με τη συγκεκριμένη συγκέντρωσή του. Ανάλογα με τη σύνθεση του απολυμαντικού, ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση στα μεταλλικά μέρη, στα μέρη από ρητίνη, κτλ., προκαλώντας αποχρωματισμό, παραμόρφωση και άλλα ανεπιθύμητα φαινόμενα. Επομένως, η περιεκτικότητα του απολυμαντικού που συνιστάται έχει ως εξής:

0.05~0.2% απολυμαντικό χλωριούχου αμμωνίου

0.05~0.2% απολυμαντικό χλωροφαινόλης

0.05% διάλυμα δικλοφενάκης αιθανίου

0.05~0.2% απολυμαντικό υποχλωριώδους νατρίου

Μη χρησιμοποιείτε αποστειρωτή ατμού ή αυτόκαυστο κλίβανο, ούτε μεθύλιο (φαινόλη) για τον καθαρισμό του προσκέφαλου, του τμήματος των ποδιών, κτλ., διότι μπορεί να προκληθεί διάβρωση, αποχρωματισμός και αλλοίωση.

Σημείωση: Κατά τον καθαρισμό του τροχήλατου φορείου ή κατά την αλλαγή των κλινοσκεπασμάτων, απαιτείται προσοχή στις γωνίες, στις άκρες και στις βίδες του πλαισίου για την αποφυγή γρατζουνιών.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

1. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποφύγετε γρατζουνιές στο ύφασμα με αιχμηρά εργαλεία ή μαχαίρια, καλύπτοντάς το με σεντόνια ή καλύμματα. Απαιτείται συχνός καθαρισμός για προστασία από την ξηρότητα.

2. Καθαρίζετε τακτικά το στρώμα με ηλεκτρική σκούπα, αλλά μην το πλένετε απευθείας με νερό ή απορρυπαντικό.

3. Το στρώμα πρέπει να αερίζεται συχνά ώστε να διατηρείται φρέσκο και άνετο, ωστόσο φροντίστε να μην το αερίζετε για πάρα πολλή ώρα.

4. Σε περίπτωση που το ύφασμα λερωθεί, συμβουλευτείτε τους συνιστώμενους τρόπους καθαρισμού που αναφέρονται στις οδηγίες και μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά χημικά για τον καθαρισμό του υφάσματος.

5. Σε περίπτωση που τσίχλες ή παρόμοια κολλήσουν κατά λάθος στο ύφασμα, μην το τρίβετε με δύναμη. Χρησιμοποιήστε μια παγοκύστη ώστε να σκληρύνει και να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.

6. Εάν υπάρχουν νήματα που έχουν ξηλωθεί λόγω φθοράς ή σκισίματος, μην τα τραβάτε με το χέρι αλλά χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να τα κόψετε.

8. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΟΧΩΝ

1. Ελέγχετε τακτικά τους τροχούς διότι τα χτυπήματα και η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε αυτούς.

2. Λιπάνετε τους τροχούς σε τακτική βάση. Η συχνότητα της λίπανσης πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τις εκάστοτε συνθήκες χρήσης. Γενικά, πρέπει να προστίθεται λιπαντικό γράσο κάθε εξάμηνο.

3. Μετά τον καθαρισμό του συστήματος των τροχών, προσθέστε γράσο. Η επιλογή του λιπαντικού γράσου εξαρτάται από το εκάστοτε περιβάλλον χρήσης. Πρέπει να επιλέγεται ειδικό λιπαντικό γράσο εάν η χρήση γίνεται σε περιβάλλον με πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

4. Απαγορεύεται να πατάτε βίαια τα φρένα ακινητοποίησης των τροχών, διότι έτσι θα προκληθεί ζημιά στο σύστημα των φρένων.

5. Μπορείτε να προσδιορίσετε τον βαθμό φθοράς της ελαστικής επιφάνειας των τροχών μέσω οπτικής επιθεώρησης. Νήματα και άλλα συσσωρευμένα απορρίμματα μπορεί να τυλιχτούν γύρω από τους τροχούς. Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια από τους τροχούς, καθαρίστε τα υπολείμματα και ελέγξτε εάν το ρουλεμάν του τροχού έχει υποστεί ζημιά. Εάν τα στοιχεία αυτά δεν έχουν υποστεί ζημιά, μπορείτε να τα επανασυναρμολογήσετε και να τα χρησιμοποιήσετε.

6. Εάν κρίνετε ότι οι τροχοί χρήζουν αντικατάστασης λόγω της μακροχρόνιας χρήσης ή λόγω φθοράς ή ζημιάς, μπορείτε να τους αντικαταστήσετε

επιβεβαιώνοντας ότι τα μπουλόνια και τα παξιμάδια των αξόνων είναι σωστά τοποθετημένα και συνδεδεμένα. Εάν είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε ροδέλες ή παξιμάδια ασφαλείας για τη διευκόλυνση αυτής της διαδικασίας.

7. Όσον αφορά τους τροχούς που διαθέτουν σύστημα ακινητοποίησης με φρένα, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τακτικά τη σωστή λειτουργία των φρένων. Ελέγξτε τα φρένα ακινητοποίησης μία φορά την ημέρα ή πριν από κάθε χρήση. Όσον αφορά τα τροχήλατα νοσοκομειακά φορεία που διαθέτουν περισσότερους από έναν τροχούς με σύστημα φρένων ακινητοποίησης, μόνο έναν τροχό μπορείτε να κλειδώσετε τη φορά, ωστόσο ελέγχετε πάντα εάν η απόδοση του συστήματος ακινητοποίησης του κάθε τροχού είναι καλή. Εάν η λειτουργία των φρένων αποτύχει λόγω φθοράς ή ζημιάς στους τροχούς, αντικαταστήστε αμέσως τους τροχούς και έπειτα ελέγξτε ξανά το σύστημα των φρένων.

8. Εάν ο μηχανισμός του συστήματος ακινητοποίησης των τροχών υποστεί ζημιά και απαιτείται επισκευή ή αντικατάσταση των φρένων, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας μας. Κάθε φορά που αντικαθιστάτε τα φρένα, πρέπει να ελέγχετε εκ νέου την απόδοση των φρένων ακινητοποίησης των τροχών.

9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΙΓΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ

1. Ελέγξτε τη σωστή εγκατάσταση του προστατευτικού κιγκλιδώματος ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ο ασθενής να κυλήσει και να πέσει.
2. Ελέγχετε πάντα την κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι βίδες του κιγκλιδώματος ώστε να αποτρέπεται τυχόν χαλάρωση και αποσύνδεση.
3. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη του κιγκλιδώματος σωστά και μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να μην προκληθεί ζημιά στο κιγκλίδωμα.

10. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Η συσκευασία του τροχήλατου φορείου πραγματοποιείται σύμφωνα με τη σύμβαση ή τις προδιαγραφές του προϊόντος.
2. Αποφύγετε βίαιες κινήσεις και απότομους κραδασμούς, και προφυλάξτε το τροχήλατο φορείο από το φως του ήλιου και από τη βροχή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του.
3. Το τροχήλατο φορείο πρέπει να αποθηκεύεται στις ακόλουθες συνθήκες:

a) Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -10°C ~ +40°C.

b) Σχετική υγρασία: ≤ 85%.

c) Ατμοσφαιρική πίεση: 70 kPa ~ 106 kPa.

Σημείωση: σε περίπτωση που συμβεί οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα σε σχέση με το προϊόν, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με το δέρμα.

Επεξήγηση συμβόλων:

Απεικόνιση συμβόλου	Περιγραφή συμβόλου	Απεικόνιση συμβόλου	Περιγραφή συμβόλου
	Σημείωση! Ελέγξτε τυχαία αρχεία		Πατήστε για πλήρες χαμήλωμα του τροχήλατου φορείου
	Πατήστε προς αριστερά για να επιτευχθεί μια κατεύθυνση, προς δεξιά για να επιτευχθεί η γενική λειτουργία		Πατήστε για αντίστροφη θέση Trendelenburg
	Πατήστε προς αριστερά για ενεργοποίηση φρένου, προς δεξιά για ενεργοποίηση φρένου		Πατήστε για θέση Trendelenburg
	Πατήστε για πλήρη ανύψωση του τροχήλατου φορείου		

	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία	CE	*Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΕ) 2017/745*		*Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον*
REF	*Κωδικός προϊόντος*		*Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης*		*Παραγωγός*
	Ημερομηνία παραγωγής	LOT	*Αριθμός παρτίδας*	MD	*Ιατροτεχνολογικό προϊόν*
	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		*Όριο θερμοκρασίας*	EC REP	*Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση*
	Εισαγωγή από	SN	*Σειριακός αριθμός*	%	*Όριο υγρασίας*
	Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης	UDI	*Μοναδικό αναγνωριστικό*		

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών

INTRODUCERE MANUAL

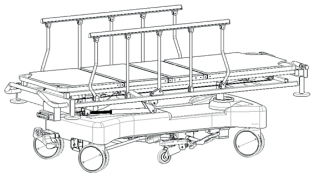
- Acest manual se aplică în cazul căruciorului SKB041-3 pentru transportul pacientului. Zawiera metodę instalacji, instrukcję obsługi i punkty kontrolne konserwacji
- Graficele din acest manual au doar scop informativ. Atunci când folosiți produsul, vă rugăm să faceți referire la obiectul real.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis, instrukcję, konserwację i parametry techniczne produktu
- Pentru orice alte întrebări, vă rugăm să contactați centrul de asistență post-vânzare sau distribuitorul.
- Oricine folosește sau operează acest produs trebuie să citească manualul și să respecte instrucțiunile conținute în acesta.
- Cu excepția unor situații neașteptate, utilizatorii trebuie să fie familiarizați cu modul de utilizare și precauțiile.
- Utilizare prevăzută: dispozitivul este destinat transportului și deplasării pacienților în cadrul institutului medical.

1. GHID DE INSTALARE

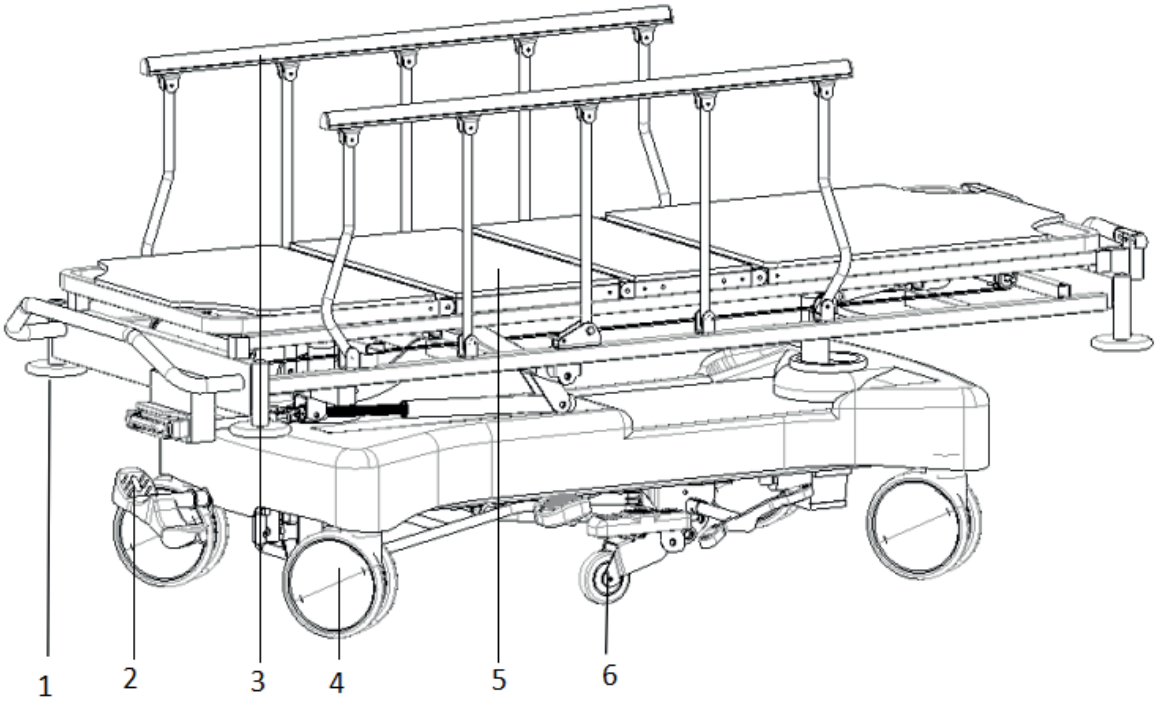
1.1 Lista accesoriilor standard

După deschiderea cutiei de ambalare, vă rugăm să verificați dacă următoarele părți sunt complete în cutia de ambalare:

Tabelul a:

NR.	Nume	Imagine	Specificații	CANTITATE	Unitate
1	Corp principal		/	1	buc
2	Saltea		/	1	buc

2. METODA DE UTILIZARE



1-Roată amortizor 2-Pedală de frână 3-Bară laterală de protecție 4-Roată pivotantă
5-Platformă 6-A cincea roată

Dimensiune	Lungime	mm	2100±10
	Lățime		850±10
	Înălțime		630-930±10

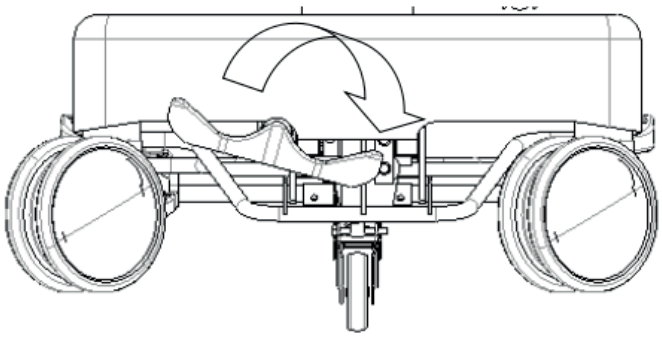
Interval de înclinare	Spătar	/	0-75°(±10°)
	Odpoczynek na kolano		0-45°(±10°)
	Trendelenburg invers		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Greutate	Încărcare sigură	Kg	220

2.1 Utilizarea roților pivotante

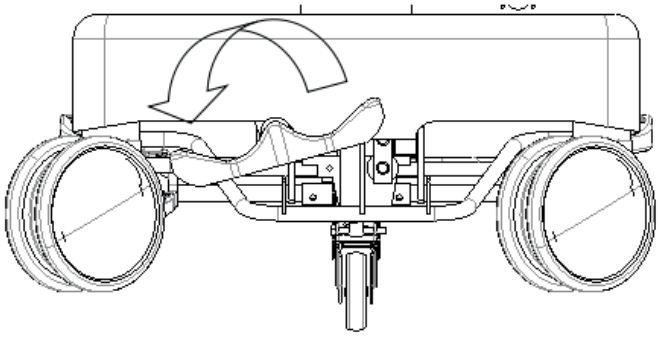
Când există un pacient pe căruciorul medical, barele laterale de protecție trebuie ridicate înainte de a muta căruciorul.
Cu excepția cazului în care căruciorul medical trebuie mutat, frâna roții pivotante trebuie apăsată în restul timpului.

2.1.1 Utilizați metoda roților pivotante

Premendo il pedale in senso orario si sbloccano le rotelle, mentre premendo il pedale in senso antiorario si bloccano le rotelle.
L'immagine seguente mostra i due tipi di movimento di questa ruota:



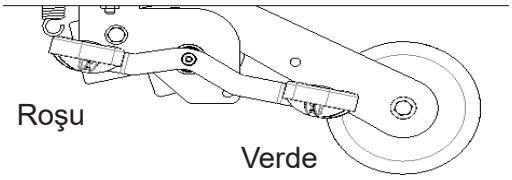
Deblocată



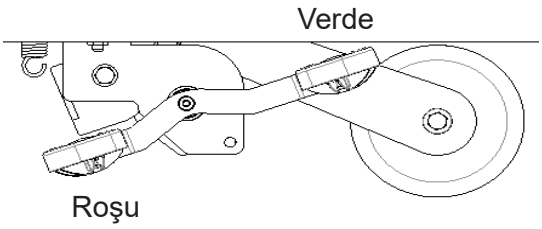
Stare blocată

2.1.2 Utilizați metoda roții de direcție

Prin apăsarea pedalei în sens orar, roțile pivotante vor fi deblocate, iar prin acționarea pedalei în sens antiorar, roțile pivotante se vor bloca.
Următoarea imagine indică cele două stări de mișcare ale acestei roți:



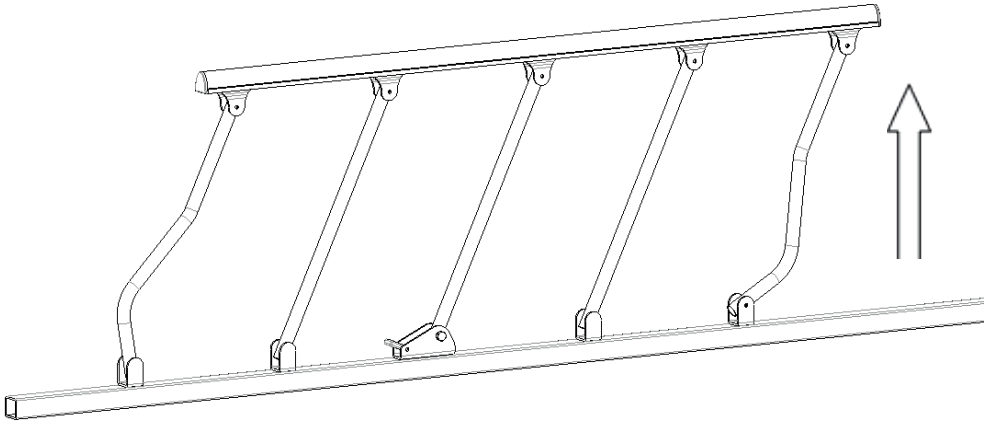
Stare blocată



Stare deblocată

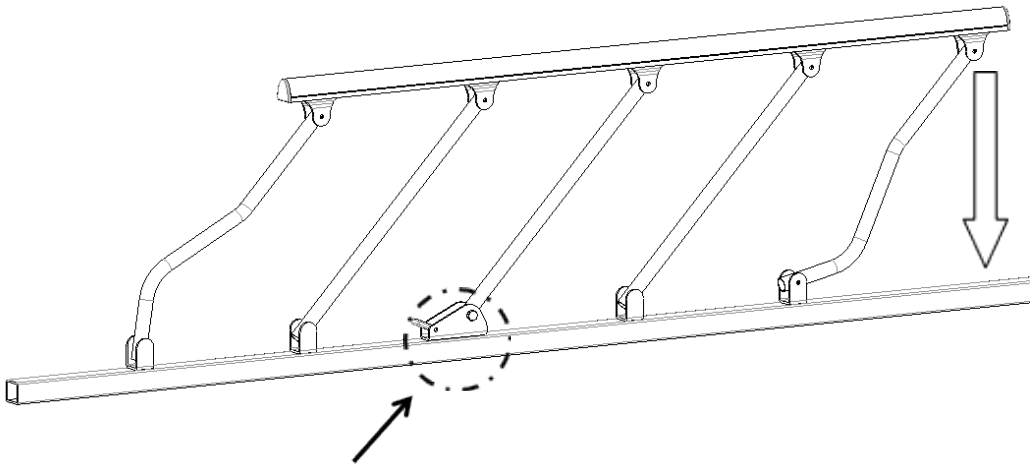
2.2 Utilizați metoda barelor laterale de protecție

Rabatați barele laterale de protecție: apucați bara de protecție și trageți-o în sus. Când auziți sunetul „clic" de blocare, înseamnă că bara laterală de protecție a fost blocată. Imaginea indică după cum urmează:

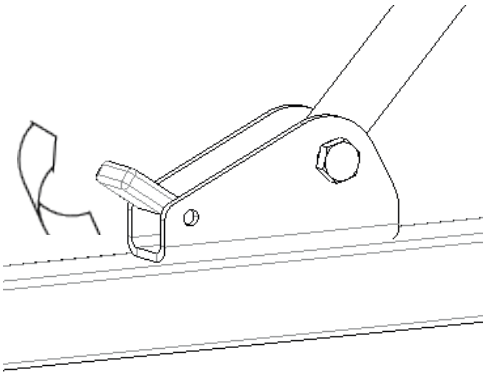


Rabatați bara laterală de protecție: împingeți în sus sistemul de blocare/deblocare al barelor laterale de protecție, țineți partea superioară a barelor

și apoi coborâți-o înc

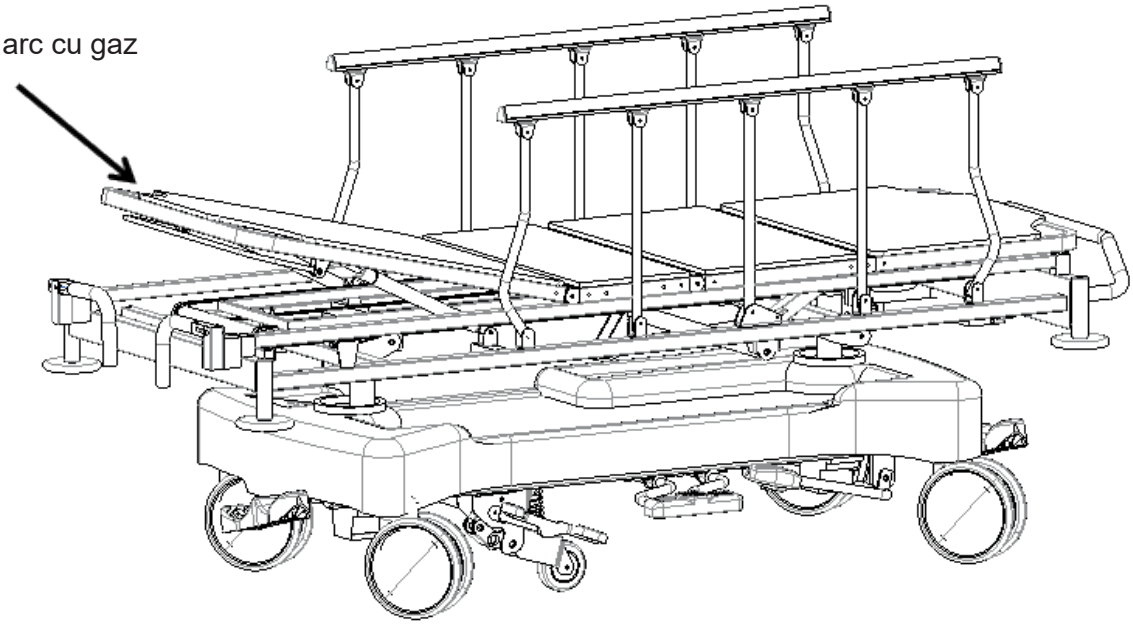


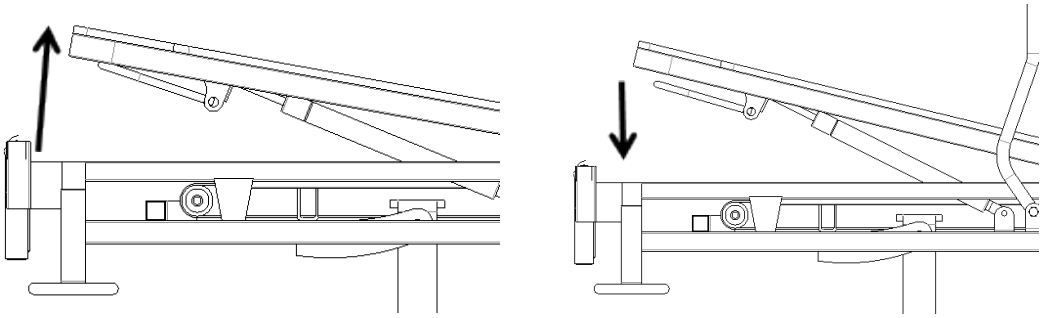
Sistem de blocare/debloca-
re bare laterale de protecție



2.3 Utilizați metoda de reglare a spătarului și a suportului pentru picioare

Mâner arc cu gaz

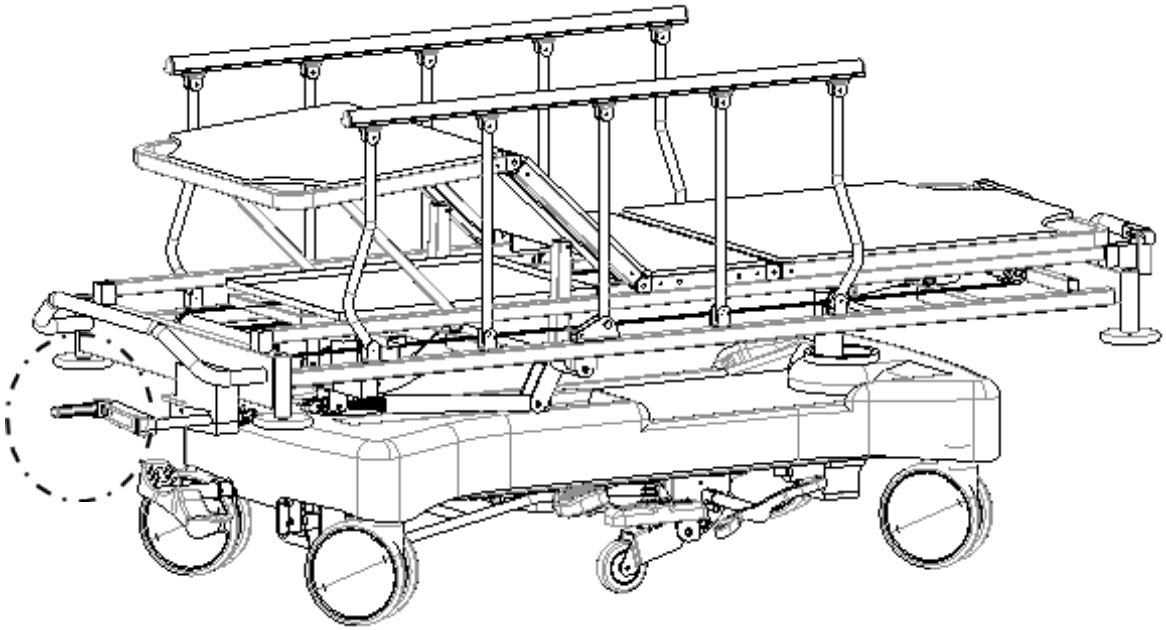




Țineți mânerul

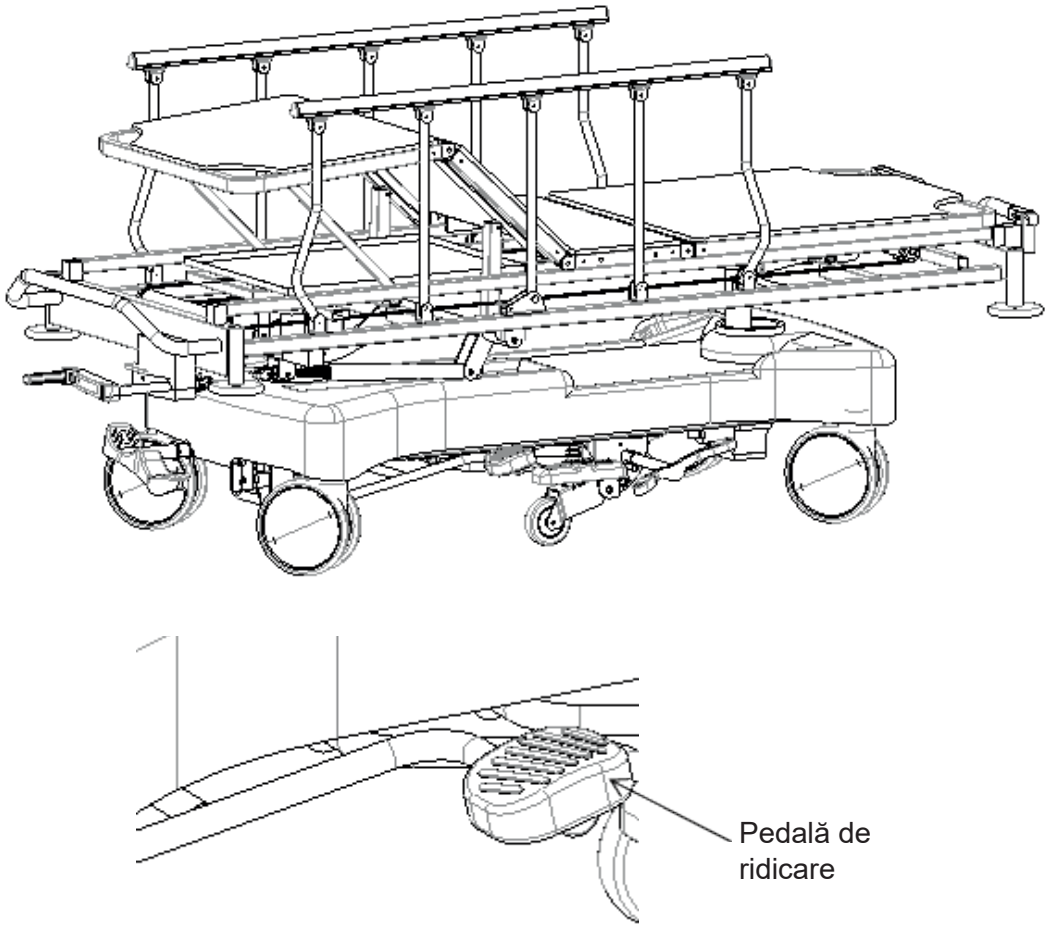
Eliberați mânerul

Ridicarea spătarului: Țineți mânerul arcului cu gaz și panoul din spate în sus pentru a ridica spătarul.
Coborârea spătarului: Țineți mânerul arcului cu gaz și împingeți panoul din spate în jos, slăbiți mai întâi mânerul, asigurați-vă că panoul din spate este fixat și apoi dați drumul în jos la panoul din spate.

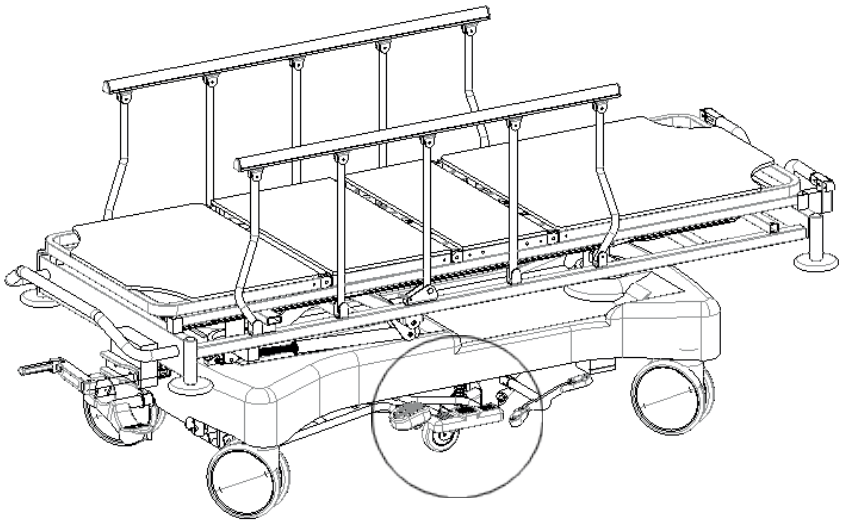


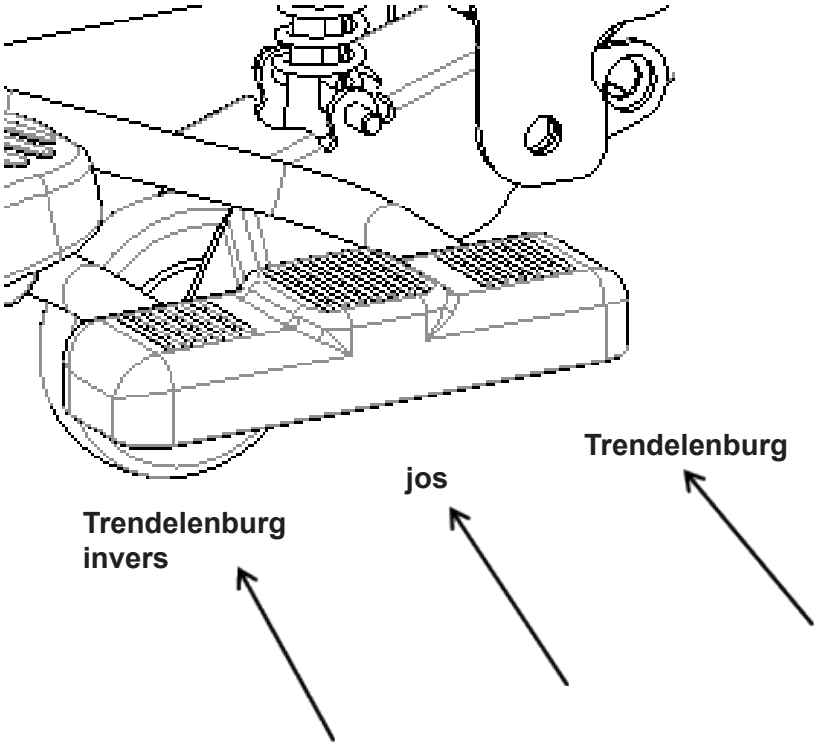
Reglarea suportului pentru picioare: Trageți manivela și rotiți-o în sens antiorar pentru a coborî suportul pentru picioare, sau în sens orar pentru a-l ridica.

2.4 Reglarea înălțimii prin pedala hidraulică
Apăsați pedala cu piciorul; fiecare apăsare ridică tot mai mult căruciorul medical.



Când căruciorul medical este în curs de ridicare, apăsați continuu pe pedalele de înclinare înainte și înapoi pentru a obține trendelenburg și trendelenburg invers al căruciorului pentru pacient.
Apăsați pe mijlocul pedalei pentru a coborî întregul cărucior .

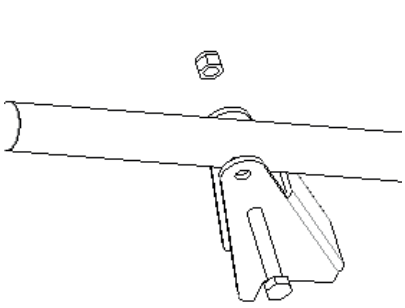




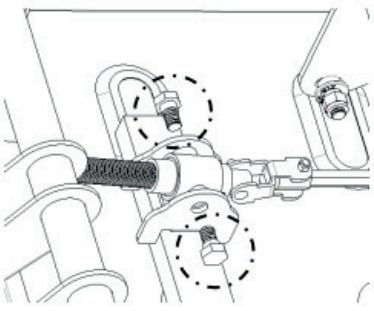
3. ÎNLOCUIRE ȘI ÎNTREȚINERE PIESE DE SCHIMB

3.1 Înlocuirea manivelei telescopice

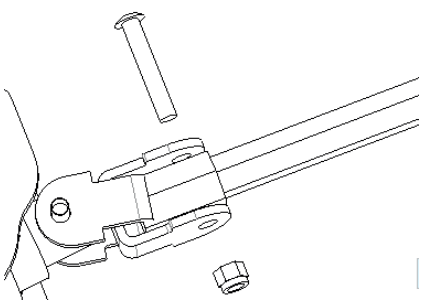
Utilizați 2 chei Allen de 17 inchi pentru a deșuruba butonul manivelei telescopice, scoateți șurubul și apoi înlocuiți culbutorul. Când înlocuirea este completă, instalați șuruburile în ordinea prezentată în figură și utilizați cheia pentru a strânge butonul.



1



2



3

4. EXCLUDEREA DEFECTELOR

Defecte comune	Motive probabile	Excludere metode
Dificultate la deplasarea întregului cărucior	1. Roata pivotantă este blocată fără eliberarea frânei 2. Roata pivotantă este deteriorată	1. Eliberați frâna. A se vedea punctul 2.1 2. Înlocuiți roțile pivotante
Bare laterale de protecție ușor de slăbit	Bara laterală de protecție nu este blocată pe poziție	Ridicați din nou bara laterală de protecție și dați drumul marginii după ce auziți un „clic”
Zgomot puternic atunci când căruciorul se mișcă în sus și în jos	Părțile mobile sunt ruginite, iar lubrifierea este insuficientă	Adăugați cantitatea adecvată de ulei lubrifiant la îmbinarea pieselor mobile
O parte a cărucior medical nu funcționează	Defecțiune manivelă telescopică	Înlocuiți manivela telescopică
Întregul cărucior medical coboară automat	1. Compartimentul cu arc cu gaz este prea strâns 2. Arcul cu gaz este rupt	1. Ajustarea compartimentului arcului cu gaz 2. Înlocuirea arcului cu gaz

5. CĂRUCIOR MEDICAL - ÎNTREȚINRE

1. Pentru a utiliza căruciorul medical în siguranță, inspecțiile de siguranță trebuie efectuate în mod regulat. Efectuați o inspecție în detaliu la fiecare șase luni, pentru a vă asigura că nu există piese de conectare slăbite și că funcția sus și jos pentru căruciorul medical poate fi efectuată normal.

2. La îmbinările pieselor care se mișcă frecvent ale căruciorului medical trebuie adăugată o cantitate adecvată de ulei lubrifiant în timpul inspecției zilnice; dacă se constată o uzură gravă, acesta trebuie înlocuit imediat pentru a putea garanta siguranța. Adăugați piese lubrifiate astfel cum se indică.

3. Evitați lovirea căruciorului medical și zgârierea învelișului de pe cărucior cu obiecte ascuțite.

4. Vă rugăm să evitați inhalarea umezelii în căruciorul medical și în saltea, întrucât umezeala va produce rugină, zgomot anormal și înmulțirea bacteriilor. Dacă este apă pe cărucior, ștergeți-o imediat.

5. Când cadrul căruciorului medical se uzează și atinge o anumită durată de întreținere, partea metalică a căruciorului medical și părțile din plastic ale tăbliei pentru cap sau picioare, precum și barele laterale de protecție pot fi reciclate.

6. CURĂȚAREA CĂRUCIORULUI PENTRU PACIENT

1. Când curățați căruciorul, vă rugăm să folosiți o cârpă înmuiată în prealabil în detergent neutru diluat cu apă și stoarsă bine, să ștergeți căruciorul, apoi să înmuiați cârpa în apă curată, să o stoarceți din nou și să ștergeți resturile de detergent. La final, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge căruciorul. Ștergeți totul cu o cârpă.

2. Nu folosiți substanțe volatile (diluant, agent volatil, benzină etc.), care pot provoca reacții chimice și pot deteriora căruciorul medical.

3. Când utilizați un dezinfectant pentru curățare, asigurați-vă că îl folosiți după ce l-ați diluat conform concentrației specificate. În funcție de compoziția dezinfectantului, acesta poate coroda piesele metalice, cele din rășină etc., provocând decolorarea, deformarea și alte fenomene nedorite. Prin urmare, conținutul dezinfectantului este recomandat după cum urmează:

- **Dezinfectant cu clorură de amoniu 0,05~0,2%**
- **Dezinfectant cu fenil clorurat 0,05~0,2%**
- **Soluție de diclofenac etan 0,05%**
- **Dezinfectant cu hipoclorit de sodiu 0,05~0,2%**

Nu folosiți un sterilizator sau autoclave pentru fumat și nu utilizați metil (fenol) pentru a curăța tăblia patului, piciorul căruciorului medical etc., întrucât poate duce la coroziune, decolorare și deteriorare.

Observații: Când curățați căruciorul medical sau schimbați lenjeria de pat, vă rugăm să fiți atenți la colțuri, margini și la șuruburile cadrului pentru a preveni zgârieturile.

7. SALTEA - CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Când folosiți salteaua, evitați zgârierea țesăturii cu unelte ascuțite sau cuțite; acoperiți-o cu cearșafuri sau folii de curățare și curățați-o frecvent pentru a o proteja de uscăciune.

2. Curățați salteaua în mod regulat cu un aspirator, însă nu a spălați direct cu apă sau detergent.

3. Expuneți salteaua des la lumină pentru a menține somnul proaspăt și confortabil, dar aveți grijă să nu expuneți salteaua prea mult timp.

4. Dacă materialul este pătat accidental, vă rugăm să consultați metodele de curățare recomandate, menționate în instrucțiuni. Nu utilizați substanțe chimice corozive pentru a curăța materialul.

5. Dacă, în mod accidental ajung pe țesătură gumă de mestecat sau alte jeleuri, nu o ștergeți folosind forța. Folosiți o pungă cu gheață pentru a le face să se întărească, apoi dezlipiți-le ușor.

6. Dacă firul pare a fi slăbit din cauza uzurii normale, nu trageți de el cu mâna, ci folosiți foarfecele.

8. ROATĂ PIVOTANTĂ - DETECTARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Verificați în mod regulat roțile pivotante pentru a evita lovirea sau supraîncărcarea, care va cauza deteriorarea acestor roți.

2. Ungeți roțile pivotante sau roțile în mod regulat, iar frecvența de cumulare trebuie determinată în funcție de condițiile specifice de utilizare reale. În general, se adaugă vaselina pentru lubrifiere la fiecare șase luni.

3. După curățarea echipamentului roții pivotante, fiți atenți la adăugarea de vaselină. Alegerea vaselinei de lubrifiere ar trebui să se bazeze pe mediul de utilizare real, pe mediul special cu temperatură ridicată și pe mediul special cu temperatură scăzută, urmând să se aleagă tipul de vaselină potrivit.

4. Este interzisă forțarea frânării roților pivotante, întrucât va cauza deteriorarea sistemului de frânare.

5. Uzura suprafeței cauciucului roții poate fi detectată prin inspecție vizuală. Unele fire filate textile și alte resturi se pot înfășura în jurul roții; scoateți șuruburile și piulițele roții, curățați-le de resturi și verificați dacă rulmentul roții este deteriorat. Dacă piesele nu sunt deteriorate, le puteți reasambla și utiliza.

6. Judecând după înlocuirea roții pivotante în funcție de timpul folosit și uzură, puteți înlocui roțile și să vă asigurați că șuruburile și piulițele axelor sunt corect așezate și conectate. Dacă este posibil, utilizați șaibe sau piulițe de blocare pentru a vă ajuta în acest proces.

7. Pentru roțile pivotante echipate cu frâne, este necesar să se verifice regulat dacă frânele funcționează corect. Verificați frânele o dată pe zi sau

înainte de fiecare utilizare. Pentru un cărucior medical pentru pacienți, echipat cu mai multe roți de frânare, doar o singură roată de frânare poate fi blocată pe rând, ceea ce vă va permite să încercați să împingeți căruciorul de anestezie și să verificați dacă performanța de frânare a fiecărei roți este bună. Dacă frânarea nu funcționează din cauza uzurii sau a deteriorării roților, înlocuiți imediat roțile și apoi testați din nou sistemul de frânare.

8. Dacă mecanismul sistemului de frânare al roții este deteriorat și frâna trebuie reparată sau înlocuită, vă rugăm să contactați departamentul nostru de asistență post-vânzare sau distribuitorul autorizat recomandat de societatea noastră. De fiecare dată când frânele sunt înlocuite, performanța de frânare a roților trebuie testată din nou.

9. BARE LATERALE DE PROTECȚIE - ÎNTREȚINERE

1. Vă rugăm să verificați dacă bara de protecție este instalată corect pentru a preveni rostogolirea și căderea pacientului întins.
2. Vă rugăm să verificați întotdeauna șuruburile pentru poziția totală a barelor laterale și a cablului pentru a preveni slăbirea și căderea acestora.
3. Vă rugăm să utilizați corect sistemul de blocare/deblocare al barelor laterale de protecție și să nu folosiți forța brută pentru a preveni deteriorarea barelor de protecție.

10. AMBALARE, TRANSPORT, DEPOZITARE

1. Ambalarea căruciorului medical se realizează conform contractului sau standardului produsului.
2. Evitați să vă grăbiți să ieșiți, de asemenea, evitați vibrațiile violente, lumina puternică a soarelui și ploaia în timpul transportului căruciorului.
3. Căruciorul medical ar trebui depozitat într-un mediu cu:

a) Temperatură ambiantă: -10 °C ~ +40 °C.
b) Umiditate relativă: ≤ 85%.
c) Presiune atmosferică: 70 kPa ~ 106 kPa.

Atenționare: orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. Nu utilizați dispozitivul în contact direct cu pielea.

Explicația simbolurilor:

Imaginea simbolului	Descrierea simbolului	Imaginea simbolului	Descrierea simbolului
	Observații! Verificați aleatoriu fișierele		Rotiți pentru a coborî complet căruciorul medical
	Rotiți în sens orar pentru direcție, rotiți în sens antiorar pentru partea generală		Rotiți pentru a obține Trendelenburg invers
	A se roti în sens antiorar pentru deplasarea într-o anumită direcție și în sens orar pentru deblocarea frânei		Rotiți pentru a obține Trendelenburg
	Rotiți pentru a ridica întregul cărucior medical		

	A se păstra ferit de razele soarelui	CE	*Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745*		*A se păstra într-un loc răcoros și uscat*
REF	*Cod produs*		*Citiți instrucțiunile de utilizare*		*Producător*
	Data fabricației	LOT	*Număr de lot*	MD	*Dispozitiv medical*
	Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare		*Limită de temperatură*	EC REP	*Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene*
	Importat de	SN	*Număr de serie*	%	*Limită de umiditate*
	Limită de presiune atmosferică	UDI	*Unikalny identyfikator*		

CONDIŢII DE GARANŢIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni